



**Franck  
Cannata**  
Fondateur de  
Transcan Groupe

# TRANSCAN GROUPE

En route vers les mobilités du futur

**IN** NOVANT

**IN** TENSE

**IN** SPIRÉ



# CBL

CARRELAGES-PIERRES-SANITAIRES

LA QUALITÉ DU STYLE ET DE L'ÉLÉGANCE



**PROGRAMMES HOSPITALITÉS**

Invitez vos meilleurs clients et prospects en loges privatives et salons VIP

# OTR II

**17 JUILLET 2018 - ALLIANZ RIVIERA, NICE**

**JAY-Z AND BEYONCÉ**



**Réservations et renseignements :**

06 26 69 76 45 – 04 89 22 42 62  
[hospitalites@allianz-riviera.fr](mailto:hospitalites@allianz-riviera.fr)  
[www.allianz-riviera.fr](http://www.allianz-riviera.fr)

**Allianz  Riviera**

Nice Côte d'Azur

# Recette de ju<sup>IN</sup>

Une belle dose  
d'<sup>IN</sup>spiration

Une p<sup>IN</sup>cée  
d'<sup>IN</sup>édit

Em<sup>IN</sup>cez le tout,  
assaisonnez,

Un soupçon  
d'<sup>IN</sup>novation

<sup>IN</sup>corporez-y de  
la bonne humeur

Faites revenir au  
Ba<sup>IN</sup> Marie,  
laissez reposer,

Servez à vos convives,  
accompagné  
d'un excellent v<sup>IN</sup>!



Edition / Rédaction / Publicité : SARL PASTEL  
80 route des Lucioles Espace de Sophia - Bâtiment N  
06560 VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS  
09 83 79 29 56 - [direction@in-magazines.com](mailto:direction@in-magazines.com)

Direction : Gregory Paré  
[direction@in-magazines.com](mailto:direction@in-magazines.com)

Service commercial : Eric Pottier  
[commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

Rédaction : Mickaël Lardet  
[redaction@in-magazines.com](mailto:redaction@in-magazines.com)

Conception graphique : Xavier Beck  
[pao@in-magazines.com](mailto:pao@in-magazines.com)

Traduction : Nicole Perrier  
[contact@voxluralis.com](mailto:contact@voxluralis.com)  
[www.voxluralis.com](http://www.voxluralis.com)

Photos : @Loïc Bisoli / @Fotolia.com

Couverture : @Loïc Bisoli

Impression : Imprimerie Petrilli

Toute reproduction même partielle des articles et illustrations parus dans IN Antipolis est interdite sans l'autorisation de l'éditeur. Exemplaire gratuit, ne peut être vendu.



---

## 61% DES TRAVAILLEURS DÉSIRENT PLUS DE FLEXIBILITÉ AU TRAVAIL

---

Notre réseau de bureaux, espaces de coworking et salles de réunions permet de travailler dans pratiquement toutes les villes du monde. C'est l'une de nos nombreuses façons de contribuer au succès de nos clients.

*Appelez-nous au **0 800 023 077**, rendez vous sur [regus.fr](https://regus.fr)  
ou téléchargez notre application*

**Regus**<sup>TM</sup>

# SOMMAIRE

## Pages 8 à 17 **INFRAROUGE**

- 8 Transcan Groupe**  
Créer les mobilités de demain  
*Chiseling tomorrow's mobility*

## Pages 18 à 29 **INFOS**

- 22 Claude Giafferri**, nouveau président du SCE  
*Claude Giafferri, new SCE Chairman*
- 23 Véronique Bouron** change de recette  
*Véronique Bouron's new challenge*
- 24 Onet Telem** se développe sur la Côte d'Azur  
*Onet Sécurité Telem grows on the Côte d'Azur*
- 26 Antom Patrimoine**  
Objectif Detroit  
*Objective: Detroit*
- 28 Le Planning éco**  
Rendez-vous institutionnels, événements, conférences, salons... Prenez date !  
*Institutional meetings, events, conferences, exhibitions ...  
Make a date!*



## Pages 30 à 39 **INTELLIGENCE ET INNOVATION**

- 31 Intégral Système** - Interphonie :  
du nouveau dans l'habitat collectif  
*Intercom system: new in condominiums*
- 32 GSF**  
Un succès ininterrompu depuis 55 ans  
*55 years of constant success*
- 38 Objets connectés** : 5 M€ de l'Europe pour l'industrie du futur  
*Connected objects: € 5m from Europe for the industry of the future*

## Pages 40 à 51 **IN MY CITY**

- 41 Villeneuve Loubet** en fêtes !  
Culture, music live, gastronomie, contes et légendes
- 43 Biot**  
Rezo Pouce : l'autostop sympa arrive à Biot  
*Rezo Pouce: Biot provides friendly hitchhiking*
- 48 Mougins**  
Scène 55 : du plaisir, pour tous les publics  
*Scène 55: fun for all audiences*



# SOMMAIRE



## 62

### Pages 52 à 57 **IN VOUS CONSEILLE**

- 52 Des **fiches thématiques** pour bien piloter son entreprise  
*Thematic sheets to guide your firm*

### Pages 58 à 63 **INDOOR & OUTDOOR**

- 61 **Maison connectée** : tout devient possible  
*Connected Homes: everything now possible*
- 62 **Lumière sur l'ombre**  
*Light on the shadow*

### Pages 64 à 71 **INTENSITÉ**

- 65 **Jeux de Sophia** :  
esprit d'équipe et engagement  
*Sophia Games: team spirit and engagement*
- 68 **Golf**: Let's putt!
- 70 **Tournoi de basket CASA** :  
« L'image d'une technopole qui rassemble »  
*« The image of a TechnoPark that breaks down silos »*



## 70



## 73

### Pages 72 à 75

- 73 Pour **un été hâlé**  
*For a halted summer*
- 74 Tendances **solaires**  
*Solar Trends*

### Pages 76 à 87 **INSPIRATIONS**

- 77 **Evasion**  
Avec **MC2 Forces**, partez quelques jours en dernière minute ou préparez minutieusement votre voyage au long cours...  
*With MC2 Forces, take a few days off on the spur of the moment or carefully plan your long-haul trip...*
- 80 **Agenda Culturel**  
Ciné, spectacles, concerts, expos...

### Pages 88 à 89 **INCLUB**

- 88 Faites grimper votre popularité avec le **IN CLUB**  
*Increase your popularity with IN CLUB*



## 79



**IN FRAROUGE**  
En immersion au cœur d'une **entreprise azurée**  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)





# Créer les mobilités de demain

## Chiseling tomorrow's mobility

**Le transport chez les Cannata, c'est une saga familiale. Une histoire qui naît en 1945 avec un vieux camion sur les routes du département, et qui s'écrit au fil de vies de travail, de passion et d'innovation, pour trouver aujourd'hui son apogée avec Franck, la troisième génération de cette famille de transporteurs, qui dirige aujourd'hui un groupe régional de 160 salariés, pour plus de 17 M€ de chiffre d'affaires.**

**In Antipolis a rencontré l'entrepreneur qui compte bien apporter sa contribution à l'évolution de l'histoire du transport, en innovant sur des questions telles que la desserte intelligente des métropoles.**

*For the Cannatas, transport is a family saga. A tale born in 1945 with an old truck used on local roads, and that lasted as work lives, passions and innovations came and went, today culminating with Franck, the third generation of this carrier family, who is today the heir of a regional group with 160 employees and earnings of over 17M€.*

*In Antipolis interviewed the entrepreneur who is determined to contribute to the evolution of the transport story via innovations on issues such as smart services for large urban centers.*

### **Franck, l'histoire de votre vie professionnelle est avant tout familiale. Parlez-nous du passé :**

« Mon grand-père, sicilien, arrivé à Nice, s'est lancé jeune dans le transport. A cette époque, on transportait ce que l'on pouvait, quand on le pouvait avec peu de moyens et du matériel souvent vieillissant et dangereux. C'était un vrai métier de labeur où l'on conduisait 20 heures sur 24, sur les nationales, en surcharge... Un métier de fou... ! Il est décédé jeune, et les conditions de travail n'y sont sans doute pas pour rien...

Le transport, heureusement, ce n'est plus cela aujourd'hui : il faisait à l'époque trois « tours » par semaine (aller-retour Nice-Paris), alors qu'aujourd'hui, avec les infrastructures, le matériel et la réglementation, on ne parvient plus à faire deux tours !

### **Votre père se lance ensuite dans l'aventure.**

A la suite du décès de mon grand-père, qui venait tout juste d'acheter un camion neuf, mon père, jeune électricien, a dû commencer à rouler la nuit pour payer cet investissement. Il a fait ce métier malgré lui... Mais petit à petit, il a développé l'activité et s'est dirigé vers la messagerie : à l'époque, il s'agissait de transporter certains volumes depuis le gros colis jusqu'à la palette. Il a par la suite ouvert des agences à Paris, Marseille et Lyon et a eu jusqu'à une centaine de salariés. Puis les gros transporteurs sont arrivés à Nice et il est devenu très compliqué de leur faire face.

### **C'est là que vous prenez la relève ?**

En 1998, mon père me demande d'abord ce que je veux faire... Moi, j'ai toujours baigné dans cette

### **Franck, the story of your professional life is above all a family saga.**

« When my Sicilian grand-father arrived in Nice as a young man, he launched a carrier service. At the time, people transported whatever they could, with limited means and often old and dangerous vehicles.

It was a genuine and demanding profession where drivers worked 20 hours out of every 24, on national roads, with overloads ... He died young and his work life was certainly partly responsible.

Today, times have changed and transport is different: in the past, he would do 3 runs per week (round-trip Nice-Paris), while today, with the infrastructures, equipment and regulations, we can't even do 2 runs!

### **Your father then followed in his footsteps.**

Before he died, my grand-father had

recently purchased a brand new truck, and my Dad, then a young electrician, was forced to drive at night to refund the investment. He actually joined the profession against his will... But as time went by, he grew the business and turned to messaging: the idea then was to transport volumes, from large packages to pallets. He later opened branches in Paris, Marseille and Lyon and hired 100 people. And then large carriers arrived in Nice and competition became fierce.

### **And this was when you took over?**

In 1998, my father first asked me what I wanted to do... I had grown up in this atmosphere and it was the only one I had ever known. As the son of a Chef would always be in the back-kitchen, my playing field was the loading dock... On Sunday night at 10:00pm – the legal hour for trucks

*Nous avons voulu mailler transport et logistique de façon systématique. Le groupe Transcan est une holding qui anime l'ensemble des filiales du groupe.*

ambiance-là. Comme un fils de restaurateur serait dans l'arrière-cuisine, mon terrain de jeu à moi, c'était le quai de chargement... Le dimanche soir à 22 h – heure légale à laquelle les camions peuvent prendre la route, j'étais sur le quai pour préparer les chargements et mes parents, au bureau ! c'était mon enfance, mon adolescence comme d'autres jouent à la console de jeux !

### Quelle était votre ambition ?

J'ai dit à mon père : « je vais faire du transport mais pas comme toi ». Mon objectif était clair : stocker ce que je transporte et transporter ce que je stocke. De la logistique. Cela ne se faisait pas vraiment à l'époque : quelques professionnels stockaient quelques palettes pour rentabiliser un peu de leur espace, mais de manière complémentaire à leur activité de transporteur. J'ai eu de la chance de trouver un premier client, minotier, pour lequel j'assurais l'ensemble de la chaîne de transport, la « supply chain » comme on l'appelle aujourd'hui : un transport en amont, un stockage dans nos locaux, une préparation de commandes (en l'occurrence des sacs de farine), et une livraison chez les boulangers. Nous étions en 1999-2000. Nous avons ouvert Transcan en 2001.

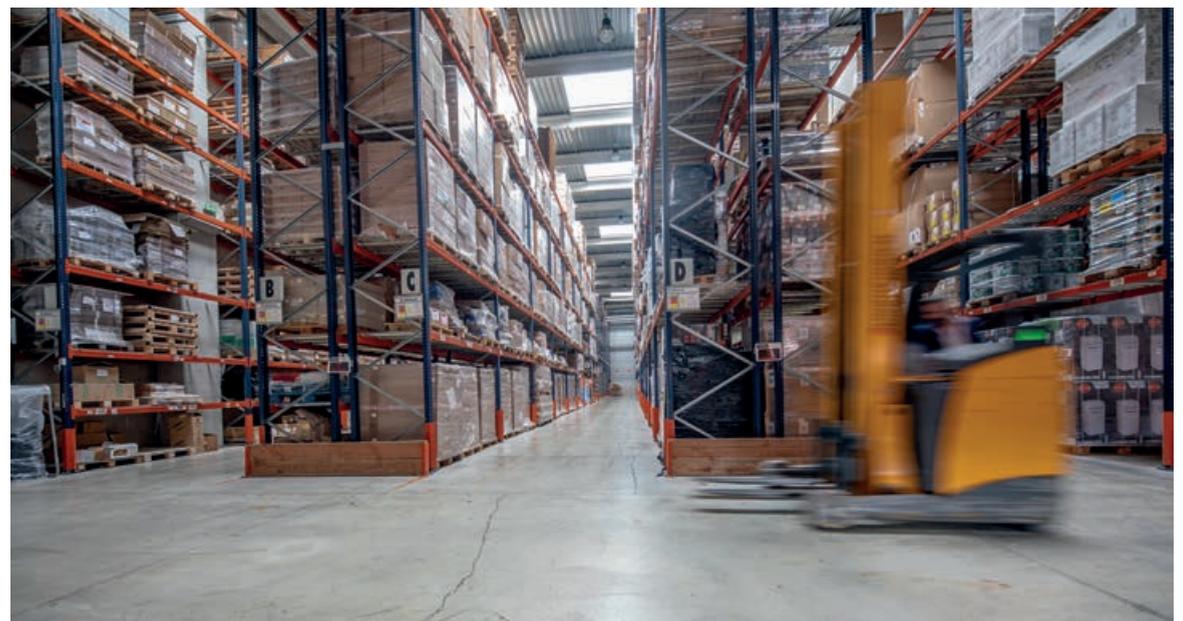
### Comment a évolué l'entreprise, s'est-elle structurée ?

Nous avons voulu mailler transport et logistique de façon systématique. **Le groupe Transcan** est une holding qui anime l'ensemble des filiales du groupe. Elle détient près de 100 % des parts de chacune d'entre elles. Il y a tout d'abord :

**Transcan Route**, la branche

transport en semi-remorque, principalement en local et régional. Nous sommes près de 50 personnes avec un CA de 7 M€. Nos clients sont variés : grande distribution, industriels locaux ainsi qu'une spécialisation dans l'événementiel.

**Transcan Livraison** : du petit fourgon jusqu'au camion de 26T. Cela va du particulier à l'entreprise, en local, avec une vraie valeur ajoutée. Cela se caractérise par exemple par du montage pour le particulier et souvent des camions aux couleurs de nos clients pros. On se distingue vraiment par la



personnalisation de nos services vis-à-vis de nos clients : nous faisons du cousu main. Il ne faut pas oublier qu'il est compliqué de travailler à Nice, avec d'un côté, le bord de mer, et de l'autre, la montagne. Notre différence se joue sur le service. Cette filiale compte 25 personnes et réalise environ 2 M€ de CA.

**Transcan Affrètement** permet de confier à des partenaires les transports que nous ne pouvons assurer. On essaie de travailler avec des clients à valeur ajoutée, sur

to hit the road, I was at the dock to load and my parents were at the office! It was my childhood, my teenage years as others play with game consoles!

### What was your ambition?

I told my Dad that: « I'll remain in the transport sector, but not like you ». I had a clear goal: storing what I transported and transporting what I stored, i.e., logistics. At the time, this approach was original: several professionals stored a few pallets to optimize their space rentals, but only as a complement to their transport business.

I was lucky to find my first customer, a miller, for whom I covered the full transport chain, the supply chain as it is called these days: upstream transport, storage in our warehouses, order preparation (in this case, bags of flour), and deliveries to bakers. We were in 1999-2000. We opened Transcan in 2001.

are diverse: large distribution outlets, local industries and event organization specialist services.

**Transcan Livraison**: from small vans to 26T trucks. For individuals and entrepreneurs, locally, with genuine value added services, such as for example assemblies for individuals and our trucks also often don our client's colors. Our difference is that we personalize our services to cater to our professional clients' expectations:

via tailor-made delivery solutions. We must remember that it is difficult to work in Nice, between sea and mountain. Our difference is our service offer. This subsidiary has 25 employees and brings earnings of 2M€.

**Transcan Affrètement**, our freight transport arm enables us to entrust our partners with deliveries we cannot make. We try to work on specific transport issues with value added customers. This subsidiary

### How did the firm grow and change?

We wanted to systematically couple transport and logistics. **The Transcan Group** is a holding company that manages all of the group's subsidiaries and owns close to 100% of all company shares.

First, there is:

**Transcan Route**, the low-bed trailer transport arm, mainly locally and regionally. There are close to 50 of us with earnings of 7M€. Our customers

has 2 employees for close to 2M€ in annual earnings.

**Transcan Logistique** is divided in 2 departments: the industrial logistics department with pallets and full packages for our clients (large distribution outlets, industries ...). And the e-commerce logistics department with order picking package preparations, much like Amazon for example. In this capacity, among other clients, we are the logistics expert of the Easypharmacy site, in our





Michaël Remaggi, Sébastien Casano, Robert Cannata, Franck Cannata, Christophe Debrabandere et Sébastien Gauch

des problématiques de transport spécifiques. Cette filiale compte 2 personnes pour environ 2M€ de CA annuel.

**Transcan Logistique** se divise en deux : la logistique industrielle avec palettes et colis entiers pour nos clients (grande distribution, industriels...). Et la logistique e-commerce, avec la préparation de commande picking comme le fait Amazon par exemple. A ce titre, nous sommes entre autres le logisticien du site Easypharmacie, installé dans le département. Un étage entier est dédié à cette activité sur

notre nouveau site fraîchement livré. Outre les chemins de picking idéalement optimisés, notre système informatique choisit le meilleur moyen de transport pour les colis des clients finaux en fonction de leurs attentes (express, point relais, etc...).

D'ailleurs, nous travaillons avec beaucoup d'e-commerçants locaux : nous sommes une vraie valeur ajoutée pour eux. Car même si tout est virtuel, même si nous sommes sur internet, ils apprécient de pouvoir être proche de leurs produits.

*region. A complete floor is dedicated to this activity on our new site. Beyond ideal and optimized picking trails, our IT system selects the best means of transport for our end-clients' packages as per their expectations (express delivery, relay shops, ...). As a matter of fact, we work with many local e-merchants who consider us as a genuine asset, because even if everything is virtual, even if we are online, they appreciate being close to their products. Our logistics earnings amount to 7M€.*

*As its name announces, Transcan*

*Contenairs specializes in container transport. This department will be fully operational in July.*

*Lastly, Transcan Atelier is the workshop for the group's subsidiaries. It deals with mechanics, maintenance, alarms, video-surveillance and access control for all sites.*

### What is hampering your growth?

*Concretely: space. We recently delivered a building and it is already full... Investments are colossal and strategic: they engage the balance*



**1945**

Création de l'entreprise de transport par le grand-père de Franck Cannata. Activité de transport de bois puis de vin



**1969**

Décès du grand-père de Franck à l'âge de 53 ans. Reprise de l'activité par son père à l'âge de 22 ans



**1995-1996**

Ouverture de l'agence de Marseille puis Paris et Lyon

**2001**

Ouverture de Transcan par Franck à l'âge de 20 ans avec 2 moteurs et 1 bâtiment de 900 m²



**2003**

Ouverture d'un 2<sup>ème</sup> bâtiment logistique de 1500 m²

**2004**

Lancement de l'activité livraison

Nous réalisons 7 M€ de CA sur la logistique.

**Transcan Contenaires** s'occupe comme son nom l'indique du transport de containers. Cette filiale sera en activité en juillet.

Enfin, **Transcan Atelier** assure le service pour le compte des autres filiales du groupe. Elle gère mécanique, maintenance, entretien des dépôts, alarme, vidéosurveillance et contrôle d'accès pour l'ensemble des sites.

### Qu'est-ce qui freine votre expansion ?

Concrètement : la place. Nous venons de livrer un bâtiment et il est déjà plein... Les investissements sont colossaux et stratégiques : ils engagent l'équilibre de l'entreprise et c'est en cela que nous devons savoir rester prudents dans nos choix.

### Quels sont vos projets ?

Nous avons toujours eu un caractère pionnier dans la famille : mon père avait eu l'idée, par exemple, de stocker les invendus saisonniers de certaines grandes surfaces de la région.

Aujourd'hui, nous étudions plusieurs pistes dans des directions connexes à nos métiers comme les nouveaux modes de distribution dans les grandes agglomérations et plus particulièrement Nice qui présente des contraintes :

des artères petites par rapport à la taille de la ville mais aussi une saisonnalité qui amène une activité colossale l'été.

Nous avons des idées très innovantes sur ces modes de distribution, avec des méthodes que l'on ne retrouve nulle part et « propres », bien sûr.

Autre projet, toujours dans le service apporté à nos clients : la création d'une zone de température dirigée, sur nos sites de stockage, qui n'existe pas dans la région. A cause de cela, certains laboratoires stockent par exemple leurs produits pharmaceutiques dans les Alpes-de Haute-Provence !

Nous réfléchissons enfin activement au self-stockage, comme le proposent déjà des entreprises, mais en beaucoup plus attrayant avec plus de services, pour certains particulièrement innovants et intuitifs. Cela se passerait probablement sur nos sites. Il y a beaucoup à mutualiser, notamment avec notre offre professionnelle que nous pourrions mettre à disposition du particulier... Nous réfléchissons à l'optimisation de l'espace. Mais nous sommes prudents et travaillons aussi sur l'immobilier pour asseoir la solidité du groupe. Le capital foncier doit pouvoir servir notre stratégie de développement, notamment dans la logistique.

of the firm and in this respect we must make cautious choices.

### What projects are in your pipeline?

Our family has always had a trail-blazer's temperament: my father had the idea to store unsold seasonal products for some of the large local supermarkets. Today, we are examining the market to find new possibilities such as the new selling patterns in large cities and more particularly in Nice where there are constraints: small streets vs the size of the city but also a seasonality that fosters colossal business in the summer. Our ideas are very original as concerns such selling patterns, based on « clean » methods that are unrivaled of course. Another project, still focused on customer service, involves the

installation of our exclusive AC-controlled temperature area in our storage units. Due to the lack of such areas, many laboratories store their pharmaceutical products in the Alpes-de Haute-Provence!

We are also actively planning to set up self-storage, as proposed by some firms, but in a much more attractive format, with more services, that could be innovative and intuitive, and which could probably be available on our sites. Many aspects can be mutualized, in particular with our professional offer that we are working on making available to individuals... We are also thinking of rationalizing space. But we remain cautious and are also working on real estate to consolidate the group's sustainability. Property assets will consolidate our growth strategy, in particular in the logistics business.



5<sup>e</sup> Avenue Angle 18<sup>ème</sup> Rue,  
ZI de Carros, 06510 Carros  
**04 93 29 00 75**  
**contact@transcan.fr**  
**www.transcan.fr**



**160**  
personnes



**17M€**  
de CA



**Près de 15 %**  
de croissance  
annuels.



#### 2004 à 2010

Ouverture des bâtiment 3 et 4, pour 10000 m<sup>2</sup>; effectif de 40 personnes et 30 moteurs



#### 2011

Lancement de l'affrètement Construction d'un nouveau bâtiment de 6000 m<sup>2</sup> qui deviendra le siège



#### 2012 à 2015

Ouverture des bâtiments 5 et 6 (30000 m<sup>2</sup>); 110 personnes 45 moteurs



#### 2014

Lancement du e-commerce

#### 2016

Ouverture d'un 7<sup>ème</sup> bâtiment de 6500 m<sup>2</sup>

#### 2017

Lancement de l'activité porte container Livraison et ouverture du 8<sup>ème</sup> bâtiment de 12000 m<sup>2</sup>; 160 personnes et 60 moteurs.



# Franck Cannata : innovant et... précis

## Franck Cannata: innovative and... precise

**Franck Cannata, s'il est le jeune dirigeant d'une PME de 160 salariés, mesure bien tous les enjeux liés à sa fonction. Et les succès attendus.**

Il sait surtout que pour durer dans son métier, l'innovation sera le carburant qui fera rouler ses camions demain. « Nous ne pouvons pas vendre plus cher : ce n'est pas possible, le marché est très serré. En revanche, adapter chacune de nos charges pour les maîtriser au mieux : c'est là la valeur ajoutée de nos métiers. Aujourd'hui, nous avons besoin d'outils de pilotage.

L'époque du « doigt mouillé », en disant « je pense que ça va passer » est révolue ! ». Cette réflexion stratégique anime chaque décision du jeune dirigeant depuis ses débuts dans la profession : « Nous sommes précurseurs : nous avons un système de géolocalisation depuis 2005 qui bien entendu a très largement évolué depuis ! Pour piloter la société, de nombreux systèmes sont loin d'être superflus. Ils sont essentiels ».

### En recherche de solutions et services innovants

L'intégration de nouveaux services et la diversification répondent aussi à cette stratégie : « Nous pouvons ainsi répondre à la demande de nos clients qui est très diversifiée. Nous avons besoin de donner du service. Et avoir la solution en interne nous permet d'intervenir de manière plus rapide et efficace. Nous sommes sans cesse en recherche de solutions, de services innovants ».

Car dans ce métier qui a considérablement évolué, l'innovation est indispensable. Les outils numériques sont la colonne vertébrale du fonctionnement de la logistique : « Nous avons initialement créé nous-même notre outil logistique. Il a eu une limite : le nombre d'utilisateurs et le volume de données à sauvegarder. Il a fallu réfléchir à une solution plus

complète et plus flexible. Une société locale a mis au point notre nouveau système ». Toujours cette quête de la précision, car Franck Cannata, en bon pilote automobile, est à la course aux dixièmes.

D'ailleurs, lorsqu'on lui demande où il passerait deux heures si le temps s'arrêtait pour une courte période dans ses semaines chargées, il se laisse deux choix : « ...J'irais faire du sport. Courir, me donner à fond. Ou peut-être... m'isoler pour réfléchir à un nouveau projet. Ou... à des réglages pour optimiser les performances et la conduite d'une voiture de course ». Innovation et précision, CQFD.

*Nous sommes sans cesse en recherche de solutions, de services innovants*

*Franck Cannata, may be a young executive of a 160-employee SME, he is all too well aware of the range of challenges associated with his position. As well as the expected successes.*

*He knows full well that in order to last in his business, innovation is paramount to keep tomorrow's trucks on the road. « We cannot sell at higher prices: it is impossible as the market is too tight. Adversely, adapting our loads to better master them is where our professions are value added. Today, we need steering tools. The era of the « wet finger », to express the « it'll probably roll over soon » is gone for good! ». This strategic thinking is the driver behind all the decisions the young executive has made since his early years in the business: « We are trail-blazers: we have had a geolocation system since 2005 that has of course evolved a lot since then! To steer the firm, many systems are far from superfluous: they are crucial ».*

### *In search of solutions and innovative services*

*The integration of new services and diversification also supports this strategy: « We can also respond to our clients' expectations that are quite*

*diverse. We need to provide services. And because we have the solution in-house, our interventions are swift and efficient. We are constantly looking for innovative solutions and services ». Because in this profession that has changed considerably, innovation is paramount. Digital tools are the backbone of logistics operations: « We initially created our very own logistics tool. It was however limited in scope: the number of users and the volume of data back-up.*

*We had to design a more complete and flexible solution. A local firm created our new system ». Always in search of accuracy, because Franck Cannata, in the driver's seat, races for tenths.*

*As a matter of fact, when asked what he would do for two hours if time were to stop for a short while in his overloaded agenda, he lists two choices: « ... I would go running, go all out. Or perhaps... retire to set up a new project. Or ... fine-tune a race car's performance... ». Innovation and precision: the proof is in the pudding.*



## **Franck Cannata**

38 ans, deux enfants

BTS Force de vente

Passionné de sports mécaniques, dix ans de championnat de France de course de côte, champion de France -25 ans en 2004, fan de l'OGC Nice

*38 years old, two children*

*Sales Force Degree*

*Mechanical sports enthusiast, 10 years*

*French Champion of hill-climbing -25 years*

*old in 2004, OGC Nice fan*





## Le transport routier de marchandises : un métier de proximité

Trucking goods: a local business

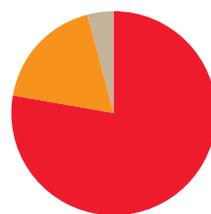
Il faut savoir que la grande majorité du transport routier de marchandises en France (78 %) est réalisée sur **moins de 150 km**. Ce qui fait de cette activité un vrai métier de proximité.

Du producteur au consommateur, les transporteurs sont présents sur toute la chaîne logistique. Mais ils sont majoritairement des TPE : **78 %** d'entre eux comptent moins de 10 salariés et seuls **4 %** (dont Transcan fait partie) embauchent un effectif de plus de 50 personnes. Avec **400.000 salariés** (96 % d'entre eux en CDI), le transport routier de marchandises est l'un des dix premiers employeurs privés français.

*It must be known that most of the goods transported in France (78%) cover **less than 150 km**, making this profession a genuinely local business.*

*From the producer to the consumer, carriers are present throughout the logistics supply chain. But such firms are nano-businesses : **78%** have under 10 employees and only **4%** (Transcan among them) recruit over 50 people. With **400 000 employees** (96 % of whom under long-term contracts), road transport of goods is one of the ten first private employers in France.*

Seules **4 %** des entreprises du secteur on plus de 50 salariés



Etude FNTR - Banque de France 2016

**78 %** des entreprises du TRM on moins de 10 salariés

**18 %** des entreprises du TRM on de 10 à 49 salariés

**4 %** des entreprises du TRM on plus de 50 salariés



**78 %** des volumes sont transportés sur **moins de 150 km**

**57 %** des volumes sont transportés sur **moins de 50 km**





## Transcan : jeunesse et détermination

Transcan: youth and determination



### Michaël Remaggi

**Directeur administratif et financier**

34 ans, 3 enfants, Diplôme d'Etudes Supérieures Comptables et Financières (DESCF) en 2006, passionné de football, et de tous les sports en général

*“ Je ne perds jamais.  
Soit je gagne, soit j'apprends. ”*  
Nelson Mandela



### Christophe Debrabandere

**Directeur Général**

36 ans, marié, 1 enfant, IUT Gestion logistique et transport (GLT) et DESU GOL (Gestion des Opérations Logistiques), 10 ans d'évolution dans la messagerie, 5 ans de direction générale pour le Groupe Transcan, passionné par le commerce et le management, Pratique la boxe thaïlandaise et le trail

*“ Tout est possible quand on se donne les moyens ! ”*



### Sébastien Gauch

**Directeur Pôle Transports**

36 ans, marié, 1 enfant, Diplômé en DUT Gestion Logistique et Transport et DESU GOL (Gestion des Opérations Logistiques), 15 ans d'expérience et de polyvalence dans les divers métiers et branches du transport routier de marchandises, depuis 5 ans au sein du Groupe Transcan, Passionné par le sport, l'esprit d'équipe, pratique le football

*“ Force et Honneur ”*



### Sébastien Casano

**Directeur Pôle Logistique**

40 ans, marié, 1 enfant, Bac agronomie et environnement, BTS Management des Unités Commerciales, 15 ans dans la gestion de stock, direction de magasin sportif et grande distribution. Depuis 3 ans chez Transcan Pratique le foot, le basket et la randonnée.

*“ Le client est roi ! ”*



# INFO

L'éco azurienne

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)



# Regus : un troisième centre à Nice

## Regus: third business center in Nice

**Le champion mondial des centres d'affaires et solutions d'espaces de travail ouvre une troisième adresse au cœur de Nice, sur 1357 m<sup>2</sup>, le 1<sup>er</sup> juin. Christophe Burckart, Directeur Général France chez Regus, nous en dévoile les particularités.**

### Décrivez-nous ce nouveau centre d'affaires :

**Christophe Burckart :** Sur 1357 m<sup>2</sup>, au 81 rue de France, juste derrière le Negresco, au cœur d'un quartier très dynamique, ultra connecté par un accès qui sera encore facilité par l'arrivée du tram, 80 bureaux fermés pourront accueillir jusqu'à 150 personnes et 32 en espaces de coworking. A une minute de la plage et un quart d'heure de l'aéroport en bus...

### La différence avec un espace de travail traditionnel ?

Notre spécialité : la création d'un véritable écosystème à l'intérieur de nos centres d'affaires. Vous avez accès à une grande salle Business lounge, deux salles de réunion, vous pouvez aussi louer des espaces pour des réunions informelles, séminaires, etc. Le personnel de nos centres assure l'animation, prend vos appels, organise les agendas à la demande, et diverses autres tâches administratives.

### Regus, cela devient un état d'esprit ?

Lorsque vous devenez membre de l'un de nos centres, vous faites immédiatement partie de la famille Regus : de Nice à Hong-Kong, de Lyon à Washington, chaque membre a accès aux 2,9 autres millions de membres dans le monde entier ! Cela crée des opportunités d'affaires et une grande flexibilité.

*The world champion of business centers and workspace solutions is opening a third address in the center of Nice, over 1357 m<sup>2</sup>, on June 1st. Christophe Burckart, Managing Director France at Regus, describes the specifics.*

### Tell us more about this new business center:

*Christophe Burckart: A surface of 1357 m<sup>2</sup>, at 81 rue de France, just behind the Negresco, in a very lively neighborhood, ultra-connected via an access that will be further facilitated with the advent of the tram, 80 private offices will accommodate up to 150 people and 32 in a coworking area. One minute away from the beach and 15' bus ride away from the airport...*

### What differentiates this from a traditional work space?

*Our specialty: the creation of a genuine ecosystem in our business centers. You can access a large Business lounge and two meeting rooms: rent the required surface for informal meetings, seminars, etc ... Our helpful business center staff manages your calls, organizes agendas if needed, and upon request, takes charge of other administrative tasks.*

### Is Regus now a state of mind?

*When you are a member of one of our centers, you automatically become a Regus family member: from Nice to Hong-Kong, from Lyon to Washington, all members have access to 2.9 million other members worldwide! The perfect set-up to seize business opportunities and enjoy high flexibility.*



Christophe Burckart, Directeur Général France chez Regus

## Regus en PACA

3 centres d'affaires à Nice,  
2 à Sophia Antipolis et 1 à Monaco.  
Plusieurs projets en cours dans  
le département des Alpes-Maritimes.



115

centres en France



89 €

par mois pour travailler depuis  
la Business lounge et  
à partir de 39 € par mois pour  
une domiciliation simple



■ En savoir plus sur [www.regus.fr](http://www.regus.fr) et au 0800 023 077

# Amadeus: + 500 !

**500 postes à pourvoir sur le site de Nice – Sophia Antipolis : Amadeus lance une grande campagne de recrutement de profils très variés.**

*500 vacant positions to be filled in Sophia-Antipolis: Amadeus is launching a multi-profile recruitment campaign.*

Qu'est-ce qui explique cette montée en puissance du groupe international ? « L'industrie du tourisme est en perpétuelle évolution et notre activité continue de croître » explique Magali Viano, Directeur des Ressources Humaines chez Amadeus SAS. Avec plus d'un milliard de passagers embarqués et près de 600 millions de réservations effectuées par an, Amadeus, l'un des leaders technologiques mondiaux pour l'industrie du voyage, place l'innovation au cœur de ses enjeux.

Afin de poursuivre le développement et la création de nouvelles technologies, Amadeus, dont le business model est basé sur les transactions, recherche 500 nouveaux collaborateurs pour son site de Nice Sophia Antipolis (principal centre de R&D et de marketing du Groupe).

## Les profils recherchés

Des profils internationaux variés : **étudiants, jeunes diplômés ou plus expérimentés** issus d'écoles d'ingénieurs, de commerce ou provenant d'un cursus universitaire.

De même, Amadeus recherche des **développeurs C++, Java, chefs de produit marketing, spécialistes PDef, ingénieurs QA, sécurité informatique, DevOps.**

Il s'agit de postes en CDI, ainsi que des stages et des contrats en alternance dans différents domaines tels que la R&D bien sûr, mais aussi le digital, le marketing, le management de projets... Toutes les équipes du groupe travaillent dans un environnement agile et multiculturel.

## Environnement de travail exceptionnel

Un centre de formation, 4 restaurants d'entreprise, des salles de sports, des associations culturelles et sportives ainsi qu'un service de conciergerie : l'environnement de travail est exceptionnel. D'ailleurs, le magazine Capital ne s'y trompe pas : il a encore classé pour la 4<sup>e</sup> année consécutive l'entreprise parmi les meilleures.

Retrouvez l'ensemble des postes proposés par Amadeus sur LinkedIn : [www.linkedin.com/company/amadeus/jobs/](http://www.linkedin.com/company/amadeus/jobs/)



How can the rise in staffing of the international group be explained? «The tourism industry is perpetually changing and we are growing steadily» explains Magali Viano, HRD at Amadeus SAS. With over 1 billion passengers transported and close to 600 million reservations per year, Amadeus, one of the global technological leaders in the travel industry, considers innovation as its priority. In order to maintain growth and the development of new technologies, Amadeus, whose business model is transaction-based, is looking for 500 new staff members for its Nice Sophia Antipolis site (the Group's main R&D and Marketing Center).

## Preferred profiles

A diversity of international profiles: **students, young graduates or more experienced profiles** from engineering or business schools or people

with a university curriculum. Similarly, Amadeus is seeking to hire **C++ developers, Java, marketing product managers, PDef specialists, QA engineers, IT security, DevOps.**

The available positions are long-term, as well as the Group's internships and study-work contracts in different areas such as R&D of course, but also digital, marketing, project managers... All of the Group's teams work in an agile and multicultural environment.

## Amazing work environment

A training center, 4 corporate restaurants, fitness rooms, cultural and sports associations as well as concierge services: the work environment is truly amazing. As a matter of fact, Capital magazine is a real fan and has once again and for the 4th consecutive year ranked the firm among the best.



**Plus de 4.000**

Le nombre de salariés sur le site de R&D



**16<sup>e</sup>**

Meilleur employeur français ! C'est le site américain de notation des entreprises Glassdoor, qui le dit

Grâce à ses nouvelles technologies, ASD Group, simplifie la gestion de vos déclarations d'échanges de biens pour vous développer sereinement à l'international



[www.asd-int.com](http://www.asd-int.com)  
[contact@asd-int.com](mailto:contact@asd-int.com)

# Une plateforme « e-DRH » pour le tourisme

## An « e-HRD » platform for tourism

La première industrie du département, le tourisme, se dote d'une plateforme de services et solutions en ressources humaines : « e-DRH ». Celle-ci a tout d'abord pour objet d'aider au recrutement, en publiant des offres d'emplois et en constituant une CVthèque correspondant aux profils recherchés par ses membres.

Elle aura également pour mission de faciliter l'orientation professionnelle et l'accès à la formation pour faire monter en compétences les salariés et délivrer de l'information utile sur le secteur du tourisme et l'emploi local. Enfin, l'idée est de créer des liens entre les professionnels et valoriser les offres de services de la CCI et de ses partenaires.

The region's leading industry, tourism, is now equipped with an HR services and solutions platform: « e-HRD ». The first purpose of the platform is to support recruitment campaigns by publishing job ads and by building a CV library offering the required profiles.

The platform will also be useful in facilitating vocational guidance and access to training to improve employee skills and to deliver useful information on the tourism sector and on the local employment market. And in fact, the main goal is the creation of a network between professionals and the enhancement of the CCI's and its partners service offers.

En savoir plus sur : [www.edrhtourisme06.com](http://www.edrhtourisme06.com)



**+ de 1100**

Annonces d'emplois dans le tourisme référencées en mai sur e-DRH



**8**

Types de formations proposées



# Claude Giafferri, nouveau président du SCE

Claude Giafferri, new SCE Chairman

**Vice - président de Sophia Club Entreprises depuis le 25 Juin 2012, Claude Giafferri a accompagné au cours des six dernières années, les mandats présidentiels de Gérard Giraudon et Laurent Londeix.**

*Vice - President of the Sophia Club Entreprises since June 25, 2012, and over the past 6 years, Claude Giafferri worked by the side of Chairmen Gérard Giraudon and Laurent Londeix.*

C'est donc dans un objectif de poursuite du plan stratégique de SCE qu'il entend prolonger et consolider les actions initiées par ses prédécesseurs. Claude Giafferri est président d'Amadeus s.a.s depuis le 1er Juillet 2012, date à laquelle il a succédé à Jean-Paul Hamon, un des fondateurs du Club des Dirigeants de Sophia Antipolis.

Ingénieur civil des Mines de Paris (1975), Claude est également titulaire d'un Master of Science de l'Université de Stanford (1977). Il entre chez Air France dans les années 80, et fin 1986, lorsque les discussions sur Amadeus commencent, il est tout naturellement « embarqué », auprès de ses collègues de Lufthansa, Iberia et SAS, pour piloter ce projet au cœur d'Air France. Il intègre Amadeus en 1991 pour prendre la responsabilité du département « Product Management » avant de devenir Président de l'entité Amadeus sas à Sophia Antipolis, en 2012, le principal centre de R&D du groupe.

He intends to pursue the SCE's strategic plan to prolong and consolidate the approaches of his predecessors. Claude Giafferri has been CEO of Amadeus S.A.S. since July 1st, 2012, date at which he took over from Jean-Paul Hamon, one of the Sophia Antipolis Executive Club's founders. Claude graduated from Mines de Paris with a degree in Civil Engineering and is also the holder of a Masters in Science from Stanford University (1977). He joined Air France in the 80s, and at the end of 1986, when discussions concerning Amadeus started, he quite naturally bought in to the idea as did his colleagues from Lufthansa, Iberia and SAS, to steer the project for Air France.

He joined the Amadeus workforce in 1991 as Head of the « Product Management » Department, before becoming CEO of the Amadeus S.A.S. entity in 2012, the Group's main R&D center.



**110**

Adhérents

**2015**

Ouverture aux TPE et PME,  
changement de nom

[www.sophiaclubentreprises.com](http://www.sophiaclubentreprises.com)

## SII entre au palmarès Great Place To Work® 2018

SII now among the Great Place To Work® 2018 companies

Le Groupe SII, fait son entrée au palmarès Great Place To Work® 2018 dans la catégorie 500 à 5000 salariés. Une récompense pour le groupe de plus de 7 000 collaborateurs qui se caractérise par une culture d'entreprise forte. A titre d'exemple, chez SII Sophia, le projet « MySII Sophia » a vu le jour à l'été 2017 et se traduit

par le regroupement de collaborateurs volontaires sur des ateliers de travail. Leurs objectifs : améliorer leur quotidien au travail. Pour exemple, des « Dej'Com » mensuels sont mis en place sur les relations interpersonnelles (mieux communiquer, gérer les conflits, motivations personnelles).

The SII Group has joined the Great Place To Work® 2018 list in the 500 to 5000 employees category.

A reward for the over 7 000 employee-firm characterized by a strong corporate culture. As an example, at SII Sophia, the « MySII Sophia » project was launched in the summer of 2017 and brings together employees who volunteer to attend workgroup meetings. Their goals: to improve the workday. For example, monthly « Communication Lunches (Dej'Com) » are organized around interpersonal relationships (to communicate better, to manage conflicts, personal motivations).

**34**  
Ans d'existence à Sophia

**250**  
Collaborateurs dans la technopole

FIERS D'ÊTRE  
une entreprise où  
IL FAIT BON TRAVAILLER

[sophia.groupe-sii.com/fr](http://sophia.groupe-sii.com/fr)

# Véronique Bouron change de recette

## Véronique Bouron's new challenge

Bien connue dans la technopole, Véronique Bouron aime bien bousculer les codes. Elle qui avait fait performer son ESN M Planet avant de la revendre au groupe Be More vient de s'offrir une pause sportive de quelques mois. Prête pour de nouvelles aventures, l'entrepreneuse a toujours de l'appétit.

*Popular in the TechnoPark, Véronique Bouron likes novelty. Former owner of ESN M Planet, that she sold to the Be More Group, Véronique Bouron recently returned from an athletic break of several months. Poised for new adventures, this hyperactive woman is always starved for new projects.*



**D**’ailleurs, ce n’est pas derrière un ordinateur qu’on va la retrouver cette fois-ci : elle ouvre un restaurant de burgers gourmets, 231 East Street, à Saint-Philippe !

Elle passe en cuisine. Ou plutôt à la supervision des cuisines : Véronique Bouron est avant tout chef d’entreprise. Car si l’ex-dirigeante de M Planet a un faible pour les bonnes tables, c’est en meneuse d’hommes qu’elle compte conduire cette nouvelle aventure.

« J’ai décidé de me lancer dans ce concept de restauration rapide qui correspond bien à ce que j’aime. Des burgers très gourmets dont la viande de bœuf est 100 % française et des ingrédients de grande qualité, sélectionnés et mis en avant par nos « artisans du goût » souligne-t-elle. Véronique avec 231 EastStreet défendent non seulement une viande d’excellence, mais aussi tous ceux qui contribuent à la produire avec passion et savoir-faire.

**Dans une ambiance à la Factory de Warhol**, avec décor indus, mange-debout et vaste terrasse ombragée, **les seuls burgers newyorkais de Sophia Antipolis** (mais aussi cheeseburgers, chicken ou veggie burgers !) vous attendent désormais avenue de Roumanille, au cœur du quartier Saint-Philippe. C’est aussi le lieu idéal de vos afterworks de l’été ! Un nouveau défi pour Véronique, qui nourrit déjà de nouveaux projets.

**A**nd this time, she does not intend to sit behind a computer: she is in fact opening a gourmet burger restaurant at 231 East Street, in Saint-Philippe! She is now Chef or rather kitchen supervisor: Véronique Bouron is first and foremost a CEO. Because while the former CEO of M Planet has a weak spot for gourmet food, she is also a genuine team leader in her

new adventure. « I have decided that this fast food concept is aligned with my taste. The 100% French beef gourmet burgers and high quality ingredients, cherry-picked and showcased by our « gourmet taste experts », she emphasizes! Not only do Véronique and 231 East Street serve sublime meat, they also honor the team that prepares it passionately and with knowhow.



Véronique Bouron

**In a Warhol Factory atmosphere**, complete with insane settings, high-bar tables, and large shady terrace, **the only New York burgers in Sophia Antipolis** (as well as cheeseburgers, chicken or veggie burgers!) now await you at avenue de Roumanille, in the Saint-Philippe neighborhood. It’s also the perfect place for your summer afterworks! Véronique’s new challenge inspires her to look into new projects.

**231 East Street** - Avenue de Roumanille  
lundi au jeudi de 8 h à 22 h 30 ouvert aussi  
le soir les vendredi samedi et dimanche -  
sur place, à emporter ou à livrer  
[www.231-east.fr](http://www.231-east.fr) - 04 97 04 44 82



# Onet Telem

## se développe sur la Côte d'Azur

Onet Sécurité Telem grows on the Côte d'Azur

Le groupe familial marseillais Onet, renforce sa présence sur la Côte d'Azur, notamment à travers son agence de Nice, Onet Sécurité Telem.

*Onet, the Marseille-based family business group, is growing in our region via Onet Sécurité Telem, its Nice agency.*



**1.6 Milliards d'Euros**

De CA pour Onet



**86 %**

de collaborateurs en CDI



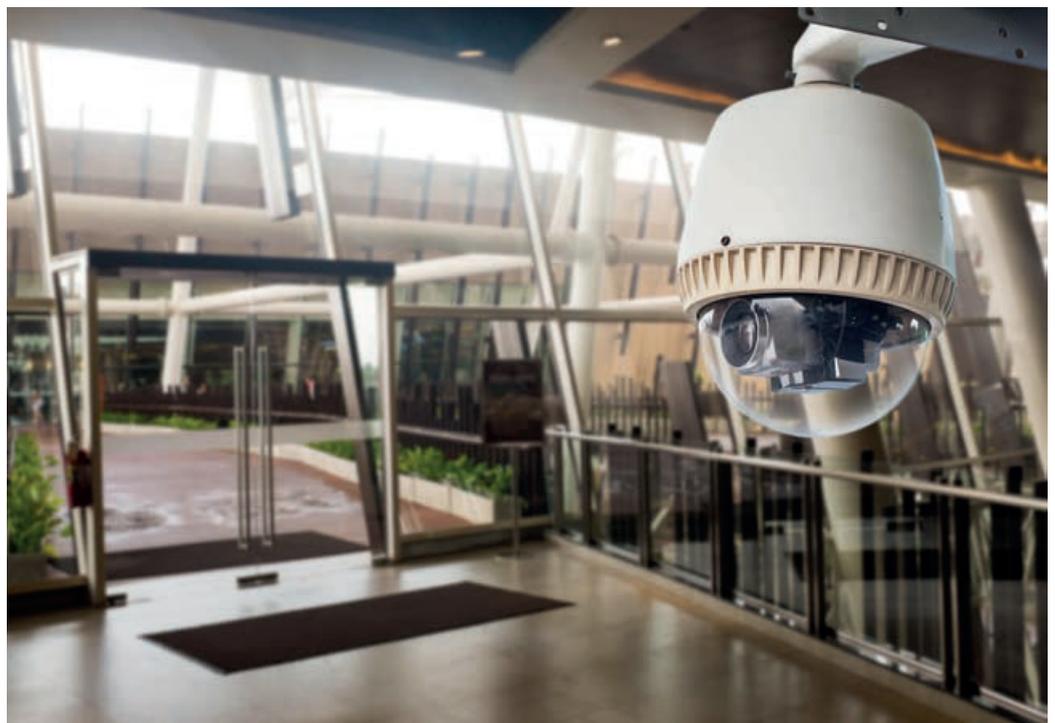
**6**

Pays d'implantation



**20.000**

clients



**O**net Sécurité Telem vient d'intégrer ses nouveaux locaux de Villeneuve-Loubet. Le groupe familial marseillais (65.000 collaborateurs, 1,6 Milliard d'euros de volume d'affaires) et plus particulièrement sa branche sécurité, veut développer sa présence dans les Alpes-Maritimes. Avec « écoute, respect et audace » (ses valeurs clés) Onet - « De l'ingénierie, des services et des hommes », offre une large gamme de prestations de services.

La plus connue étant la branche **propreté** (avec services associés et gestion des déchets), le groupe compte aussi **Onet technologies** (ingénieries, logistique nucléaire, traitement des déchets, désamiantage), **Onet logistique**, **Onet Accueil** (événementiel, animation), **Onet Airport Services** et **Onet Sécurité**.

### **Bientôt 50 ans d'expertise**

**Onet Sécurité Telem**, dont la spécialité historique reste la sécurisation en milieu bancaire, et plus généralement les sites hautement sensibles,

**O**net Sécurité Telem recently moved into its new premises in Villeneuve-Loubet. The family business located in Marseille (65 000 collaborators, 1.6 B€ in business volume) and more to the point its security branch, intends to spread its wings in the Alpes-Maritimes. Complying with its key values « attention, respect and boldness », Onet – « engineering, services and people ».

The most well-known branch, cleanliness (with associated services and waste management), the group also includes **Onet technologies** (engineering, nuclear logistics, waste enhancement, asbestos disposal), **Onet logistique**, **Onet Accueil** (events, moderators), **Onet Airport Services** and **Onet Sécurité**.

*With almost 50 years of expertise Onet Sécurité Telem, historically renowned for secure banking and more generally for managing highly sensitive sites, has been on the market for 49 years and employs a staff of 520*



Frédéric Patte, responsable de la région méditerranéenne pour Onet Sécurité Telem Côte d'Azur.

existe depuis 49 ans et compte 520 collaborateurs en France pour 63 M€ de C.A. « Il faut savoir que nous sommes aussi les architectes de nos propres solutions de sécurité et sûreté, car Onet construit, installe et maintient ses systèmes électroniques sur-mesure » précise Frédéric Patte, responsable de la région méditerranéenne pour Onet Sécurité Telem Côte d'Azur.

De la TPE aux collectivités locales, du contrôle d'accès à la mise en sécurité des établissements scolaires, Onet Sécurité Telem couvre toutes les problématiques liées à la sécurité en apportant plusieurs avantages vis-à-vis de la concurrence : **proximité et réactivité** (SAV au sein de chaque agence avec stock important), **fiabilité** (certifications reconnues, process maîtrisés, collaborateurs régulièrement formés), **expertise** (maîtrise de la conception à la maintenance) et **performance** (sites sensibles, bureau d'études pour développer des services spécifiques).

L'agence de Nice a embauché 7 personnes depuis février 2017 et va encore renforcer ses effectifs. A horizon 2020, l'axe méditerranéen de Nice à Marseille ambitionne de voir son volume d'affaires passer de 13 à 17 M€.

*people in France for earnings of 63 M€.* « Let it also be known that we are the architects of our own security and safety solutions, as Onet builds, installs and maintains its customized electronic systems », specifies Frédéric Patte, Mediterranean Head of Onet Sécurité Telem Côte d'Azur.

*From nano-businesses to local infrastructures, from access control to secure schools, Onet Sécurité Telem solves all issues of security by providing several benefits that its competitors do not offer: locally present and proactive*

*(After-Sales departments in all agencies as well as significant inventory), reliability, (official certifications, controlled processes, regularly trained employees), expertise (from solution design to maintenance, and performance (sensitive sites, design offices for tailor-made services).*

*Since February 2017, the Nice agency has hired 7 people and intends to further grow its workforce. By 2020, the Nice-Marseille regional player's goal is to grow its earnings from 13 to 17 M€.*



*Il faut savoir que nous sommes aussi les architectes de nos propres solutions de sécurité et sûreté, car Onet construit, installe et maintient ses systèmes électroniques sur-mesure*



■ ONET Sécurité Telem Côte d'Azur  
RN7 - Villeneuve-Loubet - 04 92 02 47 00  
[fr.groupeonet.com](http://fr.groupeonet.com)

# Antom Patrimoine

## Objectif Detroit

Objective: Detroit

Antom Patrimoine affiche de fortes ambitions pour 2018. Au menu du leader en Europe de l'investissement immobilier à Detroit (Etats-Unis), la commercialisation de 2.500 villas dans la métropole qui n'en finit plus de se renouveler et de devenir le nouvel Eldorado outre-Atlantique, tout à la démesure du continent américain.

Antom Patrimoine has high ambitions for 2018. On the agenda of the European leader in real estate investments in Detroit (U.S.A.), the sale of 2 500 homes in the city that is constantly renewing itself to become the American Eldorado, as vast as the continent.



**Plus de 1 000 villas**

commercialisées par Antom Patrimoine pour ses clients français à Detroit en 2017



**A partir de 37 000 €**

vous pouvez devenir propriétaire d'une villa louée à Detroit



**10 %**

Rentabilité nette

*Depuis que nous travaillons à Detroit, nous n'avons de cesse de voir cette ville se transformer et renaître de ses cendres.*

Sébastien Rogge, fondateur d'Antom Patrimoine, ne prend pas de détours : « Depuis que nous travaillons à Detroit, nous n'avons de cesse de voir cette ville se transformer et renaître de ses cendres. Devenue la nouvelle capitale culturelle américaine, les projets s'y multiplient et la croissance y est véritablement repartie ». Avec tous les voyants au vert, la ville, de la taille du département des Alpes-Maritimes séduit les investisseurs. Et en spécialiste à Sophia Antipolis, de l'ingénierie patrimoniale, Antom Patrimoine s'est très tôt intéressé à l'investissement immobilier aux USA, dès 2011 en étant présent en Floride.

Antom Patrimoine founder, Sébastien Rogge hits the nail on the head: « Since we came to work in Detroit, we have seen the city change and rise from its ashes. It has become America's new capital of culture, where projects abound and where growth is booming». With a smooth road ahead, the city, as large as the Alpes-Maritimes region, attracts investors. And as specialists of wealth engineering in Sophia Antipolis, Antom Patrimoine took an interest in real estate investments in the U.S. very early on, as early as 2011, by working in Florida. Since then, **with over 1 000 homes sold to its French clients in Detroit in 2017**, Antom





## De la Motors City à l'Art City From Motors City to Art City

Street art, gratte-ciels art déco, ruines branchées... Detroit, l'ex-Motors City se mue en capitale culturelle hype, où poussent à tous les coins de rues, restaurants branchés et pop-up stores fashion. Un temple de la 'Cool attitude' qui va de pair avec un renouveau économique et touristique qui profite très fortement aux affaires. Arty, branchés et ultra luxes, les hôtels s'y bâtissent sur les ruines des bâtiments industriels en déclin. Signe de ce boom, le milliardaire Dan Gilbert a récemment racheté 90 ruines industrielles pour y faire pousser une mini Silicon Valley. Les projets fleurissent dans tous les quartiers et la mue de la ville est un véritable tour de force économique, comme seuls les Etats-Unis savent encore le faire : l'American Dream, version 2018 !

*Street art, Art Deco sky-scrapers, trendy ruins ... Detroit is turning into a hype cultural city, where new restaurants and fashion pop-up stores appear on every corner. The Temple of the 'Cool attitude' goes hand-in-hand with a financial and touristic recovery that is significantly profitable to business. Arty, trendy and ultra-deluxe, hotels are rising from the ruins of declining industrial sites. Symbol of this boom, billionaire Dan Gilbert recently bought back 90 industrial ruins to set up a mini-Silicon Valley. Projects are everywhere, in all neighborhoods and the city's mutation is a genuine financial feat, as only the U.S. can provide: the American Dream, version 2018!*

Depuis, avec plus de 1.000 villas commercialisées pour ses clients français à Detroit en 2017, Antom Patrimoine s'est particulièrement structuré sur place, avec un bureau et plusieurs collaborateurs installés au cœur de la ville. Les Collaborateurs d'Antom Patrimoine se déplacent au minimum une fois par mois à Detroit, pour valider les achats de biens immobiliers au profit de leurs clients.

### Sécurisation et accompagnement

La différence ? Antom Patrimoine propose des investissements 'clés en mains', depuis le montage juridique, jusqu'à votre déclaration fiscale, avec un accompagnement à toutes les étapes. **A partir de 37.000 €, vous pouvez devenir propriétaire d'une villa louée à Detroit, avec une rentabilité nette de l'ordre de 10 %.** Une sécurisation optimale de votre investissement qui garantit d'ailleurs le succès de l'activité d'Antom Patrimoine.

A l'heure où vous venez de remplir votre déclaration fiscale, il est plus que jamais important de s'interroger sur l'intérêt d'un investissement à l'étranger : Sébastien Rogge a su sécuriser cet investissement sur tous ces aspects. Detroit se voit comme la 2<sup>e</sup> Silicon Valley dans les prochaines années à venir.

*Patrimoine is now firmly embedded on site with an office and several employees established in the city center. Antom Patrimoine employees travel to Detroit at least once a month to assess the real estate purchases of their clients.*

### Security and support

*The difference? Antom Patrimoine proposes 'turn-key investments', with end-to-end support, from legal processes to tax declarations. With 37.000 €, it is easy to become the proud owner of a home rented in Detroit, with net profitability of close to 10%.*

*Optimal security for your investment that guarantees Antom Patrimoine's success. Once the tax declaration form has been completed, it is more than ever important to understand the interest of foreign investments: Sébastien Rogge secured all the aspects of such investments. Detroit considers itself to be the future 2nd Silicon Valley in the U.S.*

AP  
ANTOM PATRIMOINE

955 Route des Lucioles  
Les Ecolucioles Bâtiment A  
Valbonne Sophia Antipolis  
04 92 28 28 30  
www.antom-patrimoine.com



# Le Planning éco

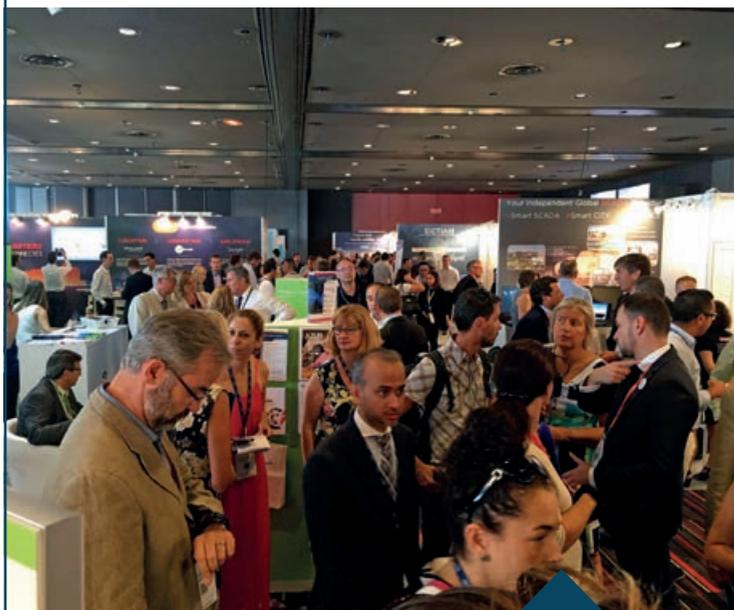
Rendez-vous institutionnels, événements, conférences, salons... Prenez date !

27 et 28 juin

## Innovative City à Nice : le territoire de demain

L'édition 2018 de ce salon qui fait désormais référence traitera des facettes de l'accompagnement sociétal des citoyens dans tous les domaines où les innovations visent vers le bien-être et le mieux vivre, le développement économique et l'emploi. Innovative City 2018 « **Innovation for better life & smart business** » permettra d'assister et de participer à des exposés, débats et échanges à la fois conviviaux et fructueux autour des modes de vie « **human life** » et de l'attractivité économique « **smart business** ».

*The 2018 edition of this now popular professional event will focus on the societal support for citizens in all areas where innovations turn to wellbeing and improve life and boost the economy and employment. Innovative City 2018 « **Innovation for a better life & smart business** » offers congenial and fruitful conferences, debates and discussions on « **human life styles** » and the attractiveness of « **smart business** ».*



**3778**  
participants

**237**  
intervenants



**152**  
exposants dont 70 start-up

**43**  
pays représentés

5 juillet – 18 h 30 à 22 h 30



## Jeunes dirigeants en prison !

Ancienne prison de Grasse

[www.cjd.net](http://www.cjd.net)

Le Centre des jeunes dirigeants Cannes Sophia-Antipolis investira l'ancienne prison de Grasse le jeudi 5 juillet pour l'organisation de sa « **plénière prestige** » **consacrée à la stratégie d'entreprise**. Le choix d'un lieu insolite pour accueillir l'évènement marque la volonté du CJD d'inciter les participants à penser « out of the box » afin de faire émerger des idées neuves.

La « plénière prestige » se tient une fois par an et se donne pour objectif d'identifier de nouveaux axes de pensée, fédérer les entrepreneurs et leurs équipes autour d'une thématique inspirante et rassembler leurs partenaires et clients. Plus d'une centaine de participants sont attendus.

Tarifs et réservations : 60 € avec accès à la plénière et au cocktail dînatoire. **Places limitées !**

**Contact : Emma Prat-Thominet, au 09 83 20 45 69**

*On July 5, the Young Executives Cannes Sophia-Antipolis Center will visit the former Grasse prison to organize its « **prestige plenary** » **dedicated to business strategy**. The choice of an unlikely venue to host the event emphasizes the CJD's determination to get participants thinking out of the box to nurture new ideas.*

*The « **prestige plenary** » is held once a year and focuses on fostering new forms of thinking, to bond entrepreneurs and their teams around an inspiring topic and to regroup partners and clients. Over 100 participants are expected.*

*Price and reservations: 60 € for access to the plenary and to the dinner cocktail. **Limited seating!** Contact: Emma Prat-Thominet, at +33 (0)9 83 20 45 69*

8 juin au 18 juillet

## Les ateliers de l'UPE 06

De 8 h 30 à 10 h - UPE 06, Avenue Guynemer – Bât. C2 à Saint-Laurent-du-Var.

**8 juin** > « **Caution dirigeante – avertie ou non ?** » Le dirigeant, caution personnelle (et le plus souvent solidaire) des engagements de son entreprise.

« *Senior Management guarantee – enlightened or not?* » *Senior management guarantee (and most often solidary) of their firm's engagements.*

**13 juin** > « **Donnez de la puissance à votre démarche commerciale** » : axes différenciants, avance sur la concurrence.

« *Empower your sales approach* » : *differentiating choices, moving in on competition.*

**15 juin** > « **Mon entreprise est-elle en sécurité ?** » : sensibilisation aux problématiques de sécurité globale dans l'entreprise.

« *Is my firm fully secure?* » : *raising awareness to global safety issues in business.*

**22 juin** > « **Le coaching stratégique et le digital à la rescousse de l'entreprise** » : pour anticiper, être réactif et créatif.

« *Strategic coaching and digital to rescue the business* » : *to anticipate, to be responsive and creative.*

**27 juin** > « **Comment vendre ses produits et services à la Chine ?** » : un homme d'affaires franco-chinois et un ingénieur conseil vous donnent des clés.

« *How to sell products and services in China?* » : *a Sino-French businessman and an engineering consultant give you the keys.*

**4 juillet** > « **Rendez heureux celles et ceux que vous voulez rendre meilleurs** » : un atelier sur l'entreprise inspirante.

« *Bring happiness to those you want to see improve* » : *a workshop on the inspiring firm.*

**11 juillet** > « **Les nouveaux enjeux de la fidélisation** » : parce que fidéliser un client revient entre 5 et 10 fois moins cher que de le recruter !

« *New retention challenges* » : *Because retaining clients is 5 to 10 times cheaper than to recruit them!*

**18 juillet** > « **Business Model** » : un outil pour construire la compétitivité dans la durée.

« *Business Model: a tool to build sustainable competitiveness* ».



25 et 26 juin



## Workshop Robotique en région PACA

INRIA Sophia Antipolis - [www.i3s.unice.fr/robotpaca2018](http://www.i3s.unice.fr/robotpaca2018)

Ce workshop s'inscrit dans une initiative globale de structuration de l'**activité robotique en région PACA** pour en améliorer la visibilité externe, favoriser les collaborations locales industriels/académiques/utilisateurs, mieux faire connaître les ressources qui peuvent appuyer ces collaborations, permettre de mutualiser les moyens, éventuellement identifier des domaines et sujets qui sont porteurs dans la région et permettre la mise en place d'une filière éducation en robotique.

*This workshop is a component of a global initiative focused on structuring the robotics sector in PACA to enhance its visibility, to promote local collaborations in the industrial, academic and consumer fields, to improve knowledge on the resources that support such collaborations, to enable mutualizing means, and also to detect fields and topics that could boost the local economy and the implementation of a regional robotics curriculum.*

Le SIS Réno, L'expert en rénovation TCE



**Offrez à vos collaborateurs et clients des locaux accueillants !**

Simple rafraîchissement ou **réhabilitation** complète, nous avons la solution **Tous Corps d'Etats !**

04 93 66 00 00  
info@le-sis-airtech.com

UNE MARQUE  
LE SIS GROUPE



Préserver, restaurer et embellir vos espaces de travail et de vie

# INTELLIGENCE & INNOVATION

**Le futur est déjà présent**

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)



# Intégral Système

## Interphonie : du nouveau dans l'habitat collectif

### Intercom system: new in condominiums

**L'interphonie comme le contrôle d'accès aux bâtiments évoluent continuellement. Les dernières innovations technologiques permettent d'allier agrément d'utilisation, sécurité et économies. Intégral Système, fournisseur des professionnels de la sécurité du bâtiment, évoque pour nous ces dernières tendances.**

*Intercom and building access systems change all the time. The latest technological advances simplify installation, enhance safety and lead to savings. Intégral Système, provider of building safety professionals, describes the latest advances.*

Tout d'abord, nous rappelle Amaury Albertini d'Intégral Système, « Les systèmes d'interphonie connectée pour l'habitat individuel peuvent aujourd'hui parfaitement s'adapter à l'habitat collectif ». **La sonnette connectée**, par exemple, est couplée à une caméra (liaison WIFI) et à un détecteur de mouvement. Ainsi, en toute discrétion, la porte d'entrée de votre appartement peut être surveillée, et reliée à une application smartphone qui vous connecte en temps réel à la caméra en cas de mouvement ou si l'on sonne chez vous en votre absence. Une sécurité supplémentaire pour lutter contre les cambriolages.

**L'interphonie collective** peut aussi bénéficier de badges d'accès mains-libres : à un mètre de la porte, celle-ci s'ouvre automatiquement. A l'occasion du remplacement de vos équipements lors des assemblées générales de copropriétés, pensez à ces solutions parfaitement adaptées aux personnes à mobilité réduite ou âgées.

#### Attention aux badges !

Ils peuvent être reproduits assez facilement et la copropriété perd ainsi leur traçabilité : Intégral Système garantit des protocoles de sécurité inviolables pour leur duplication.

**Le contrôle d'accès** en habitat collectif bénéficie aujourd'hui d'innovations qui peuvent révolutionner la vie des copropriétaires. Ainsi, **une barrière à lecture de plaques d'immatriculation** évitera que des intrus ne stationnent dans l'enceinte de la copropriété. Les applications de ces systèmes sont nombreuses et ne sont pas forcément synonymes de tarifs qui s'envolent, au regard de l'agrément qu'elles procurent. Professionnels : contactez Intégral Système pour connaître l'étendue de ces possibilités



**F**irstly, says Intégral Système's Amaury Albertini: « Connected Intercom systems in individual homes are today fully operational in condominiums as well ». The connected doorbell, for instance, is coupled to a camera (via WiFi) and to a presence sensor. In this way, and in complete silence, the entrance to your flat can be secured via the camera connected in real time to your smartphone, in case of unwanted movement or if the doorbell rings while you are out. An additional safety guard against B&E. Condominium Intercom systems can also be fitted with hand-free badges: from a distance of 1 meter, the door opens automatically. When the Property Management Assembly decides to renovate its equipment, think of these perfectly suited solutions that are adapted to the elderly and to the disabled.



#### Beware of badges!

They are easy to duplicate and the condominium then loses all trace of them: the security protocols of Intégral Système are guaranteed inviolable and cannot be duplicated.

Today, Access control to condominiums also benefits from innovations that can truly change the lives of their owners. Thus a license plate recognition system can prevent unwanted visitors from entering the building. The systems have many applications and are not necessarily very expensive, in view of the level of security they provide. Professionals: contact Intégral Système to discover the range of possibilities.



### 1 mètre

avant la porte, celle-ci s'ouvre avec le badge mains-libres



### 1 barrière

à lecture de plaques et finies les voitures « ventouses » garées n'importe où !

# GSF : un succès ininterrompu depuis 55 ans

GSF: 55 years of constant success

Avec 847 M€ de CA en 2017, l'activité du groupe sophilopolitain GSF croît de 6,6 %. Dans un marché global qui ne connaît pas une telle vitalité, la recette du succès pour un des leaders de la qualité de l'environnement de travail, tient pour-tant en quelques principes simples, auxquels le groupe n'a jamais dérogé en 55 ans d'existence.

With 847 M€ in earnings in 2017, the activities of the Sophia-based Group posts growth of + 6.6%. In a global market that does not enjoy such vitality, the recipe for growth for one of the quality work environment leaders is based on several simple principles that it has never betrayed in 55 years.



**6,6 %**

De croissance en 2017



**847 M€**

De CA en 2017



**34.200**

Collaborateurs dans le monde

**13.200**

Salariés formés en 2017



**5 pays**

France, USA, Royaume-Uni, Espagne, Canada

**G**SF s'est tout d'abord bâtie sur la confiance et la responsabilisation de ses équipes. « Le management intermédiaire est au cœur de notre réussite : nous formons nos équipes à être autonomes et responsables », indique Christophe Cognée, vice-président du groupe. GSF a bien compris que l'humain était sa plus grande force avec des structures de proximité maîtrisant le sens de l'organisation.

« La formation et la délégation que nous apportons à nos managers participent à notre culture entrepreneuriale. Ce sont aussi des éléments concrets qui favorisent notre politique RSE ainsi qu'une source majeure d'innovations au service de nos clients comme de nos équipes » note Christophe Cognée.

La formation de ses 34.200 salariés, dont 13.200 d'entre eux ont été formés en 2017 et 11.000

**G**SF was first based on trust and team empowerment. « Line management is at the core of our success: we train our teams to be self-sufficient and responsible », says GSF Group V.-P. Christophe Cognée. GSF has clearly understood that its strongpoint is HR, a local presence and a talent for organization.

« The training and authority delegation that we grant our managers are components of our corporate culture. They are also concrete elements that promote our CSR policy as well as a major source of innovation to serve our clients and teams » explains Christophe Cognée.

The training of 34 200 employees, 13 200 of whom were trained in 2017 and 11 000 in 2016 (2.7% of total payroll when legislation imposes a minimum of 1.5%) is a testimonial of the topic's importance for GSF.



2016 (2,7 % de sa masse salariale sont consacrés à la formation quand la loi oblige à y investir au minimum 1,5 %) témoigne de l'importance du sujet chez GSF.

### Anticipation de la demande client et diversification

Avec ses 121 établissements régionaux, GSF joue la carte de la proximité, et pas seulement géographique. « C'est la présence quotidienne de notre encadrement qui permet l'observation, l'écoute et la capacité à accompagner nos clients dans leurs nouveaux besoins » explique Christophe Cognée. Les entreprises externalisent de plus en plus différents métiers connexes au service de propreté (gestion déléguée des déchets, petit entretien, et toutes les tâches généralement dévolues au factotum), d'où de nouvelles opportunités de développement pour le Groupe.

Détenue et dirigée par Jean Louis Noisiez, le Président-Fondateur, GSF poursuit son développement sans acquisitions et sans avoir cédé aux sirènes d'une rentabilité court-termiste. La tenue de ses engagements vis-à-vis de ses clients comme de ses collaborateurs, la qualité du management, le niveau de ses investissements auront incontestablement assuré cette pérennité de croissance qui garantit aujourd'hui à GSF sa bonne santé financière et donc sa totale indépendance.

Une liberté et une agilité rendues possibles grâce à l'essentiel : 95 % de clients ont renouvelé leur confiance à GSF en 2017.



Christophe Cognée vice-président du groupe GSF

### Anticipation of client expectations and diversification

*With its 121 local establishments, GSF is focused on local presence and not only geographically. « It is the daily presence of our managers that enables observation, attention and the capacity to cater to our clients' new demands » explains Christophe Cognée. More and more firms outsource different professions associated with cleanliness (delegation of waste management, small maintenance operations, and all the usual tasks usually reserved for the jack-of-all-trades), leading to new growth opportunities for the Group.*

*Owned and managed by CEO-Founder Jean-Louis Noisiez, GSF continues to expand organically and without having to give into the temptations of short-term profitability. Honoring its engagements towards its clients and staff, the quality of management, the amounts of its investments will certainly ensure the sustainability of the growth that today guarantees GSF's robust financial health and therefore its complete independence. Freedom and agility made possible by what is essential: trust and 95% of our clients are loyal.*

1625 route des lucioles - Valbonne Sophia Antipolis - Tél. 04 93 95 50 83 - [www.gsf.fr](http://www.gsf.fr)



# Machine learning : NSP et INRIA réfléchissent ensemble

Machine learning: NSP and INRIA are working together

**Le centre de recherche INRIA Sophia Antipolis Méditerranée (établissement public de recherche dédié aux sciences du numérique) travaille en partenariat avec la société NSP sur un projet d'apprentissage automatique (machine learning).**

*The INRIA Sophia Antipolis Méditerranée research center (public research center dedicated to the digital sciences) is working jointly with NSP on a machine learning project.*

**D**ans ce projet de recherche commun, le machine learning doit permettre à des algorithmes de traiter des données pour « auto apprendre » et apporter des réponses intelligentes et automatisées dans la création de segments clients, la prédiction de comportements ou le choix des messages et contenus à diffuser à un consommateur.

Avec la multiplication des points de contacts entre les consommateurs et les marques, les entreprises doivent collecter et traiter des volumes de données très importants et personnaliser le contenu de leur message.

« Le principal enjeu pour nous est de permettre à nos clients d'isoler et traiter les données à valeur ajoutée, ces smart datas, qui leur permettront de mieux comprendre leurs clients et de déterminer la campagne de communication optimale, le tout avec le consentement du consommateur final » explique Julien Musso, co-fondateur et responsable marketing de la société NSP.

## Un partenariat public-privé pertinent

Il est à noter que les initiatives de partenariat public-privé ne sont pas si faciles à mettre en place. « Ce type de partenariat est primordial car il nous permet de bénéficier de cas d'usage et d'un grand volume de données concrètes fournies par un acteur du monde de la data. C'est une condition de la pertinence de nos programmes de recherche », explique David Rey, responsable du service Transfert & Innovation au centre INRIA de Sophia Antipolis.

« Si nous voulons que notre société et plus généralement la France et l'Union européenne conservent leur indépendance industrielle dans les prochaines décennies il est primordial d'investir aujourd'hui sur nos propres algorithmes Made in France » explique Julien Musso.



*In this joint project, machine learning must enable algorithms to compute « self-learning data » and contribute smart automated solutions concerning client segment creation, predicting behaviors or choosing which messages and contents can be shared with consumers.*

*With the multiplication of contact points between consumers and brands, firms must collect and process volumes of crucial data to personalize the content of their messages.*

*« The main challenge for us is to protect our clients and to help them process their value added data securely, in other words, smart data, that will allow them to better understand their customers and to determine the optimal communication campaign, with the end-client's approval. », explains Julien Musso, NSP co-founder and Head of Marketing.*

## A relevant public-private partnership

*Public-private partnerships are difficult to establish. « This type of partnership is paramount as it brings customer knowledge and a large volume of concrete data provided by a data world player. It is one of the conditions that makes our research programs relevant », explains David Rey, Head of the Transfer & Innovation Department at INRIA Sophia-Antipolis. « If our firm and more widely France and the EU are to maintain their industrial independence over the next decades, it is essential to invest today in our own algorithms Made in France » says Julien Musso.*



© Inria - Photo Y. Obrenovitch



www.inria.fr et www.smarttp.com

David Rey, responsable du service Transfert & Innovation au centre INRIA de Sophia Antipolis

Julien Musso co-fondateur et responsable marketing de la société NSP

# E-commerce : la solution Wizishop encore plus innovante et accessible

E-commerce: the more innovative and easy-to-use Wizishop solution

Depuis 10 ans et 5500 clients, le niçois Wizishop, concepteur de sites de e-commerce, démocratise la vente en ligne et la rend accessible à tous, techniquement et financièrement. Son modèle mutualisé, à la performance, est la clef de cette philosophie. Et la dernière version de son offre semble encore plus séduisante.

For 10 years and 5 500 clients later, the Nice-based Wizishop e-commerce site designer is democratizing online sales and makes it more user-friendly both technically and financially. Its mutualized model is based on performance, the kingpin of this philosophy. And the latest version seems even more appealing.

Depuis 2008, Wizishop se rémunère selon un pourcentage appliqué sur le chiffre d'affaires réalisé par les e-commerçants. Et ces derniers peuvent se focaliser sur leurs ventes car c'est l'équipe de Wizishop, elle-même, qui s'occupe de gérer la partie technique liée à la création et au développement de leur boutique en ligne.

La refonte complète proposée par Wizishop repose sur 2 piliers : une amélioration technique pour aider les marchands en ligne à vendre toujours plus et un nouveau modèle économique, toujours à la performance, qui signe le tarif le plus abordable sur le secteur e-commerce.

## Design performant : une des clés du référencement google

« Google met un point d'honneur à privilégier la visibilité des sites les plus rapides. Et avec notre nouvelle génération de designs, nous atteignons des scores de 100/100 sur les tests de vitesse mis à disposition par Google lui-même. C'est du jamais vu sur une solution e-commerce mutualisée ! », explique René Cotton, Directeur technique de Wizishop.

Exit le modèle unique. La solution e-commerce propose désormais 3 formules pour s'adapter davantage aux besoins des e-commerçants de toutes tailles. Avec un premier prix à 27 € / mois, Wizishop signe le tarif le moins cher du marché e-commerce. Et les entrepreneurs ont toujours droit à 14 jours de test gratuit pour découvrir la solution, en s'inscrivant sur [www.wizishop.fr](http://www.wizishop.fr).



Grégory Beyrouti, Cédric Piazza et René Cotton, Fondateurs de Wizishop

Since 2008, Wizishop's remuneration is based on a percentage of the earnings harvested by e-merchants. And the latter can solely focus on their sales as the Wizishop team deals with the technical aspects associated with the creation and popularity of their online store.

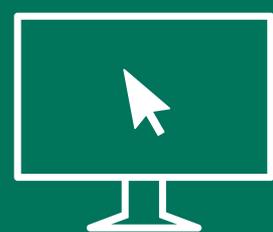
Wizishop's full renovation rests upon 2 pillars: technical improvements to help e-merchants increase sells and a new performance-based business model, that posts the most affordable price in the e-commerce sector.

## Design performance: one of the keys to Google referencing

« Google is intent upon enhancing the visibility of the swiftest sites. And with our new design generation, we are registering 100/100 scores in speed tests made available by Google itself. This is an all-new solution for mutualized e-commerce solutions! » explains René Cotton, Wizishop Technical Manager.

Gone is the unique model. The e-commerce solution now proposes 3 options to better suit the requirements of e-commerce merchants of all sizes. With a starting price set at 27€ /month, Wizishop

posts the cheapest offer of the e-commerce sector. And entrepreneurs are always awarded a 14-day trial period to try out the solution, by registering on the Wizishop web site at [www.wizishop.fr](http://www.wizishop.fr).



**27 €**

Par mois pour son site de e-commerce : le moins cher du marché

**3**

Formules de sites de e-commerce, adaptées à la taille de l'entreprise

# WiziShop

[www.wizishop.fr](http://www.wizishop.fr)

# Les datas au service du tourisme de demain

## Data applied to tomorrow's tourism

Le premier Hackathon fOr Tourism (HOT) a permis de distinguer plusieurs projets qui préfigurent le tourisme de demain, à partir de données ouvertes fournies par plusieurs partenaires. Un projet de station de ski connectée a obtenu le premier prix.

The first Hackathon fOr Tourism (HOT) showcased several projects that reveal the tourism of the future, based on open data supplied by partners. First Prize winner: a connected ski resort project.



**30 h**

Durée du hackathon HOT



**1 accompagnement  
au CEEI**

Et 4 places pour le  
Bootcamp Utah Université  
Nice Côte d'Azur gagnés  
par Snow Connect



« **S**now Connect », c'est le nom du projet qui a émergé de la réflexion de quatre jeunes durant les 30 heures de ce premier hackathon (événement où un groupe de développeurs volontaires se réunissent pour faire de la programmation informatique collaborative). « HOT » était organisé par 14 partenaires, aux premiers rangs desquels on retrouvait la CCI, le Business Pôle et Telecom Valley. L'idée de Snow Connect ? La station de ski connectée de demain avec un service permettant aux utilisateurs - à partir des données d'IBM Cloud- d'être averti de la qualité des pistes, du temps d'attente aux télésièges, de l'amélioration de la sécurité...

« **S**now Connect » is the name of the project that emerged from the think tank process of 4 young people who worked during the 30 hours of the first Hackathon (event where volunteer developers come together to work on participative IT programming). « HOT » was organized by 14 partners, among which the CCI, Business Cluster and Telecom Valley. The idea behind Snow Connect? Tomorrow's connected ski resort providing services to users - based on IBM's Cloud - to be informed of slope quality, waiting time for ski lifts, safety improvements... « Over The Road » (game focused on enhancing tourist sites), « No Distance In Herth » (tourism genealogy), « Guiding » (uniting tourists and guides), and Yalla (an app listing holiday and leisure activity choices).

### Debout dans l'avion

Le fabricant italien **Avio Interiors** propose aux compagnies aériennes low cost un siège d'avion où l'on est presque à la verticale, un peu à la manière d'un strapontin de bus. 50 % moins chers, deux fois plus légers que les sièges classiques, ils devraient permettre aux compagnies aériennes d'accueillir près de 20 % de passagers supplémentaires.

Pour les vols de moins d'une heure trente, cette solution est séduisante pour les compagnies low cost et s'accompagnerait d'une baisse de coût du billet. Et vous, prêts à voyager debout ?

### Standing in the plane

**Avio Interiors**, the Italian manufacturer, is proposing that low cost airlines use an almost fully vertical plane seat, very similar to a foldable bus seat. 50% cheaper, twice as light as traditional seats, they should enable airlines to accommodate close to 20% more passengers.

For flights of under 90', this is an appealing solution for low cost companies that would also reduce ticket prices. Are you ready to travel standing up?



**2 x**

moins cher qu'un  
siège d'avion  
classique



**20 %**

De passagers  
supplémentaires

# MIDEM : les startups qui vont faire bouger la musique demain

MIDEM: the startups that will revisit tomorrow's music

Véritable tremplin pour les startups de l'entertainment, le Midemlab s'inscrit dans le cadre du Midem 2018, l'événement de référence de la communauté musicale, qui a lieu à Cannes du 5 au 8 juin.

Genuine springboard for entertainment startups, the Midemlab during the 2018 edition of Midem, the popular event of the musical community, to be held in Cannes from June 5 to 8.



Il met à l'honneur des solutions digitales innovantes qui offrent de nouvelles opportunités à l'industrie de la musique. Grâce au Midemlab, les participants des précédentes éditions ont pu réaliser des levées de fonds de plusieurs millions de dollars, et bon nombre d'anciens finalistes sont désormais bien établis dans l'écosystème de la musique.

les finalistes du **Midemlab 2018** auront l'opportunité de présenter leur entreprise à une audience composée de décideurs de l'industrie, de médias internationaux et d'investisseurs potentiels. Cette année, sur 234 candidatures issues de 42 pays différents, **20 finalistes** ont été retenus, parmi lesquels **5 français** ! 1 gagnant sera choisi parmi quatre catégories : création et édition musicale ; découvertes musicale et distribution ; marketing et data / analyse ; hardware et IoT (internet des objets).

## Les pépites françaises du futur de la musique

**Aiva** se présente comme l'intelligence artificielle qui compose la musique de demain, **Listen !** est une application pour une « curation musicale » (recevoir des conseils et suggestions d'écoute personnalisée) **Louise** propose une application de partage de musique, en live avec vos amis ; **Gigz** permet la recommandation personnalisée de toutes vos sorties culturelles géolocalisées en temps réel ; **Enhancia** propose « Neova », la bague connectée en MIDI pour permettre aux artistes d'exprimer leur créativité.

It showcases innovative digital solutions that provide new opportunities for the music industry. Via Midemlab, the participants of previous editions were able to levy several million dollars in funds, and a large number of former finalists are now celebrities of the music ecosystem.

The finalists of Midemlab 2018 will have the opportunity to introduce their firm to an audience of the industry's decision-makers, international media and potential donors. This year, out of 234 applicants from 42 different countries, 20 finalists were selected, and 5 French contenders among them! 1 winner will be chosen from 4 categories: musical creation and edition; musical discoveries and distribution; marketing and data / analysis; hardware and IoT (Internet of Things).

## The French nuggets of the future musical scene

**Aiva** is an AI composer of future music, **Listen!** is an app for music curation (to receive advice and personalized listening suggestions); **Louise** is an app to share music with, live with your friends; **Gigz** provides real time personalized recommendations for all of your geolocalized cultural outings; **Enhancia** proposes Neova, the connected MIDI ring that helps artists express their creativity.



# Objets connectés : 5 M€ de l'Europe pour l'industrie du futur

Connected objects: 5M€ from Europe for the industry of the future

Le pôle de compétitivité mondial SCS (Solutions Communicantes Sécurisées), vient d'annoncer la sélection et le lancement du projet européen IoT4Industry. A la clé : 5 millions d'euros pour construire l'industrie du futur.

The global SCS (Secure Communication Solutions) competitiveness cluster recently announced the selection and launch of the European IoT4Industry project. The stakes: 5M€ to build the industry of the future.



Les 6 partenaires du projet ont signé les accords de coopération au Business Pôle



240

Projets collaboratifs de R&D financés avec SCS



300

Membres : grands groupes, PME et organisations de recherche

SCS s'est allié à plusieurs partenaires pour peser dans l'industrie du futur. Il vaut mieux jouer collectif que petits bras, Georges Falessi (directeur général de SCS) en est bien conscient : « l'IoT (Internet of Things, les objets connectés, NDLR), cela représente chez nous plus de 120 entreprises, 2000 emplois, avec 80 % de PME. Le Pôle SCS s'est engagé dans une réflexion stratégique il y a deux ans et nous avons vite compris que nous allions avoir du mal à connecter nos PME avec les grands donneurs d'ordre, dans l'automobile, la santé, le retail... sans se rapprocher d'autres clusters européens ».

## Servir la révolution industrielle des entreprises

Alors SCS a candidaté à plusieurs projets européens. Et cela a très bien fonctionné. Avec 7 partenaires européens (dont deux français), le pôle a été sélectionné.

SCS has entered into several partnerships to play a major role in the industry of tomorrow. It is better to play with the leaders rather than in isolation, Georges Falessi (Managing Director of SCS) sincerely believes: « The IoT (Editor's Note: Internet of Things, Connected Objects), represents over 120 enterprises, 2000 jobs, and is 80 % populated by SMEs. Two years ago, the SCS Cluster formed a strategic think tank and we quickly understood that it would not be easy to build ties between our SMEs and our key accounts, in the automotive market, healthcare and retail industries... if we did not work with other European Clusters».

## Serving the industrial revolution of businesses

So SCS applied to several European projects, and things turned out well. With 7 European partners (including two in France), the Cluster was accepted.

A quoi donc vont servir ces 5 M€ ? Principalement à aider à la transformation industrielle des entreprises.

Georges Falessi : « Prenons l'exemple d'une entreprise de mécanique qui souhaiterait faire une étude sur la digitalisation dans son entreprise : quels coûts, quelles conséquences d'installer des robots, des capteurs sur son parc machine ? Ce type d'étude pourrait être financée. Cette même entreprise pourra ensuite revenir avec un projet de prototype, que nous pourrions aussi éventuellement financer. Enfin, avec un partenaire technologique, nous pourrions l'aider à passer à la phase d'équipement et d'installation ».

SCS est le chef de file du projet **IoTforIndustry** et va faire se rencontrer les différentes entreprises liées aux partenaires du projets. Sur les 3 ou 400 projets qui émergeront de ces rencontres, une centaine devrait être sélectionnée et près de 70 % devraient obtenir un financement, vraisemblablement de l'ordre de 20 à 80 K€. En juin aura lieu un « Call for interest » (appel à manifestation d'intérêt) puis, en septembre, du matchmaking pour faire se rencontrer les acteurs de la filière.

*What will these 5M€ be used for? Mainly to support the industrial transformation of businesses.*

*Georges Falessi says: « Let's take the example of a firm specialized in mechanics that intends to look into digital options: what costs, what consequences appear with the installation of robots, sensors in machine fleets? Such market studies could be funded. The same firm could then develop a prototype that we could also fund. And finally, with a technological partner, we could support the business in purchasing and installing the required*

*equipment ».*

*SCS is the leader of the IoTforIndustry project and intends to bring together the firms associated with project partners. Among the 3 or 400 projects that will emerge from these meetings, 100 could be chosen and close to 70% should be awarded funds, in the amount of between 20 to 80 K€. In June, we will send out a « Call for interest » and in September, matchmaking events will facilitate meetings between sector players.*



Georges Falessi se félicite de l'excellence du management de SCS qui le positionne comme " un acteur international incontournable "

# Vox Pluralis

empathie.com

*The human factor  
to better understand  
the message*

*De l'humain pour mieux transmettre le message*

**Simultaneous Interpreting in conferences  
and web-conferences**

**Webcast, written translations,  
sworn translations**

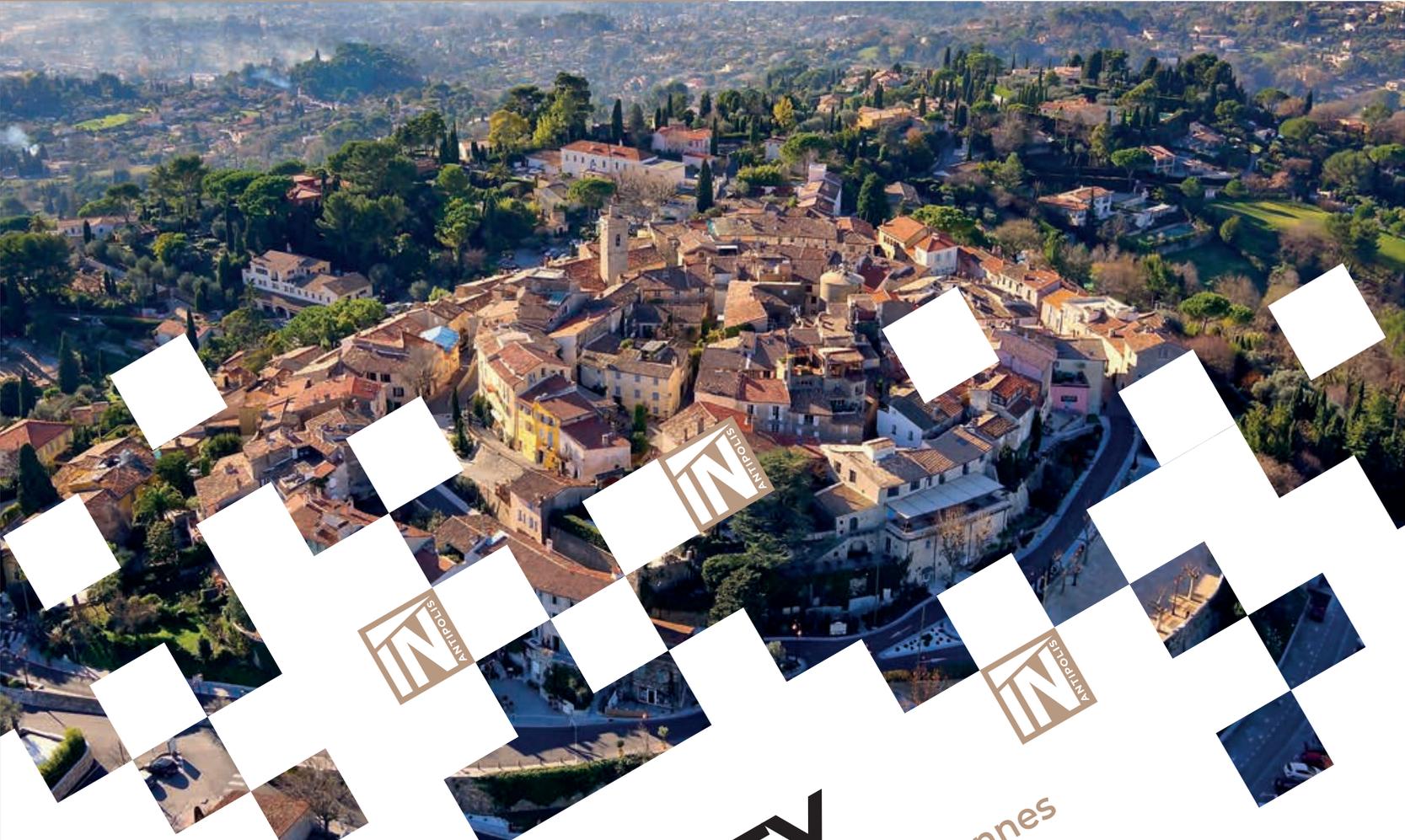
**Voice-overs / speak / Support for  
international conferences and seminars**

**Translation review, proofreading  
and rewriting**

**+33 9 6730 9882 +33 6 1418 1494**

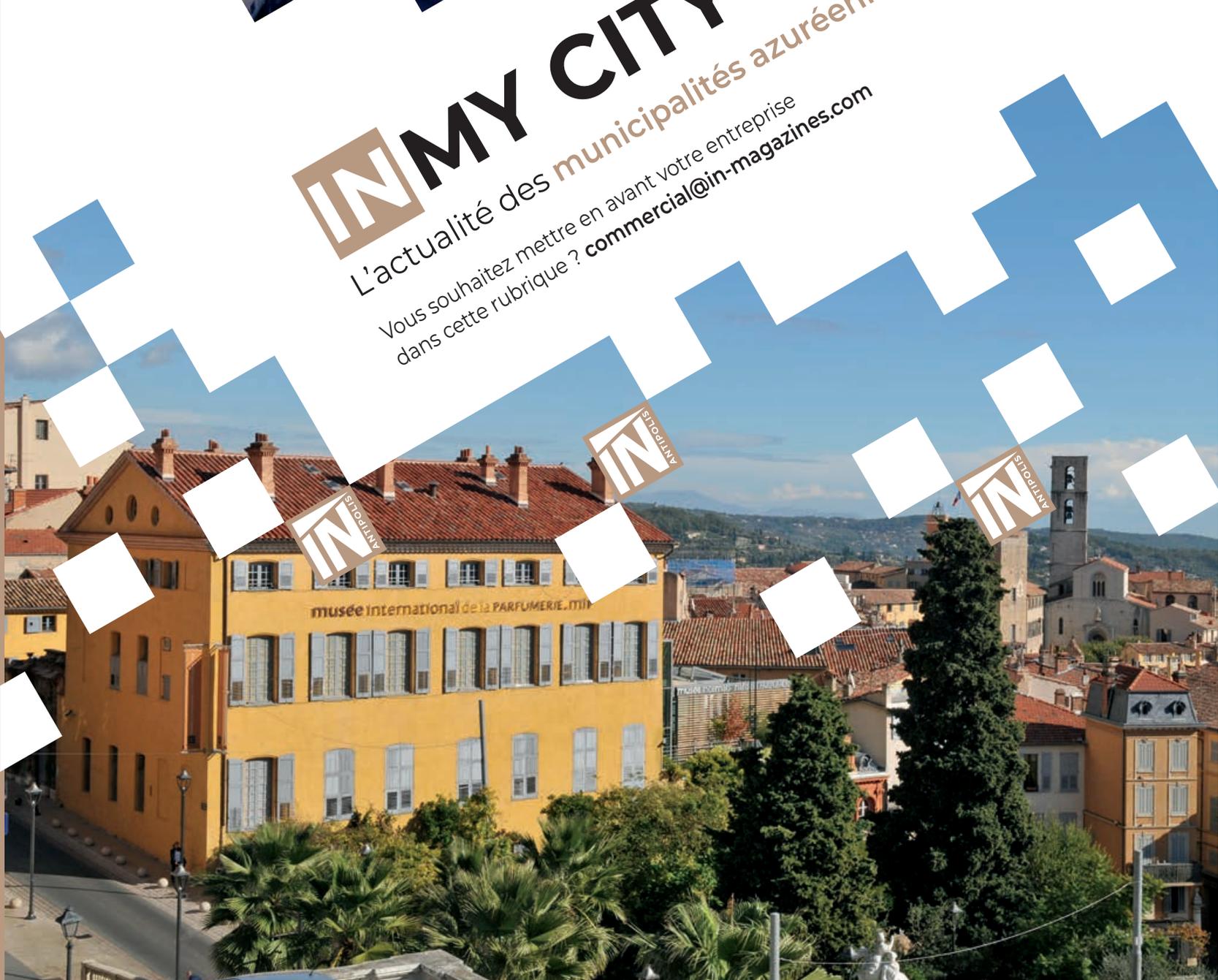
**contact@voxpluralis.com - www.voxpluralis.com**





**IN MY CITY**

L'actualité des **municipalités azuréennes**  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)



musée international de la PARFUMERIE, ITM

# Villeneuve Loubet en fêtes !

## Culture, music live, gastronomie, contes et légendes

Entre bord de mer et bord du Loup, station touristique et village authentique, Villeneuve « deux en une » rassemble et enchante toutes les générations, à travers « la culture pour tous ». Classiques ou populaires, festifs ou gourmands, cette perle nature de la Côte d'Azur offre des spectacles de qualité, la plupart du temps gratuits, tout comme les parkings !

[www.villeneuve-loubet.fr](http://www.villeneuve-loubet.fr)

Between seashore and Loup river banks, tourist resort and authentic village, Villeneuve "two-in-one" attracts and enchants all generations, via its "Culture for all" festival. Traditional or popular, fun or tasty, the natural pearl of the French Riviera proposes quality shows, free of charge in most cases, as are the parking lots!

[www.villeneuve-loubet.fr](http://www.villeneuve-loubet.fr)



© P. Gauthier - Façade Musée



Jusqu'au 31 août

### Exposition La Légende de Buffalo Bill

Musée d'Histoire et d'Art - Bord du Loup / village

Approchez la légende d'un héros du Far West, le cowboy William Frédéric Cody, alias Buffalo Bill. Déballant des trésors traqués dans le monde entier (affiches, objets, armes, costumes...) l'exposition retrace l'itinéraire légendaire de l'un des mythes de l'histoire de l'Amérique.

*Learn more about this Far West hero, cowboy William Frederic Cody, aka Buffalo Bill. The exhibition brings to life treasures tracked down worldwide (posters, objects, weapons, clothing ...) and the exhibition highlights the emblematic life of one of America's legendary heroes.*

Jusqu'au 4 novembre

### Exposition « Saveurs Café »

Musée Escoffier de l'Art Culinaire. 10 h à 13 h et 14 h à 18 h.

Informations : <http://fondation-escoffier.org/>

Un voyage imaginaire et sensoriel proposé par Malongo, au cœur de la maison natale d'Auguste Escoffier, cuisiner des rois et roi des cuisiniers. *An imaginary and sensorial journey proposed by Malongo, in the home where the Chef of Kings and the King of Chefs, Auguste Escoffier, was born.*

Du 22 au 24 juin

### Fête de la moto

Du bord de mer au bord du Loup, parades à travers la ville, concerts country, « Run Coluche » jusqu'à Opio pour un recueillement sur la stèle de l'artiste, médiéval combat...

*From seashore to Loup river banks, parades throughout the city, country music concerts, « Coluche Run » to Opio, to visit the grave of the artist and commemorate him, medieval battle ...*

21 et 22 juillet

### Les Soirées Gourmandes et musicales

De 19 h à minuit - Bord du Loup / village

Concerts, rencontres et dégustation de produits saisonniers. *Concerts, encounters and tastings of seasonal products.*

Tous les mardis de juillet

### Classic Park Orchestra

Bord du Loup / Pôle Culturel Auguste Escoffier

Concerts tous les mardis du mois de Juillet, à 21 h 30 entre scène et jardin, dans des conditions acoustiques exceptionnelles.

*Concerts every Tuesday in July, at 9:30pm, between center stage and garden, in optimum acoustic conditions.*

juillet et août

### Festival de Contes et légendes sous la lune

Tous les jeudis, des conteurs professionnels viennent enchantez petits et grands en plein air au sein de l'Ecoparc du Pôle culturel Auguste Escoffier. *Every Thursday, professional storytellers come to enchant children and adults in the open air at the Auguste Escoffier Cultural Complex Eco Park.*

juillet et août

### Villeneuve Live Music

Bord de mer et bord du Loup

Des animations musicales et concerts gratuits sont proposés chaque vendredi et samedi au village et au bord de mer jusqu'à la fin de l'été. Au programme : ambiance jazzy, cubaine, rock'n roll, créole ou encore gipsy... *Free admission musical performances and concerts are organized every Friday and Saturday in the village and on the sea shore until the end of the summer season. Among the events: jazz, Cuban music, rock 'n'roll, creole and gipsy ...*

# Demola, les défis de Biot pour les étudiants

Demola: when students take on urban challenges

La Ville de Biot et l'Université Côte d'Azur ont signé une convention dans le cadre du programme Demola Côte d'Azur, un processus collaboratif novateur qui permet d'impliquer les étudiants dans la recherche de solutions innovantes pour les entreprises et les structures publiques.

The City of Biot and the Université Côte d'Azur signed an agreement within the framework of the Demola Côte d'Azur program, an innovative and collaborative process where students are involved in finding innovative solutions for businesses and public infrastructures.



The mechanism enables businesses and public organizations to provide multidisciplinary student groups with work and think tank topics. The students are organized in groups of 5 to 8 people and work for 3 months on the issue identified, in co-design with partner enterprises and public institutions, and at the end of the period, they propose a range of solutions.

« Demola Côte d'Azur » is the first experiment in France based on Finland's « Demola » engineering concept. Originally designed by Nokia, this process, based on "design thinking" has since been spun-off on 4 continents. It operates as an international network, present in 19 countries, where members share best practices and develop multicultural options to solve a given issue.

In Biot, it's a whole different pitch: how to turn daily local challenges into cooperation, co-creation and social innovation opportunities? How can citizen engagement be boosted in research, design and solution implementation?

In Guilaine Debras's opinion as Mayor of Biot, the challenge is significant: « We are focused on collaborating with our creative youth. Youth, free to make their own choices, to prepare their future and who, I am sure, will be able to step up to and prepare the challenges of tomorrow ».

Ce dispositif permet aux entreprises et organisations publiques de soumettre des sujets de travail et de réflexion auprès de groupes pluridisciplinaires d'étudiants. Ces derniers, organisés en groupes de 5 à 8, travaillent pendant 3 mois sur la problématique identifiée, en co-création avec les entreprises et institutions publiques partenaires, et remettent à l'issue de cette période une proposition de solutions.

« Demola Côte d'Azur » est la première expérience menée en France du concept finlandais d'ingénierie de projets « Demola ». Créé à l'origine par Nokia, ce processus basé sur le « design thinking » a depuis été essaimé sur quatre continents. Il se caractérise ainsi par un réseau international présent dans 19 Pays, avec

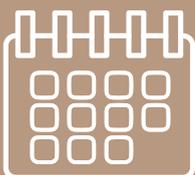
des échanges de bonnes pratiques entre les membres et l'apport de réponses pluriculturelles à une problématique donnée.

**A Biot, le pitch est le suivant : comment transformer les défis du quotidien et de la vie locale en opportunités de coopération, de co-création et d'innovation sociale ? Comment favoriser l'implication des citoyens dans la recherche, la conception et la mise en œuvre de solutions ?**

Pour Guilaine Debras, Maire de Biot, le défi est d'importance : « Nous avons à cœur de collaborer avec cette jeunesse créative. Une jeunesse, libre de ses choix, responsable de son avenir, que je sais capable de relever et préparer les défis de demain ».



**19**  
pays participent  
au réseau  
Demola



**3**  
Mois pour  
travailler sur une  
problématique



# Rezo Pouce : l'autostop sympa arrive à Biot

Rezo Pouce: Biot provides friendly hitchhiking

Premier réseau d'autostop au quotidien en France, déjà en place sur plus de 500 communes ! En région Paca, Biot est la première ville à proposer ce nouveau service.

Déjà plus de 40 inscrits à Biot et environ une dizaine sur les communes aux alentours ! Une cinquantaine d'arrêts spécifiques Rezo Pouce ont été installés sur le territoire (voir sur Biot.fr). À cela s'ajoutent les arrêts de bus existants : soit au total environ 100 points d'auto-stop organisé possibles sur Biot.

**Comment ça fonctionne ?** Chaque personne s'inscrit en Mairie principale de Biot ou sur le site internet [www.rezopouce.fr](http://www.rezopouce.fr). Elle s'engage en signant une charte de bonne conduite et fournit une pièce d'identité. Elle reçoit une carte de membre et un macaron à apposer sur le véhicule si c'est un conducteur, pour sécuriser le concept. application disponible sur Android et iOS



The first daily hitchhiking network in France, with already 500 member communities! Biot is the first city to provide the service in PACA.

Some 40 subscribers have already registered in Biot and approximately ten more in the neighboring cities! Some 50 Rezo Pouce specific stops are now available in the region (go to Biot.fr), in addition to existing bus stops: in all, there are approximately 100 hitchhiking meeting points.

**How does it work?** With the help of the Biot main Town Hall staff or on the [www.rezopouce.fr](http://www.rezopouce.fr) website. People provide an ID document and pledge to register by signing a good conduct charter. Subscribers receive a membership card and a sticker is provided drivers, to be displayed on their windshield to secure the concept. The app, available for Android and iOS

■ [www.biot.fr](http://www.biot.fr) et [www.rezopouce.fr](http://www.rezopouce.fr)



**100**

Arrêts déjà identifiés à Biot et alentours

**Gratuit**

Et sans obligation pour le conducteur ou passager

**LÉA FAIT DU STOP**  
- AVEC REZO POUCE -  
Comme vous ?

**REZO POUCE À BIOT**  
Le coup de pouce citoyen biotois !

ARRÊT SUR LE POUCE  
WWW.REZPOUCE.FR

BIOT la créative

➔ Inscriptions sur [www.rezopouce.fr](http://www.rezopouce.fr)  
ou en mairie : Comptoir Citoyen, 10 route de Valbonne, Biot - 04 92 91 55 80

# Cannes, ville de l'image

Cannes: Image City

**Annoncé au moment du Festival de Cannes, le lancement du projet de L'Avant-garde structure fortement la filière image de la ville du cinéma.**

*Announced during the Cannes Film Festival, the launch of the Vanguard Project strongly structures the image of the film capital.*



**1 100 m<sup>2</sup>**  
Dédiés aux arts  
graphiques



**1 000**  
Etudiants en  
2019 sur le site  
Bastide Rouge

David Lisnard poursuit sa belle ambition de faire de Cannes un pôle économique de premier plan autour de l'image et de la création graphique. Avec L'Avant-garde, une étape de plus est franchie dans l'avancement de ce projet.

En parallèle de la pépinière d'entreprises CréACannes, située sur le site de la Bastide Rouge à Cannes La Bocca, la rentrée 2019 marquera aussi l'ouverture attendue du campus universitaire et de la cité des entreprises, ainsi que, sur le même site, d'une résidence étudiante et d'un cinéma multiplexe.

L'Avant-garde, un pôle créatif autour des arts graphiques, verra le jour en lieu et place de l'ancien Comptoir Provençal du Verre au cœur du quartier Saint-Louis. Il offrira, après réhabilitation, l'ensemble des outils de création et de production

indispensables à l'accueil des professionnels des métiers de l'image, du son et des nouveaux médias: des salles de montage, de régie d'étalonnage, de régie d'effets spéciaux et de mixage en Dolby Atmos, d'auditoriums de bruitage et doublage, de postes de graphistes, d'animateurs et de storyboards ou encore un « Cyclorama ».



David Lisnard et Karim Succar

David Lisnard continues on the road to making Cannes a leading financial city around images and graphic creations. With L'Avant-garde, one more step has been taken in the advancement of the project.

In parallel with the enterprise incubator CréACannes, located on the Bastide Rouge site in Cannes La Bocca, September 2019 will also signal the expected inauguration of the university campus and of enterprise city, as well as, on the same site, a student residence and multiplex movie theater.

The Avant-garde, a creative graphic arts cluster, will be inaugurated on the site and will replace the former Comptoir Provençal du Verre in the center of the Saint-Louis neighborhood. It will include, after renovation, all of the indispensable creation and production tools required for the image, sound and new media professions: editing rooms, calibration control rooms, Dolby Atmos special effects mixing rooms, sound and dubbing auditoriums, graphic artist, animators and story-board tables and a « Cyclorama ».

[www.cannes.com](http://www.cannes.com)

## Campus Bastide Rouge Cannes





**Samedi 21 juillet 2018**

| spectacle de rue lumineux |  
| spectacle déambulatoire «éclairé» |  
| Fanfare taurine |  
| nocturne des expositions,  
des ateliers, magasins  
et galeries céramique |

# VALLAURIS FÊTE PICASSO

DE 17H00 à MINUIT



Renseignements - Office du tourisme  
Tél. 04.93.63.18.38  
Entrée libre  
[www.vallauris-golfe-juan.fr](http://www.vallauris-golfe-juan.fr)



Vallauris  
Golfe-Juan



Vsa  
VILLE DE VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS

Valbonne  
Sophia Antipolis  
Saison Estivale

ARLETTE GRUSS  
Fête de la St Rech  
2018  
Marchés  
FÊTE SAINT JEAN  
FÊTE DE LA MUSIQUE  
RUE & VOUS  
EXPOSITIONS estivales  
Les Sources Estivales

#summervalbonne

www.valbonne.fr

## Bricolage et électronique Un atelier pour adultes... et enfants !

DIY and electronics: a workshop  
for adults... and children!



**A** Sophia Antipolis, l'ingéniosité, ça se cultive et ça commence jeune ! Ainsi, à Valbonne, l'« Atelier Electro Bricolo », sous couvert de l'association SLV (Sophia Loisirs et Vie) propose aux adultes comme aux enfants, de s'initier à la fabrication en menuiserie (bricolage), en électronique (cartes) et programmation d'objets intelligents et technologiques. Des ateliers qui ont lieu tous les samedis matin en période scolaire, au Cyberkiosc (sous la mairie de Valbonne Village). Pour participer, il faut néanmoins adhérer à l'association SLV.

*In Sophia Antipolis, creativity is a must and is honed early in life! In Valbonne, the « Atelier Electro Bricolo » (DIY and electronics workshop), under the aegis of the SLV association (Sophia Loisirs et Vie), provides adults and children with an opportunity to learn carpentry (DIY), electronics (cards) and connected and technological objects programming. Workshops are organized every Saturday morning during the school year at the Cyberkiosc (close to the Valbonne Village Town Hall). To participate, you need to be a member of the SLV association.*

■ Renseignements au 06 07 28 44 23



**9 À 10 ans**

âge minimum pour  
les enfants désireux  
de participer

**3 €** L'atelier

# Un été d'exception

- Du 30 mai au 3 juin > 23<sup>e</sup> Voiles d'Antibes > Infos : 04 93 34 42 47, voilesdantibes.com**
- Du 31 mai au 3 juin > L'Italie à table > Pré des Pêcheurs, de 10h à 19h > Infos : italieatable.fr**
- Du 7 au 10 juin > Les Déantibulations > Anthéa, Pré des Pêcheurs, rues d'Antibes, de 10h à 23h. Spectacles gratuits > Infos : acla06.com**
- Du 9 juin au 7 octobre > De Terre et de Couleur. Itinérance archéologique et artistique dans les Alpes-Maritimes > Musée d'Archéologie > Infos : antibes-juanlespins.com**
- Du 16 juin au 3 nov. > Serre, dessins et gravures > Musée Peynet et du dessin humoristique > Infos : antibes-juanlespins.com**
- De mi-juin à mi-septembre > Espace Mer et Littoral > Rampe du Graillon > Infos : antibes-juanlespins.com**
- 21 juin > Fête de Musique > Infos : antibes-juanlespins.com**
- Du 25 au 27 juin > Best off Nuits Carrées > Kiosque à musique, place Nationale, de 18h30 à 20h30**
- Du 28 au 30 juin > Nuits Carrées > Amphithéâtre du Fort Carré, de 18h à 1h > nuitscarrees.com**
- Du 29 juin au 1<sup>er</sup> juillet > Fête de la Saint-Pierre > Bastion St Jaume > antibes-juanlespins.com**
- De 29 juin à 16 septembre > Œuvres Monumentales "À Ciel Ouvert" de Sacha Sosno "Avis de grand beau" > Esplanade du Pré des Pêcheurs, bd d'Aguillon et Jardin Lombard à Antibes, Pinède de Juan > Infos : antibes-juanlespins.com**
- Du 5 au 8 juillet > Notre-Dame de Bon Port > Cathédrale, vieille ville et Garoupe > notredamedebonport.fr**
- Du 12 au 22 juillet > 58<sup>e</sup> "Jazz à Juan" > Pinède Gould, Juan, 20h30 > Infos : jazzajuan.com -  : Antibes Jazz Festival - Jazz à Juan**
- 13 et 14 juillet > Feux d'artifice > Antibes, Baie de Juan-les-Pins > antibes-juanlespins.com**
- 15 juillet > Soirée Best of du Off > À Antibes de 19h à 20h et à Juan-les-Pins de 21h30 à 22h30 - Offert**
- Du 16 au 20 juillet > Jammin' Summer Sessions > 18h30 à la petite pinède de Juan**
- 26 et 27 juillet > Festival Lunallena > Pinède, Juan, 20h30 > lunallena-festival.com, antibesjuanlespins.com**
- Les 2, 9, 16 et 24 août > Festival pyromélodique > À 22h**
- Les 2, 9 et 16 août en baie de Juan-les-Pins. Le 24 plage de la Brague > Infos : antibes-juanlespins.com**
- 8 sept. > Fête de la Jeunesse & du Sport > Stade du Fort Carré, de 9h à 19h > antibes-juanlespins.com**
- 15 et 16 septembre > Journées européennes du Patrimoine > antibes-juanlespins.com > Le Marché de la Céramique > Esplanade Pré des Pêcheurs, de 9h à 19h > Infos : 06 72 21 97 91 - rajac.antibes@gmail.com**
- Du 28 sept. au 13 janvier > Les vacances de Monsieur Pablo Picasso, à Antibes Juan-les-Pins, 1920-1946 > Musée Picasso > Infos : antibes-juanlespins.com**
- Du 5 au 7 oct. > Salon des Arts et du Design : Les arts de la table > Pinède Gould > antibesjuanlespins.com**
- Visite du Fort Carré > Fort Carré > Infos : antibes-juanlespins.com**

plus d'infos

antibes-juanlespins.com

 mairieantibesjuanlespins  antibes\_jlp

# Scène 55 : du plaisir, pour tous les publics

Scène 55: fun for all audiences

Avec l'ouverture de cette deuxième saison pour Scène 55, les valeurs sûres côtoient les étoiles montantes du spectacle vivant, pour des moments de plaisir dédiés à chacun d'entre nous.

With the advent of the second season of Scène 55, established live performance stars collaborate with budding wannabes to everyone's satisfaction.



La Traviata de Verdi - le 18 décembre 2018

Signe de cette fraîcheur et de la curiosité de René Corbier, Directeur artistique de Scène 55, Kader Attou propose **Allegria**, une chorégraphie hip-hop joyeuse et ludique, inspirée des univers de la bande dessinée ou du cinéma et pleine de poésie (8 novembre). L'éclectisme de cette nouvelle saison donnera aussi à voir **Ailey II**, tout l'esprit d'Alvin Ailey, porté par les jeunes danseurs de la compagnie fondée à New York en 1958 (19 janvier).

Scène 55, ce sont aussi **les marionnettes**, que l'on ne réserve pas qu'aux seuls enfants, avec un printemps qui leur est dédié (7 spectacles programmés à partir du 22 mars).

Scène 55, ce nouveau lieu de la culture à Mougins, propose aussi des interprétations pleines d'énergie, à l'image de la Compagnie de la Jeunesse Aimable qui revisite **Cyrano** dans une pièce toute en ouïe et en vitalité... (le 5 février) **La Traviata** de Verdi trouvera aussi une nouvelle version et un nouveau rythme, à mi-chemin entre le théâtre et l'opéra, où chanteurs et musiciens se retrouvent tous ensemble sur scène (18 décembre).

Enfin, on appréciera aussi tout au long de cette nouvelle saison les valeurs sûres telles qu'en musique, les BB Brunes ou dans un tout autre registre Renaud Capuçon, Un chaperon Rouge créé par Joël Pommerat et joué par La Compagnie Louis Brouillard, ou encore des stars de la Comédie Française (Podalydès pour « Ce que j'appelle oublié » et « L'envers du Music-Hall » avec Danièle Lebrun). Finalement, un festival d'éclectisme !

Symbol of the new trend and curiosity-focused Scène 55 Art Director René Corbier, Kader Attou proposes **Allegria**, a happy and fun hip-hop choreography, inspired by the poetry of comic strips or film universes (8 november). The new season's eclectic choices will include **Ailey II**, the Alvin Ailey mindset, carried by young dancers of the company founded in New York in 1958 (January 19).

Scène 55 also stars **puppets**, and not only for children, with a Spring season dedicated to them (7 shows scheduled as of March 22).

Scène 55, the new cultural venue in Mougins, also offers dynamic interpretations, much like the Compagnie de la Jeunesse Aimable (Friendly Youth Company) that revisits **Cyrano** in a nutty



Ailey II le 19 janvier 2019



7 spectacles de marionnettes, à partir du 22 mars 2019

and dynamic version (February 5)... Verdi's **La Traviata** will also inaugurate a new version and pace, mid-way between theater and opera, where singers and musicians all come together on stage (December 18).

Lastly, throughout the new season, we will all appreciate the established stars, such as in music the BB Brunes or in another approach altogether, Renaud Capuçon, a Little Red Riding Hood created by Joël Pommerat and acted by the Louis Brouillard Company, or also stars of the Comédie Française (Podalydès for « Ce que j'appelle oublié » and « L'envers du Music-Hall » with Danièle Lebrun). And lastly, an eclectic festival!

■ Renseignements et réservations sur [www.scene55.fr](http://www.scene55.fr)





## Prepare for tomorrow's world with an education worthy of today

*Mougins School has been educating children from three to eighteen years of age for over fifty years. The School follows the British curriculum culminating in (I)GCSE and A-Level examinations, the results of which are accepted for world-wide entry into university.*

**W**ith an enrolment of over 500 students and 43 nationalities, Mougins School embodies a multi-cultural environment, preparing its pupils to go forward with confidence into a world of diverse cultures and beliefs. The School's philosophy encourages and assists not only the intellectual development of its students, but also their moral, emotional and cultural development. It sets out to provide conditions conducive to their wellbeing, with a caring family atmosphere complementing the high level of teaching. State-of-the-art facilities provide a welcoming and

*practical environment, catering both to academia as well as the arts and sport. With a natural backdrop of a forested zone, the attractive campus offers a Library, IT Centre, Science Laboratories, Art Studios, Music Centre, Performing Arts Hall, Gymnasium, Sports Ground, synthetic Football Pitch and the Café des Amis where freshly cooked lunches are served daily.*

*Mougins School believes that every child has a potential which should be nurtured, not only academically, but also in the sporting and artistic domains. The School's Music department produces two major concerts annually and smaller intimate musical evenings throughout the year. Theatrical performances include past productions of Chicago, Les Misérables, Mamma Mia and Oliver as well as regular theatrical evenings presented by senior students. Mougins School is an examining centre for LAMDA (London Academy of Music and Drama). There is regular participation in both local*

*sporting events and those at National level, with particular emphasis on orienteering, as well as inter-school events.*

*Students regularly participate in fund-raising for local and international charities and the School organises an annual donation of toys to the local children's hospital, a food collection for under privileged senior citizens, and clothes collections for refugees. Participation in Red Nose Day is a bi-annual event and one fund raiser resulted in the purchase of a Guide Dog for the Blind.*

*An active Parent Teacher Association assures social activities for parents and students alike, as well as dynamic fund-raising and humanitarian work. Pastoral care for new families to assist with the hurdles of relocation is readily available.*

*The sustained excellent academic results produced annually by students of Mougins School bear witness to the continuing success of a British education in an international environment.*

**Mougins School follows the British curriculum and is open to students aged 3-18**

**Purpose-built campus with state-of-the-art facilities ■ Sport, Art, Music and Theatre are an integral part of the academic programme ■ Students of over forty nationalities promote tolerance and an understanding of cultural differences ■ A wide-ranging programme which permits students to achieve their potential and enter prestigious universities world-wide ■ Caring atmosphere welcomes and assists new families**

Mougins School – 615 Avenue Maurice Donat – CS, 12180 – 06252 MOUGINS Cedex  
00 33 (0)4 93 90 15 47 – [information@mougins-school.com](mailto:information@mougins-school.com) – [www.mougins-school.com](http://www.mougins-school.com)

# Vent de fraîcheur sur le Tourisme en Pays de Grasse

A fresh breeze blows on Pays de Grasse Tourism

Les 23 communes de la Communauté d'Agglomération Pays de Grasse se sont dotées en ce début d'année 2018 d'un nouvel Office de Tourisme communautaire Unique. Voici comment celui-ci compte renforcer l'attractivité du secteur et améliorer/favoriser le rayonnement du territoire :

The 23 Pays de Grasse Conurbation communities form a tourism showcase, managed by the new Single Community Tourism Board, operational since early this year. Read how it intends to strengthen the attractiveness of the sector:



Nouveau site internet, nouvelle identité visuelle, mise en avant de l'expérience client, stratégie digitale renforcée

De nouvel Office Unique va ouvrir des Bureaux d'Information Touristique (BIT) à Cabris, Peymeinade, Saint-Cézaire-sur-Siagne et Saint-Vallier-de-Thiery, et des Points Information Tourisme (PIT) sur le reste du territoire.

Comme l'a fait remarquer Jérôme Viaud lors de la présentation de ce nouvel outil, « A l'heure de l'internationalisation, le touriste est un consommateur averti et exigeant. La concurrence est rude, une vraie communauté de touristes a émergé, échangeant avis, conseils et coups de cœur ».

La compétence tourisme inclut de la stratégie, l'organisation de l'accueil et de l'information ainsi que la promotion touristique.

## Marketing territorial

Côté stratégie, pour renforcer l'attractivité, l'Office a choisi de développer un marketing territorial autour de 4 axes : Culture & patrimoine, Fleurs & parfums, Nature & plein air et Art de vivre & gastronomie.

Pour Catherine Butty, Présidente de ce nouvel Office de Tourisme communautaire Unique du Pays de Grasse, l'ambition est d'étendre à tout le territoire concerné les marques et labels référents pour les touristes : Qualité Tourisme, Tourisme & Handicap et Office de Tourisme Catégorie I.

Pour performer, d'importants moyens ont été déployés : nouveau site internet, nouvelle identité visuelle, mise en avant de l'expérience client, stratégie digitale renforcée : c'est un vent de fraîcheur qui souffle sur le Tourisme en Pays grassois. Juste à temps pour accueillir avec le plus grand soin une partie des 10 Millions de touristes qui visitent la Côte d'Azur chaque année.

## Office de Tourisme

Place de la buanderie - Grasse  
33 (0) 4 93 36 66 66  
info@paysdegrassetourisme.fr  
www.paysdegrassetourisme.fr

To ensure full regional visibility, the new Single Tourism Board will open permanent Tourism Information Agencies (BIT) in Cabris, Peymeinade, Saint-Cézaire-sur-Siagne and Saint-Vallier-de-Thiery, as well as Tourism Information Points (PIT) on other local sites.

As Jérôme Viaud emphasized in his presentation on the new tool: « In this era of globalization, tourists are educated and demanding consumers. Competition is fierce, a genuine tourist community has emerged that shares advice, opinions and favorite sites ».

Tourism skills include strategy, quality reception and information as well as tourism promotion.



Jérôme Viaud, Maire de Grasse et Catherine Butty, Présidente de ce nouvel Office de Tourisme

## Regional Marketing

Regarding strategy, to grow the appeal of our region, the Board has chosen to develop a regional marketing policy around 4 pillars: Culture & Heritage, Flowers & Perfumes,

Nature & outdoor activities and Lifestyle & Gastronomy. For Catherine Butty, Chairwoman of the new Single Pays de Grasse Community Tourism Board, the goal is to extend to the entire region the brands and labels that are popular with tourists: Quality Tourism, Tourism & Disabilities and Category I Tourism Board.

To perform, significant means have been deployed: new website, new visual identity, showcasing the client experience, stronger digital strategy: a fresh breeze is blowing on the Pays de Grasse Tourism. Just in time to welcome with open arms, our share of the 10 million tourists who visit the Côte d'Azur yearly.



# SUBLIME

MES PASSIONS

## PASS CÔTE d'AZUR GOLFS PAYS de GRASSE

UN TERRITOIRE GOLFIQUE  
INCONTOURNABLE !

### UN PASS, 20 GOLFS



[www.cotedazurfrance.fr](http://www.cotedazurfrance.fr)  
[www.cotedazur-golfs.com](http://www.cotedazur-golfs.com)



CÔTE d'AZUR  
FRANCE



[www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr)  
[pass@cotedazur-golfs.com](mailto:pass@cotedazur-golfs.com)





# **IN VOUS CONSEILLE**

Les **fiches pratiques** pour piloter son entreprise  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

FISCALITE  
IMMOBILIERE

# Année blanche : et les charges et travaux fonciers ?

Blank Year: what about charges and civil engineering?



Gilles Perez, d'AGECO Cannes

**QUI** AGECO Cannes

**POUR ?** Les investisseurs dans l'immobilier locatif  
*Investors in rental real estate*



**2018 sera une année blanche sur le plan fiscal. Comment vont s'imputer vos charges et travaux fonciers alors que les revenus ne seront pas imposables ?**

**Gilles Perez, d'Ageco Cannes, nous l'explique :**

**A** lors que les revenus fonciers sont appréhendés selon la règle de « l'encaissement/décaissement », il est prévu de ne rattacher que les produits et charges qui concernent effectivement l'année 2018. Ainsi la taxe foncière de 2018 qui serait payée en 2019, devra être rattachée aux revenus fonciers de 2018. Si l'un de vos locataires paye d'avance les loyers 2018 et 2019, seuls seront exonérés les revenus liés à l'année 2018.

Enfin, seuls les revenus fonciers habituels de 2018 ne seront pas taxés. (Je rappelle que les dividendes sont par nature exceptionnels et seront donc taxables au titre de 2018).

Le déficit foncier réalisé en 2018, s'imputera comme d'habitude à hauteur de 10 700 € sur vos autres revenus... non imposables, en revanche le supplément de déficit sera reportable comme avant sur vos revenus futurs sur 10 ans.

Afin d'éviter tout report de dépenses et tout effet d'aubaine pour les charges dites « pilotables », en 2019 ces dépenses seront déductibles à concurrence de la moyenne des charges payées en 2018 et 2019 et ce, quelle que soit l'année de la dépense. Cette règle vaudra également pour ceux qui possèdent des « monuments historiques ».

On notera que ces règles de limitation des travaux déductibles en 2019 ne seront pas applicables pour les travaux d'urgence rendus nécessaires par l'effet de la force majeure ou pour les immeubles - y compris « monuments historiques » - acquis en 2019. Notez qu'une mesure de lissage équivalent existe **en matière de Plan d'Épargne Retraite Populaire (PERP)**. Compte tenu de la complexité du système, je ne peux que vous encourager à nous consulter afin d'investir au montant le plus juste et à la date la plus favorable pour vous. Enfin, prévoyez dès à présent de faire établir votre prochaine déclaration fiscale par un pro !

*2018 will be a blank year for taxation. How will our charges and civil engineering projects be attributed while income will not be taxable?*

*Ageco Cannes' CPA Gilles Perez explains:*

**W**hile land taxes are subjected to the « collection/disbursement » rule, the plan is to ensure that income and expenses are recorded for the 2018 accounting period. For instance, the 2018 land tax will be paid and recorded in the 2019 taxation. If one of your tenants pays rents up front for 2018 and 2019, only the 2018 income will be tax-exonerated.

*And lastly, only the usual 2018 property income will be tax-free (May I remind readers that dividends are by nature exceptional and therefore taxable in FY 2018).*

*The land tax deficit recorded in 2018 will as usual be attributed to your other non-taxable incomes to the tune of 10 700 € ... But the additional deficit will be carried over to your future incomes over a 10-year period.*

*In order to avoid carrying over expenses and dead-weight effects for so-called « steerable » charges, in 2019, such expenses will be deductible to the tune of the average charges paid in 2018 and 2019, and this, whatever the year of the expense. This rule will also apply to owners of « listed landmarks ».*

*It is to be noted that these rules of limitation apply to works deductible in 2019 and will not apply either to emergency repairs due to force majeure or to buildings – including « listed landmarks » – acquired in 2019. Such measures are also applicable to smoothing assets included in the Popular Retirement Savings Plan (PERP).*

*In view of the difficulties inherent to the system, I can only encourage you to invest the lowest amount on your most favorable date. And finally, make sure you work with a professional to complete your next tax declaration form!*



**AGECO CANNES**  
116 Bd Carnot - Le Durango - Le Cannet  
www.ageco-ec.fr +33 (0) 4 93 45 98 98

ECONOMIE  
CIRCULAIRE

# Achetez ou vendez vos idées !

Buy or sell your ideas!



Voici un site qui part d'un constat simple : aujourd'hui, on récupère et on recycle presque tout : matériaux, outils, objets, vêtements... Même les grands chefs étoilés réalisent d'excellents menus avec les épluchures et autres carcasses ! Alors pourquoi ne pas recycler les... idées ? En matière de business, il y a fort à faire ! Le site Récupidée parie sur ce concept.

*This website is based on a simple observation: today, we collect and recycle al-most everything: materials, tools, objects, clothing ... Even star-studded Chefs produce excellent dishes with peels and other carcasses! So... why not recycle ideas? In business terms, there is a lot to be done! The Récupidée website is betting the concept will work.*

**QUI** Récupidée, une place de marché internet pour les idées d'entreprise

**POUR ?**

Entreprises qui font de la veille, entrepreneur qui arrête son projet, étudiant qui a réalisé des études de marché, créateurs d'entreprises à la recherche d'une idée, d'études...

*Enterprises in the field of market intelligence, entrepreneurs that need to stop a project, students who have conducted market surveys, business creators in search of ideas, studies...*

**D**u business plan au brevet agroalimentaire en passant par le projet de startup complet, vous trouverez de tout sur Récupidée. Bien souvent, des documents manquent pour faire avancer votre projet d'entreprise. Dans le même temps, si vous avez déjà beaucoup travaillé sur un projet de business mais que pour une raison quelconque, vous devez arrêter, vous pouvez ici vendre votre concept. Comment cela fonctionne ? Tout est très clair et facile : Le vendeur dépose en ligne un document dont il est propriétaire. Il choisit le tarif de vente. Une commission de 15% est appliquée au prix du vendeur, avec un minimum de 5 €. Après validation, l'annonce est publiée sur le site. Après le paiement en ligne sécurisé, le document est envoyé par mail à l'acquéreur et le vendeur est payé dès que l'acheteur possède la pleine propriété de l'article. On peut faire son marché dans de très nombreux domaines, car le site est vrai un réservoir à idées ! Avec Récupidée, l'immatériel semble avoir trouvé sa place de marché.

**F**rom business plans to agrifood patents via complete start-up projects, you can find anything on Récupidée. Very often, we do not have at our disposal all of the documents to move ahead with our business project. At the same time, if you have already worked hard on such a project but that for one reason or another, you need to stop, you can sell your concept. How does it work? It is clear and easy: sellers post online a document they own. They choose the sales price. A 15% commission is applied to the sellers' sales price. After validation, the ad is published on the website. When secure online payment is effectively recorded, the document is sent by mail to the buyer and the seller receives payment once the buyer has the document in hand. Shopping is easy in many areas because the site is a genuine treasure trove of ideas! With Récupidée, the immaterial seems to have a place for itself on the market.

**Récupidée.com** [www.recupidee.com](http://www.recupidee.com)



**38 %**

des français ont déjà acheté un produit d'occasion en 2017 (17 % en 2009)

**37 %**

de la population française envisagerait de créer son entreprise



## ENTRETIEN DE L'AIR CONDITIONNÉ

# Santé préservée, économies réalisées

Health protection, savings accumulation



Alexandra Filippeddu dirige AC Cleaner

### QUI AC CLEANER

**POUR ?** Particuliers et tous secteurs d'activité (Hôtellerie, agroalimentaire, yachting, médical, industrie...)

*Individuals and all business sectors (Hotels, agri-food industry, yachting, medical, industry...)*

### AVANTAGES

- Santé et bien-être préservés
- Economies d'énergies : jusqu'à 30 %
- Geste environnemental
- Health and well-being protected
- Energy savings: up to 30%
- Environmental protection

### DUREE OU DELAI :

A partir de 45 minutes pour la désinfection intégrale d'un split

*From 45 minutes to fully disinfect a split*



98 %

des systèmes de climatisation  
sont fortement encrassés

A la maison, en entreprise, votre santé dépend aussi de l'entretien de vos systèmes d'air conditionné. Et bien trop souvent, un simple changement de filtre de climatiseur est loin d'être suffisant. AC Cleaner, expert en qualité de l'air conditionné, nous explique pourquoi.

Près de dix millions de climatiseurs équipent le territoire français. A la maison, dans les établissements recevant du public, la climatisation est partout et sa présence appréciable. Mais avec l'explosion du nombre d'installations, on assiste aussi à une recrudescence de pathologies liées à une mauvaise qualité de l'air intérieur. Pourquoi ? Parce que trop souvent les installations sont **mal entretenues**. Rhinites, asthme, sécheresse cutanée, maux de tête... les conséquences sanitaires sont nombreuses et parfois beaucoup plus graves avec des systèmes mal entretenus.

AC Cleaner, société monégasque innovante, spécialisée dans la maintenance microbologique de ces installations, traite ces systèmes à l'aide de produits à 100 % d'origine naturelle et à 100 % biodégradables, garantis Ecocert®.

AC Cleaner assure le nettoyage et la désinfection en profondeur des turbines, moteurs, conduits, intégralité des systèmes à l'aide d'une technicité et d'un appareillage uniques sur le marché. Un autre argument peut aussi vous décider à faire appel à AC Cleaner pour entretenir vos installations : un appareil encrassé peut consommer jusqu'à... **30 % d'énergie en plus !**



*At home or at the office, your health also depends on the quality of the maintenance of the AC system. And all too often, a simple filter change is far from enough. AC Cleaner, expert in quality air conditioning, explains why.*



Close to ten million air conditioners are installed in France. At home, in public establishments, air conditioners are everywhere and their presence much appreciated. But with the boom in the number of installations, we are also witnessing a return of pathologies associated with poor quality indoor air. Why? Because all too often, systems are **poorly maintained**. Rhinitis, asthma, dry skin, headaches ... the consequences on our health are numerous and sometimes much more severe due to poorly maintained systems.

AC Cleaner, innovative Monegasque firm, specialized in the microbiological maintenance of such installations, cleans AC systems with 100% natural and biodegradable products, Ecocert guarantees®.

By using techniques and tooling that are unique on the market, AC Cleaner ensures in-depth cleansing and disinfecting of turbines, engines, conduits and integral systems. Another argument can also convince AC system users to call upon AC Cleaner to maintain their installations: filthy systems can also consume up to ... **30% more energy!**



AC CLEANER

Palais Armida - 1 Boulevard de Suisse - Monaco

+377 99 90 28 86 - info@accleaner.mc

www.accleaner.mc

## IMMOBILIER

# Diviser son terrain : la bonne idée !

Dividing your plot: great idea!



## POUR ?

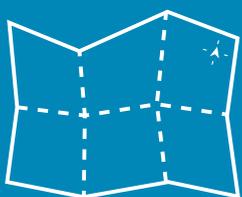
particulier ou investisseur  
*Individuals or investors*

## AVANTAGES

- Rentabiliser son achat de terrain
- Faire construire à plusieurs
- Réaliser un investissement locatif
- *Turning a profit from your plot purchase*
- *Co-constructing*
- *For rental revenues*

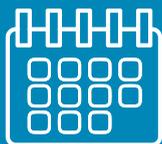
## DURÉE OU DELAI

Suivant nature et zonage du terrain  
*Depending on plot type and zoning*



### 300 m<sup>2</sup>

De terrain minimum  
pour diviser



### 3 mois

Au maximum pour obtenir  
chacun des documents  
nécessaires

**Avec la réforme du Code de l'urbanisme de la loi Alur, il apparaît intéressant de penser à la division parcellaire. Comment faire ?**

Plusieurs raisons peuvent motiver le choix de réaliser une division parcellaire : vendre une partie de son terrain pour financer tout ou partie de sa propre construction, lancer une deuxième construction à des fins locatives, mais aussi s'installer à deux familles pour réaliser des économies.

Plusieurs règles doivent en revanche être respectées : **le terrain doit faire au moins 300 m<sup>2</sup>**, il faut également consulter le PLU (Plan Local d'Urbanisme) de la commune concernée pour connaître le zonage du terrain ou à défaut le Règlement National d'Urbanisme si la commune n'a pas de PLU.

D'autres documents peuvent être nécessaires pour obtenir la division parcellaire tels que le PPRI (Plan de Prévention des Risques d'Inondation) ou une autorisation des Architectes de France, si le terrain est situé à moins de 500 mètres d'un site classé.

Attention, toutefois, certains cas rendent la division impossible : forte déclivité, implantation du bâti existant...

Ensuite, dès lors qu'il y a division, il y a création de lotissement. Et pour cela, 5 documents sont nécessaires : **Certificat d'urbanisme opérationnel** (pour la viabilité de la division), **certificat d'urbanisme général, déclaration préalable de lotissement, permis de construire et permis valant division.**

La division sera définitive à l'édition du procès-verbal de bornage. Cette décision actée, la nouvelle parcelle est inscrite au cadastre. L'acte de vente du ou des terrains clôturera la division parcellaire.

Géomètre, architecte ou expert de la division vous aideront dans vos démarches.

*With the Urban Development reform of the Alur legislation, dividing plots seems like a good idea. How to go about it?*

There are several reasons that beg in favor of dividing plots: selling part of the plot to fund all or part of your own home, launching a second construction project for rental revenues, but establishing two families on the plot brings in savings. Several rules are paramount: **the surface of the plot cannot be less than 300 m<sup>2</sup>**; the commune's Local Urban Development Plan (PLU) must be consulted to collect information on land zoning or, if the commune has no PLU, turn to the National Urban Development Regulations.

Other documents may be required to be able to divide the plot such as the PPRI (Plan de Prévention des Risques d'Inondation - Flooding Risk Prevention Plan) or a permit from the Architectes de France if the plot is located less than 500 meters from a landmark monument.

Beware however: in some cases, division is impossible: steep incline, existing constructions ...

Then, if division is pursued, this may lead to the creation of a development. And to this end, 5 documents are required: **Certificat d'urbanisme opérationnel** (Operational Urban Development Certificate) to ensure the feasibility of the division, **certificat d'urbanisme général** (General Urban Development Certificate), (previous development declaration - déclaration préalable de lotissement), **permis de construire** (building permit) and **permis valant division** (permit for division).

Division is final once the surveyor determines the plot's boundaries. Once this decision is made official, the new plot is added to the land register. The sales deed of the plot or plots will conclude the plot division. Surveyor, architect or plot division expert can assist with formalities.



Retrouvez des infos supplémentaires sur [forumconstruire.com](http://forumconstruire.com)

GESTION  
D'ENTREPRISERivalis : coup de pouce  
aux artisans et TPE

Rivalis: a helping hand to retailers and nano-businesses



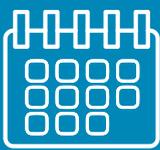
## QUI Rivalis

**POUR ?** Rivalis s'adresse aux TPE de tous les secteurs d'activités (artisans, commerçants, professions libérales, etc.)

*Rivalis works with nano-businesses in all sectors (craftsmen, tradesmen, free-lance professionals, etc...)*

## AVANTAGES

- Un progiciel de gestion efficace, adapté à l'activité
- Un accompagnement par un conseiller indépendant
- Gestion de son entreprise à partir des seuls devis et factures
- *An efficient management software, adapted to the business*
- *Support of an independent advisor*
- *Business management based on quotes and invoices*

**12 %**

De congés en plus pour les dirigeants qui appliquent la méthode Rivalis

**395**

conseillers indépendants  
Rivalis en France

**Créé en 1994 par Henri Valdan, chef d'entreprise alsacien, Rivalis est un réseau d'aide au pilotage d'entreprise dédié aux artisans et aux petites entreprises de moins de 20 salariés.**

**A** l'origine, il s'agit d'un constat simple et alarmant : 1 entreprise sur 2 dépose le bilan en moyenne 2 ans après sa création. La raison principale : une mauvaise gestion de l'entreprise. Et pour cause, si quasiment tout le monde peut élaborer un projet, peu d'entrepreneurs disposent des compétences nécessaires à la bonne gestion de leur entreprise. Enfin, les logiciels proposés aux entrepreneurs sont souvent inadaptés aux contraintes des TPE : dans le meilleur des cas, **seuls 20 à 30 %** des fonctionnalités sont exploitées.

## Logiciel et accompagnement

Grâce à une méthode élaborée au plus près des réalités du terrain et à un progiciel simple et efficace, Rivalis a déjà accompagné **15.700 dirigeants** dans leur exploitation d'entreprise. La méthode ? Faire accompagner les entrepreneurs en mettant à leur disposition un outil de gestion informatique simple d'utilisation. Le conseiller Rivalis met en œuvre le progiciel en intégrant tous les paramètres inhérents à l'entreprise et aide à établir un budget prévisionnel. Le progiciel permet de gérer son entreprise à partir de la **simple saisie des devis et des factures**. C'est aussi un outil prévisionnel et une aide à la prise de décision qui avertit l'entrepreneur de sa situation en temps réel : de combien faudrait-il augmenter mes marges bénéficiaires pour couvrir les frais d'une embauche supplémentaire ? Ai-je les moyens d'investir ?

*Created in 1994 by Henri Valdan, CEO from Alsace, Rivalis is an assistance network specialized in steering businesses for craftsmen and small firms of less than 20 employees.*

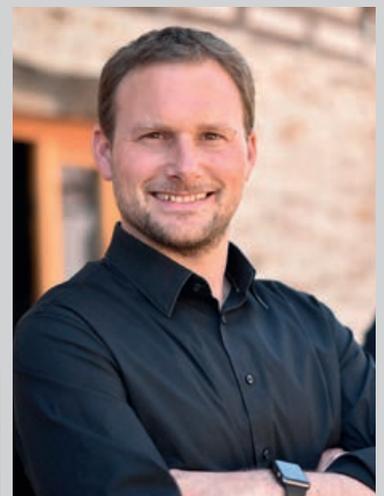
*Initially, this was based on a simple and alarming observation: 1 out of 2 firms on average files for Chapter 11 within 2 years after its creation. The main reason: poor management. And with good reason, while almost everyone can work on a project, scarce are the entrepreneurs with the required expertise to manage their firm. Lastly, the software proposed is often misaligned with nano-business constraints: in the best of cases, **only 20 to 30%** of the functionalities are put to use.*

## Software and Support

*Thanks to a method developed as closely as possible on the basis of the realities in the field and to a simple and efficient software, Rivalis has already accompanied **15.700 executives in managing** their firms. The method? Supporting entrepreneurs by endowing them with an easy-to-use IT tool. The Rivalis consultant installs the software by integrating all the parameters inherent to the firm and assists in setting up a budget forecast. The software facilitates business management with the **simple processing of quotes and invoices**. It is also a provisional tool and a decision-making aid that alerts entrepreneurs to their situation in real time: What increase in margins is required to cover the recruitment of another employee? Do they have the means to invest?*

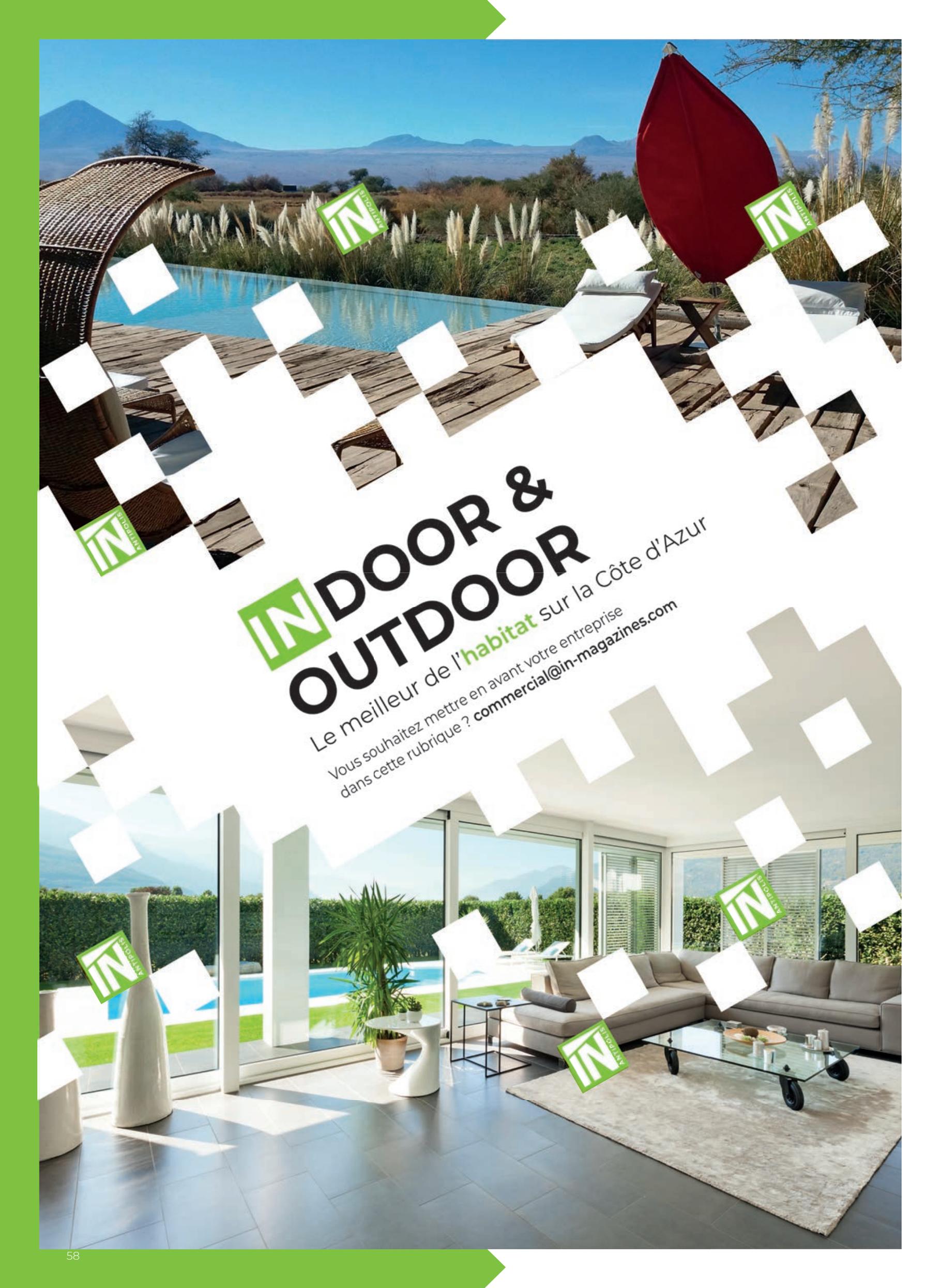


Lionel Valdan



Damien Valdan

Renseignements sur [www.rivalis.fr](http://www.rivalis.fr)



# IN DOOR & OUTDOOR

Le meilleur de l'**habitat** sur la Côte d'Azur  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

# Maison connectée : tout devient possible

## Connected Home: everything become possible

Prenez le contrôle de votre habitat ! Spécialistes de la maison connectée, Home Smart Home et Go Control comptent sur 15 années d'expérience en électricité et domotique pour équiper votre habitation, lieu de travail ou yacht.

Remotely supervise your home! Specialists in connected homes, Home Smart Home & Go Control have acquired a 15-year experience in electricity and home automation to equip your home, workplace and yacht.

« On pense souvent aux solutions domotiques lorsque l'on se lance dans une construction neuve, mais on peut parfaitement adapter ces solutions à l'existant, en tenant compte des priorités de chacun », expliquent Benjamin Bordet et Gilles Ollivier. Pour le démontrer, leur appartement showroom\* (visite sur rendez-vous), équipé des dernières technologies de la maison connectée, propose un éventail de solutions domotiques à piloter depuis un smartphone ou une tablette. Où que vous soyez, vous intervenez sur votre habitat : variation de lumières, lecture de votre musique préférée, visualisation des caméras, contrôle de la climatisation, ou des scénarios plus poussés tels que l'ouverture de quelques cm d'un volet roulant pour laisser rentrer votre animal de compagnie... Les applications sont nombreuses !

### De l'étude du projet à la maintenance des installations

En vacances comme au travail, restez connecté et profitez d'un vrai confort de gestion de votre habitat grâce à **Go Control et Home Smart Home**, entités indépendantes mais qui travaillent de concert sur de nombreux projets communs. Intégrateurs de solutions technologiques, Benjamin et Gilles assurent la gestion de projets, l'installation et l'intégration ainsi que la maintenance. Vous êtes déjà équipés d'une solution domotique ? Ils adaptent les dernières technologies, font évoluer ou dépannent les anciennes installations. Leur expertise les amène aussi à travailler sur des aménagements personnalisés, à l'image de **salles de cinéma privées** (coût minimum de l'installation : 60 € TTC / m<sup>2</sup>). Plus qu'un gadget, votre projet de maison connectée répond à plusieurs critères : **confort, esthétique, ergonomie et économies** de votre consommation énergétique (de l'ordre de 10 à 30 %) : consultez Go Control et Home Smart Home et déterminez vos besoins.



Benjamin Bordet et Gilles Ollivier

We often think of home automation solutions when we build a new home, but such solutions are also perfectly applicable to existing buildings, to satisfy everyone's priorities », explain Benjamin Bordet and Gilles Ollivier. The proof is in the pudding: their showroom apartment\* (visit by reservation), fitted with the latest home automation technologies, proposes a full range of solutions that can be remotely controlled from smartphones and tablets.

Wherever you are, you can supervise your residence from any distance: lighting variations, play your favorite music, CCTV, AC control, or more advanced scenarios such as raising your electrical shutter a few inches to let your pet come in... There are many plethora applications!

### From project study to installation maintenance

On vacation or at work, stay connected and enjoy genuine residential management with **Go Control et Home Smart Home**, two independent entities that also work together on many joint projects. As technological solutions integrators, Benjamin and Gilles also manage projects, from installation to integration and maintenance. You already have a home automation solution? They adapt their latest technologies, modernize or upgrade older options. Their expertise enables them to work on tailored solutions, such as **private home theater** (minimum installation cost (60 € net / m<sup>2</sup>). Beyond just gadgets, your connected residential project showcases several criteria: **comfort, ergonomics and energy savings** (between 10 and 30%): call Go Control and Home Smart Home to define your requirements.



**60 €**

Coût minimum par mètre carré pour installer un système domotique



**+ de 100**

Installations pour Go Control et Home Smart Home



06 32 76 74 13  
info@homesmarthome.fr  
www.homesmarthome.fr

\*Appartement showroom :  
(visite sur rendez-vous)  
13 chemin du Vallon des Vaux - Cagnes sur Mer

06 14 09 95 48  
go@gocontrol.fr  
www.gocontrol.fr



# Oracolo, inspiré par la Méditerranée

Oracolo, inspired by la Méditerranée

Fondée en 1962 par Luciano à Venise, la marque Luciano Marcato est depuis toujours synonyme de luxe et de raffinement.

*Founded in 1962 by Luciano in Venice, the brand Luciano Marcato has always been synonymous with luxury and elegance.*

Les textiles de cette collection puisent leur inspiration en Italie : fascinante dans son histoire, captivante dans son caractère, frémissante dans son style, authentique dans sa nature. Ils traduisent avec classe et élégance un savoir-faire historique, replacé dans le contexte actuel en répondant aux tendances de demain. Le tissu « Oracolo », produit phare de la collection Olimpia, est une illustration parfaite de cet attachement à la culture méditerranéenne et ses interprétations mythiques de la vie et de la nature : cette broderie raffinée de feuilles colorées sur un fond satin joue avec la richesse de ses ornements. La sophistication de ses motifs coloriés en faux-camaïeux, s'oppose au fond lisse et sobre de leur support.

Ils créent un relief subtil et poétique, souligné par une composition aléatoire.

Ce dessin se coordonne harmonieusement aux motifs géométriques de « Sirena », un piqué bicolore inspiré des motifs des céramiques traditionnelles du bassin méditerranéen.



The textiles in this collection draw their inspiration from Italy: fascinating in its history, captivating in its character, vibrant in its style, authentic in its nature. They translate with class and grace a historical know-how, placed in the current context by responding to the trends of tomorrow.

The "Oracolo" fabric, flagship product of the Olimpia collection, is a perfect illustration of this attachment to the Mediterranean culture and its mythical interpretations of life and nature:

This refined embroidery of colorful leaves on a satin background plays with the richness of its ornaments. The sophistication of his colorful tone-in-tone motifs contrasts with the smooth and sober background of their support, creating a subtle and poetic relief, underlined by their random composition.

This design is harmoniously coordinated with the geometric patterns of "Sirena", a two-tone piqué inspired by the traditional ceramic motifs of the Mediterranean culture.

**LUCIANO MARGATO**  
TESSUTI PER L'ARREDAMENTO

Agent commercial Provence, Alpes, Côte d'Azur :  
M. Christophe Rabut au 06 80 41 89 45

SHOWROOM - 52, rue Croix des Petits Champs - 75001 PARIS + 33 1 44 39 07 07 + 33 1 40 49 09 54 showroom@casal.fr

www.lucianomarcato.eu

UNE EXPÉRIENCE DE 20 ANS À VOTRE SERVICE  
POUR VOUS AIDER À RÉALISER TOUS VOS PROJETS



Excellence & perfection  
Votre habitat mérite

## ELEMENTS CARRELAGE

Point de vente : RD 562 - Montauroux  
Ouvert du lundi au samedi de 8 h à 19 h

Tél. 04 94 67 54 69  
[www.elements-carrelage.fr](http://www.elements-carrelage.fr) 



# Lumière sur l'ombre

Light on the shadow

A chaque saison suffit sa peine... Si l'on cherchait le soleil il y a quelques semaines, le voici qui se rappelle à notre bon souvenir. IN met en lumière ces accessoires parfaits pour... se mettre à l'ombre !

Every season is enough to be worth it ... If we looked for the sun a few weeks ago, here it is that remembers our good memory. IN highlights these accessories perfect for ... to put in the shade!



## Parasol Frou Frou

signé Davy Grosemans pour Sywawa.  
 Ø 250 cm x Hauteur totale 240 cm dont 50 cm de chapiteau - Prix : 1990 €. Revendeur KSL Living

**DEPUIS PLUS DE 37 ANS À VOTRE SERVICE**

**Gagnez en économie d'énergie et en confort**

**SARL SICILIANO**  
Le Froid le Chaud

Chauffage & Climatisation  
 Plomberie & Sanitaire  
 Chauffage par le sol  
 Ventilation & Traitement de l'air  
 Hottes professionnelles  
 Filtration de piscine  
 Entretien & Dépannage

90 Route de la Paoute  
 06130 Le Plan de Grasse  
**04 93 70 28 28**  
**06 09 52 79 61**

RGE QUALIBAT  
 domofinance  
 d'un crédit bénéficiez d'impôt  
 0% TAÏP  
 2018 PARTENAIRE SOLUTIONS HABITAT D'EDF  
 Professionnel Associé SynerCiel

**Jour et nuit : parasol Eclipse**  
 signé Nicolas Verraver et Gauthier Desplanque pour Umbrosa -  
 Dimensions : Longueur : 300 cm - Hauteur 240 cm  
 Prix : 2699 €  
 Revendeur KSL Living



### Leaf for life

Un parasol pour la plage, qui ne s'envole pas : il absorbe l'énergie du vent sans lui résister, réduisant ainsi les risques d'arrachement au sol. Pratique, il se plie en disque et comporte même un petit panneau solaire qui permet de recharger votre mobile !

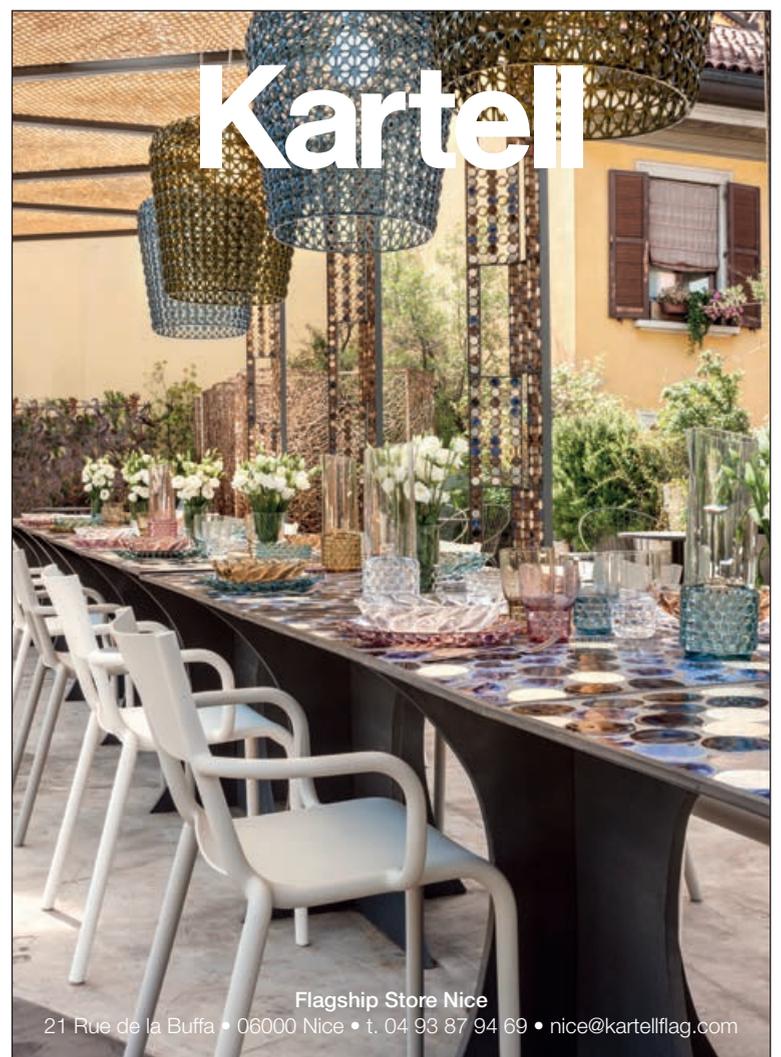
**A partir de 119 € disponible sur [leaforlife.com](http://leaforlife.com)**



### Parasol Rimbou Lotus

signé Pieter Willemyns pour Umbrosa  
Dimensions : Longueur 320 cm - 20 coloris au choix

**Prix : 1019 € - Revendeur KSL Living**



# Kartell

Flagship Store Nice

21 Rue de la Buffa • 06000 Nice • t. 04 93 87 94 69 • [nice@kartellflag.com](mailto:nice@kartellflag.com)



# IN TENSITÉ

Adrénaline, **sport & mobilités**

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

# Jeux de Sophia : esprit d'équipe et engagement

## Sophia Games: team spirit and engagement

L'aventure des Jeux de Sophia se poursuit jusqu'au 15 juin. Ludique et sportif, le rendez-vous est vécu chaque année par plus de 3100 participants qui composent 370 entreprises. Certaines d'entre elles, partenaires de la manifestation, nous relatent leur engagement et leur ressenti lors de la précédente édition :

*The Sophia Games adventure continues until June 15. Congenial and athletic, the event is popular every year with 3100 participants from 370 enterprises, of which some are partners of the event who have accepted to share their engagement and feelings after the preceding meet with us:*



### ARM

**Anne-Claire Berger:**

« J'ai fait plusieurs épreuves en 2017 : course d'orientation, kayak et tir à l'arc. Depuis que je travaille dans la région, je participe à la course d'orientation, si je le peux : une épreuve que j'affectionne tout particulièrement, autant pour l'activité elle-même que pour l'ambiance qui y règne. En 2017, nous avons décidé de constituer une équipe ARM féminine, Claire Aupetit et moi. Bien nous en a pris car nous avons fini... premières du classement féminin ! Une victoire inattendue pour un duo de choc : cela a été un vrai plaisir de partager ces moments avec Claire et je suis prête à recommencer ! »

*« I partook in several events in 2017: the orienteering race, kayaking and archery. Since I came to work in the region, I have always made time to participate in the orienteering race: an event that I am particularly fond of, for its atmosphere and for the sport itself. In 2017, with Claire Aupetit, we decided to form a women's ARM team. And we were right to do so as we finished ... first! An unexpected win for a feminine duo: it was a genuine pleasure to share these moments with Claire and I would really like to do this again! »*

### SOCIETE GENERALE

**Stéphane Marchi**

« Je participe depuis plusieurs années avec autant de plaisir et d'enthousiasme au cross, grand rassemblement qui est l'occasion de fédérer de nombreuses personnes d'horizons divers autour de valeurs communes dans une ambiance des plus conviviale et chaleureuse. Société Générale est toujours aussi fière de partager avec les Jeux de Sophia ses valeurs qui sont l'esprit d'équipe, l'engagement, la responsabilité et l'innovation. »

*« For several years, with pleasure and enthusiasm, I have partaken in the bicycle cross-race that attracts many people from different backgrounds, to share values in a relaxed and generous atmosphere. Société Générale is still as proud as ever to share its values of team spirit, engagement, responsibility and innovation with the Sophia Games. »*




### OTICON MEDICAL

**Yann Roard**

« J'ai participé à plusieurs épreuves (VTT, VTT nocturne, cross 9 km, tennis, foot, course d'obstacles, course d'orientation & tir à l'arc) et comme pour les précédentes éditions, j'attends avec impatience ces Jeux où convivialité et bonne humeur sont toujours au rendez-vous ! »

*« I joined in several Game events (mountain biking, night mountain biking, 9km race, tennis, soccer, obstacle course and archery) and as was the case in the preceding years, I am impatient to participate in this year's edition. I truly like the congenial and playful atmosphere of the Games! »*



## DATA CORP

Fabien Richard

« L'épreuve de Karting a eu beaucoup de succès pour nous, sur l'asphalte on a pu se mesurer à nos collègues et à d'autres participants dans une ambiance de compétition amicale ».

« The karting event was really successful; on asphalt, we were able to compete with our colleagues and other participants in a friendly and athletic atmosphere ».



## AIR France

Véronique Pelierins

« Depuis des années les jeux de Sophia ont montré toute leur utilité fédératrice et depuis des années, le groupe Air France-KLM est aux côtés de ses organisateurs pour leur apporter un soutien dans cette merveilleuse aventure humaine. Il était donc naturel que, pour cette édition 2018, nous soyons à leurs côtés... même si notre participation se limite à la remise des lots. Vive les Jeux de Sophia ! »

« For years now, the Sophia Games have proven their usefulness in bringing people together and Air France has, over time, supported the organizers in this amazing human adventure. It was therefore obvious that, for the 2018 edition, we would again be by their side... even if our participation is limited to the award ceremony. Long live Sophia Games! »



## AMADEUS

Audrey Carrere

« J'ai participé à plusieurs épreuves durant les jeux. Ayant déjà pratiqué le volley en salle quelques années auparavant, il me tenait à cœur de replonger sur les terrains. C'est l'avantage avec les Jeux de Sophia : on retrouve une motivation d'antan ! Avec mon équipe, la bonne humeur, l'entraide et les smatchs se sont rapidement mis en place. Ce qui est génial c'est de tourner dans les poules en tant qu'arbitre et joueur. On crée vraiment des liens intéressants durant toute la session et on profite à fond de cet afterwork sportif ! Le meilleur souvenir lié à cette épreuve est l'ambiance au rendez-vous avec des équipes déguisées en plein échauffement dès notre arrivée dans le gymnase ! »



« I took part in several events of the Games. Having already played indoor volleyball several years before, I wanted to return to the sport. That's what is great with the Sophia Games: my former motivation was restored! With my team, congeniality, solidarity and smatches will quickly be implemented. What is great is to play in pools both as referee and simple player. We build genuinely sincere ties during the session and fully enjoy this sporty after-work event! My favorite memory is the atmosphere with teams in disguise during warm-ups upon our arrival in the gym! »



**GSF****Fabien Lecuona**

« J'ai participé au foot à 5 et à l'épreuve de Laser Game. Je retiens le moment de partage et de convivialité avec mes collègues de GSF mais aussi avec les autres sociétés, la découverte de nouvelles activités est très sympa et l'organisation est au top ! Ce qui est bien, c'est l'esprit de compétition où le fair-play règne ».

« I enjoyed 5-player soccer and the Laser Game event. I still remember what we shared and my GSF colleagues'

congenial attitude as well as the welcome of other companies; the discovery of new areas is always cool and the organizers are pros as well! What is awesome is the genuine spirit of competition and fair-play! ».

**VINCI AUTOROUTES****Arnault De Menou**

« Nous avons participé au Cross et en gardons un excellent souvenir tant sportif que convivial ! Ces jeux sont pour Vinci Autoroutes l'occasion de sensibiliser les Sophilopolitains utilisant l'autoroute A8 aux bons réflexes de conduite à adopter sur la route. Cette année, sur la course d'obstacles, nous évoquerons les risques liés au téléphone au volant et l'utilité de s'informer avant de partir, via notre fil Twitter @A8Trafic ».

« We ran the cross race and have excellent memories of it, both athletically and congenially! For Vinci Autoroutes, these Games are the best awareness-raising campaign tool to ensure that Sophia-based staff who travel on the A8 expressway acquire the right driving reflexes. This year, during the obstacle course, we will describe the risks associated with the use of cell phones while driving and the need to collect information before departure, via our Twitter @A8Trafic platform! »

**DECATHLON ANTIBES****Jérémy**

« L'an passé, nous avons eu le plaisir d'inaugurer les Jeux de Sophia en organisant l'échauffement de l'épreuve de cross. Quel plaisir de voir cette troupe de sportifs, impatients et pressés à l'idée de partir dans quelques minutes, à la découverte de ce parcours en pleine nature ! Tous ont répondu présents aux quelques échauffements que je leur ai proposés, avec le sourire et dans la bonne humeur. Autant de valeurs que nous sommes heureux de véhiculer. Bonne réussite à tous dans cette nouvelle édition ! »

« Last year, we had the pleasure of inaugurating the Sophia Games by organizing the cross race warm-up. It was fun to see the group of athletes, impatiently awaiting their take-off to discover the outdoor path! Everyone attended the warm-up I suggested, with a smile and congeniality. Values that we are happy to share. Wishing all a successful edition! »

**TOYOTA EUROPE DESIGN DEVELOPMENT****François Elzière**

« Le tennis est une épreuve extrêmement conviviale car il ne s'agit pas d'une simple compétition individuelle comme on pourrait l'imaginer, mais bien en équipe de 2, laquelle permet de rencontrer un certain nombre d'autres équipes et ce, quel que soit le niveau des inscrits. Et que ce soit après la phase de poule &/ou après la phase finale, je peux vous garantir que l'on s'en est donné à cœur joie ! »

« Tennis is an extremely congenial sport as it is not simply a match between two individuals as non-players often think, but in teams of 2, making it possible to meet a number of other duos, whatever the level of the registered players. And

whether after or before the pool and/or after the final stage, I can guarantee that we really had fun! »



# Golf: Let's putt!

L'heure est plus que jamais au jeu... A quelques mois de la Ryder Cup, au cœur de la belle saison, les événements golfs se multiplient.

The time to play has arrived ... A few months away from the Ryder Cup, in the summer season, golf events are multiplying.

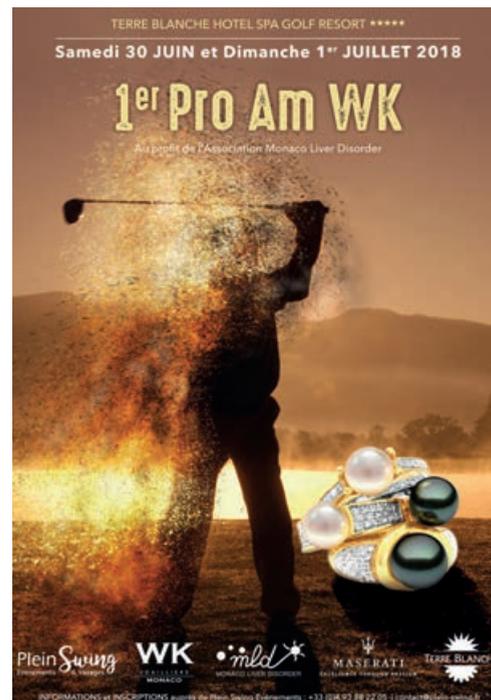


16 juin

## 19<sup>e</sup> Pro Am des Parfumeurs

Il aura lieu au Golf du Château de Taulane. Pro Am sur invitation. Une épreuve ouverte aux joueurs professionnels membres d'une PGA et prioritairement aux amateurs licenciés dont la profession est liée au monde de la Parfumerie. Chaque société pourra présenter un maximum de 2 équipes. Le nombre d'équipes est limité à 25.

*Taulane. Pro Am on invitation only. An event open to professional players, members of a PGA and in priority to licensed amateurs whose profession is associated with the world of Perfumers. Each firm will be allowed to present a maximum of 2 teams. The number of teams is limited to 25.*



30 juin et 1<sup>er</sup> juillet

## Pro Am WK 2018

Il aura lieu au Golf de Terre Blanche. L'épreuve est ouverte aux joueurs Professionnels membres d'une PGA, aux Amateurs licenciés, membres d'une Fédération. Le nombre d'équipes est limité à 22. Formule de jeu : 1 Professionnel et 3 Amateurs. Parcours de reconnaissance à partir de 11 h 30 le vendredi 29 juin. Un événement au profit de l'association Monaco Liver Disorder.

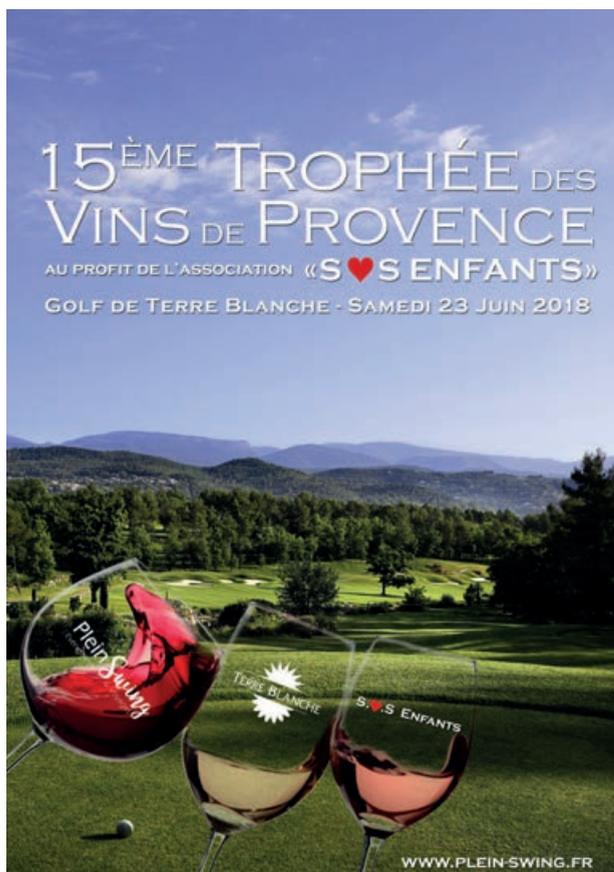
*Organized on the green of the Golf de Terre Blanche, the event is open to professional players, members of a PGA, and to licensed amateurs, members of a federation. The number of teams is limited to 22. Game formula: 1 Professional and 3 amateurs. Reconnaissance tour as of 11:30 on Friday June 29. The event in favor of the Monaco Liver Disorder association.*

23 juin

## Trophée des vins de Provence

Au profit de l'association SOS Enfants, il aura lieu au Golf de Terre Blanche. Règlement : Scramble à 2, Stableford avec 5 prix Net et 3 prix Brut.

*To the benefit of the SOS Children Association, the event will be held on the green of the Golf de Terre Blanche. Rules: 2-man Scramble, Stableford with 5 Net prizes and 3 Gross prizes.*



Renseignements pour ces événements :  
+33(0)4 93 88 22 05 - [contact@plein-swing.fr](mailto:contact@plein-swing.fr)  
[www.plein-swing.fr](http://www.plein-swing.fr)

# RENT a CAR



## Rent a Car, partenaire des sportifs !

Rent a Car partners with athletes!

La saison estivale approche et les Jeux de Sophia constituent une belle introduction à la pratique des sports de plein air ! Sportifs, Rent a Car vous propose ses services de location pour vivre des moments exaltants entre vous ! L'encombrement du matériel (sacs de randonnée, voiles de parapentes...) peut trouver une solution avec la location d'un minibus qui transportera un groupe de sportifs vers les meilleurs spots de la région. Les groupes de motards peuvent aussi faire appel à Rent a Car pour louer un véhicule suiveur qui transportera leurs bagages avec facilité... Un saut à l'élastique depuis le pont de l'Artuby ? Une virée canyoning dans les Gorges du Loup ? Une randonnée dans le Massif du Mercantour ? Pensez à Rent a Car et ses solutions de transport facile et confortable !

**Vous hésitez encore ? Pourquoi choisir Rent a Car ?**

**Disponibilité :** réservation en ligne 24 h sur 24 et 7 jours sur 7

**Proximité :** + de 300 agences à votre service

**Savoir-faire :** Un réseau avec + de 20 ans d'expérience

**Choix :** des véhicules récents adaptés à vos besoins

**Tarifs :** Transparence et garantie des meilleurs prix

The summer season is upon us and the Sophia Games are the worthy introduction to outdoor sports!

Athletes, rent a vehicle from Rent a Car to share exciting adventures with friends! Cumbersome equipment (trekking knapsacks, paraglider veils...) can be loaded on a minibus also able to transport a group of athletes to their preferred local sites. Motor bikers can also rent a vehicle from Rent-A-Car to easily transport their luggage... A bungee jump off the Artuby bridge? A canyoneering jaunt in the Gorges du Loup? A trek in the Mercantour Mountain Range? Turn to Rent-A-Car and its easy and comfortable transport solutions!

**Still unsure? Why choose Rent-A-Car?**

**Availability:** reserve online 24/7.

**Closeness:** more than 300 agencies at your service

**Knowhow:** A network with over 20 years of experience

**Choice:** recent vehicles to suit your requirements

**Price:** Transparency and best prices guaranteed

**Aéroport Nice**

04 93 19 07 07

**Nice RN 202**

04 93 29 86 32

**Nice Gare**

04 93 88 69 69

**Nice Port**

04 93 56 45 50

**St Laurent Gare**

04 93 19 07 07

**Antibes Gare**

04 93 34 36 84

**Cannes Gare**

04 97 06 01 25

**Cannes/Mandelieu**

04 93 47 98 80

**Vence**

04 93 58 04 04

**Carros**

04 97 00 09 99

**Drap**

04 93 53 50 66



**+ PROCHE, - CHER**

**rentacar.fr**

# Tournoi de basket CASA : « L'image d'une technopole qui rassemble »

« The image of a TechnoPark that breaks down silos »

Jean-Marc Casabo est à l'origine -en accord avec les Sharks, du tournoi de basket de la Casa. Le président de l'Olympique Antibes Juan Les Pins Basket (OAJLP), section amateur, nous explique les motivations qui l'ont conduit à organiser cet événement sportif et ludique destiné à tous les basketteurs du bassin de Sophia Antipolis.

*In agreement with The Sharks, Jean-Marc Casabo, the Chairman of the Olympique Antibes Juan Les Pins Basketball Club (OAJLP) amateur section is the inventor of the Casa Basketball Tournament. He explains the reasons that inspired him to plan and hold this congenial sports event for the basketball teams of the Sophia Antipolis TechnoPark.*



Jean-Marc Casabo, président de l'Olympique Antibes Juan Les Pins Basket (OAJLP) section amateur

## What goal were you pursuing last year when you launched the tournament?

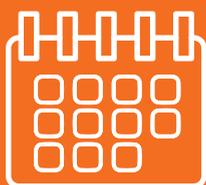
*Jean-Marc Casabo: With the approval of the Sharks and also with the agreement of Mr. Leonetti, President of the Sophia Antipolis Conurbation, our aim was that our local communities should not only consider Casa as an administration. We wanted to understand how the sport could contribute to consolidating links and exchanges between Casa and our communities. We were also interested in how we could enhance the visibility of the TechnoPark's brand image as a silo breaker.*

## How will the tournament be organized?

*In cooperation with the six participating clubs (Antibes, Châteauneuf-de-Grasse, both Valbonne clubs, Vallauris – Golfe Juan and Villeneuve-Loubet), the tournament, scheduled to be held on June 10 at Antibes' Foch Stadium, the tournament will star two categories (U13 and U15). We were successful last year and fully intend to repeat the experience.*



**100 ans**  
pour le basket à Antibes



**10 juin**  
au stade Foch, 2<sup>e</sup> Tournoi  
de basket de la Casa

## Quel était votre objectif en lançant ce tournoi l'an dernier ?

**Jean-Marc Casabo :** En accord avec les Sharks mais aussi avec M. Leonetti, Président de la Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis, nous voulions que la Casa ne représente pas qu'un simple trait d'union administratif entre toutes les communes. Il nous a paru intéressant que le sport apporte ce lien, cet échange. C'est aussi l'image de marque de la technopole que nous voulons faire émerger, une image qui rassemble.

## Comment ce tournoi s'organise-t-il ?

En coopération avec les six clubs qui participent (Antibes, Châteauneuf-de-Grasse, les deux clubs de Valbonne, Vallauris – Golfe Juan et Villeneuve-Loubet), ce tournoi programmé le 10 juin au stade Foch d'Antibes, fera jouer deux catégories (U13 et U15). Nous avons connu un joli succès l'an dernier et comptons bien renouveler l'expérience. Cette journée va mobiliser de





nombreux bénévoles -notamment pour des questions de sécurité, mais cela se déroule dans une bonne ambiance.

### Qu'attendez-vous de cette journée ?

Cela devrait permettre d'aller plus loin encore dans notre coopération inter clubs. La réflexion engagée fait naître le sentiment d'appartenance à une même communauté d'intérêt. C'est important : cela peut nous permettre de coopérer sur d'autres sujets comme l'achat de matériel en commun, par exemple, ou nombre de projets annexes.

*The tournament day will bring together many volunteers – mainly for safety purposes – but in a peaceful atmosphere.*

### What do you expect of the day?

*The event should facilitate inter-club cooperation. The plan triggers the feeling of belonging to the same community. This is crucial: it can also enable other forms of cooperation such as joint purchases of equipment, for example, or a number of sideline projects.*

■ **Renseignements :**  
OAJLP Basket au 04 93 34 53 96

## Film : 100 ans de basket à Antibes

*100 years of basketball in Antibes*

Plus de deux ans de travail auront été nécessaires pour préparer un film qui célèbre 100 ans de basket à Antibes. Au fil des années, de nombreux événements feront d'Antibes une terre de prédilection pour le ballon orange. « L'évolution du basket à Antibes est intimement liée à l'Histoire de France » explique Jean-Marc Casabo. Exemple marquant : durant l'Occupation, les allemands ayant interdit le football, les jeunes antibois se tournent massivement vers la pratique du basket. « Le Centenaire du basket Antibois » a été présenté pour la première fois lors du Côte d'Azur International FICTS Sport Film Festival.

*Over 2 years of preparation elapsed to prepare a film celebrating 100 years of basketball in Antibes. Over the years, many events will make Antibes home to the orange ball. « How basketball in Antibes is intimately linked to the History of France » explains Jean-Marc Casabo. Striking example: during the years of the German Occupation, because the Germans had forbidden soccer, basketball became more popular. « The Centennial of Antibes' basketball » was first presented during the Côte d'Azur International FICTS Sport Film Festival.*



**Les Sharks d'Antibes**  
organisent la 2<sup>ème</sup> édition du



# TOURNOI DE LA CASA

**DIMANCHE 10 JUIN 2018 AU STADE FOCH À ANTIBES**



Buvette sur place



Présence des joueurs de l'équipe Professionnelle lors de la remise des récompenses



Pas de frais d'inscription

Catégories U13 et U15 Masculin et Féminin



Contact : [olympiqueantibesbasket@gmail.com](mailto:olympiqueantibesbasket@gmail.com) / 04 93 34 53 96 (uniquement Alpes-Maritimes)



# WELL BE'IN

Beauté, santé et bien-être

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)



# Pour un été hâlé

For a halted summer



## UV Coat bio

Soin solaire embellissant des premiers jours, certifié bio. Protection solaire anti UVA UVB 100 % minérale, qui s'utilise sur une peau déjà bronzée.

*Sun care beautifying the first days, certified organic. Sun protection UVA UVB 100% mineral, which is used on a little already tanned.*

■ Flora Solaris de Sanoflore - 20 € les 40 ml



## Maxi protec', format pocket

Ideal Soleil Pocket SPF 50 se glisse partout, du sac à main au sac de plage, l'allié des sportifs et citadines en manque de place...

*Ideal Sun Pocket SPF 50 slips everywhere, from purse to beach bag, the ally of sportsmen and women in need of space ...*

■ Ideal Soleil Pocket de Vichy  
9,50 € les 30 ml



## Yeux sensibles

Formule très haute protection, ultra confort qui ne pique pas les yeux, mêmes sensibles. Pas d'effet gras, collant, idéal peaux sensibles.

*Formula very high protection, ultra comfort that does not sting the eyes, even sensitive. No greasy effect, sticky, ideal sensitive skin*

■ Anthelios Ultra crème SPF 50+ visage et contour des yeux la Roche Posay  
14,90 € les 50 ml

## Teintée et protectrice

Premiers rayons de soleil : les shorts, débardeurs et jupes font leur apparition mais les peaux sont encore bien pâles ! Hawaiian Tropic a pensé à cette toute nouvelle BB crème teintée et protectrice qui permet de prendre le soleil tout en donnant à la peau un premier hâle. Ecran solaire SPF 30.

*First rays of sun: shorts, tank tops and skirts are appearing but the skins are still very pale! Hawaiian Tropic has thought of this brand new BB cream tinted and protective that allows you to sunbathe while giving the skin a first tan. SPF 30 solar screen.*

■ Hawaiian Tropic BB Crème - Format tube, pour corps et visage - Non grasse - 12,90 € les 30 ml



# Tendances solaires

Solar Trends



1.



2.



3.



4.



5.



6.



8.



7.

T'AS  
D'BEAUX  
YEUX  
JACQUEL'IN!



1. Chloé / 310 € | 2. Persol 714 - 165 € | 3. Liu Jo Occhiali Butterfly / 155 € | 4. Carrera 166/S - 155 € | 5. Peter and May - 280 € | 6. Tod's - 365 € | 7. Wanda Nylon - 300 € | 8. Annie Bing - 159 €

SarI Désirève - Entreprise Indépendante Membre du réseau de franchise Dessange - dessange.com

**Maison de la Beauté DESSANGE**

6, boulevard du Président Wilson

06600 ANTIBES - **04 93 34 43 12**

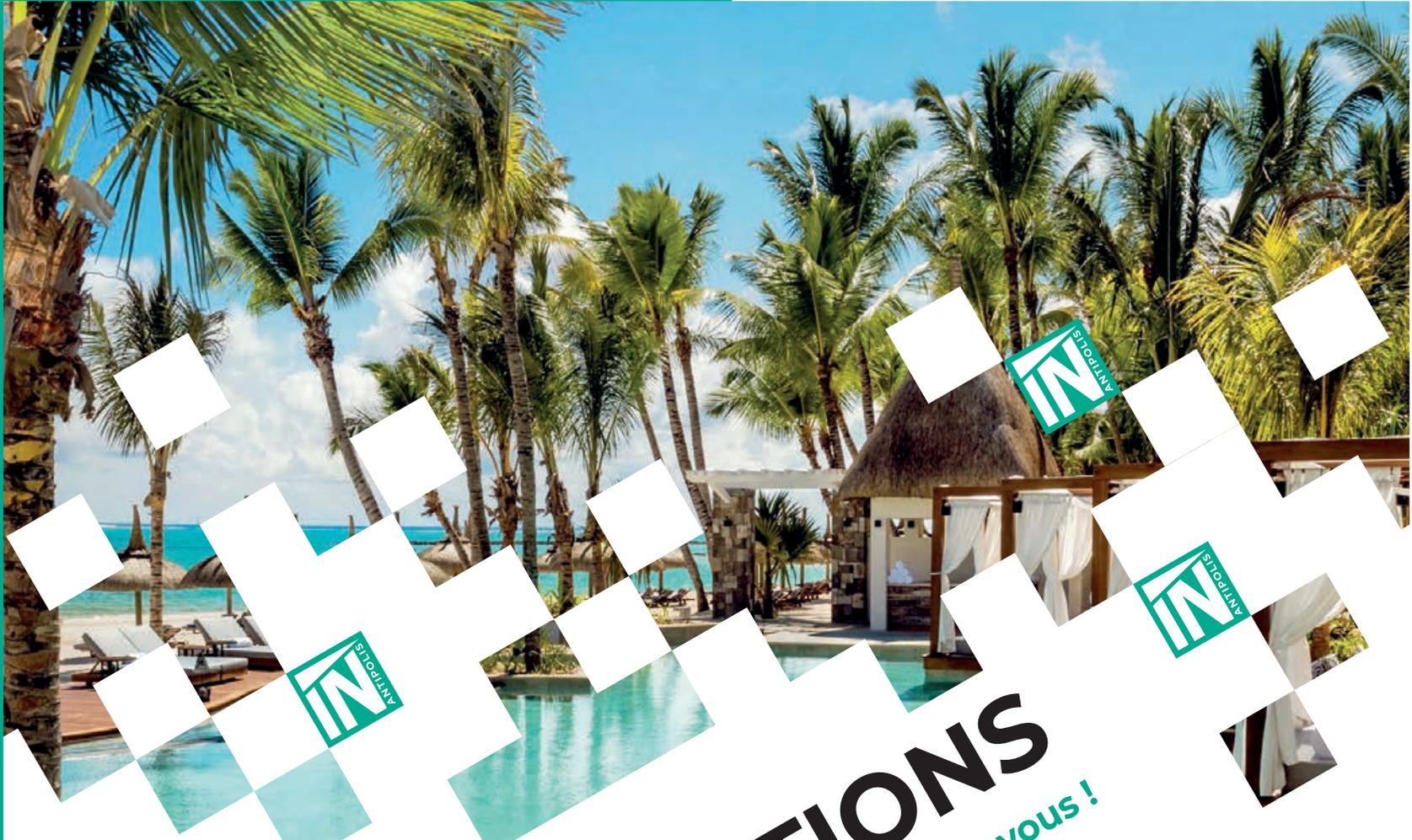


**Ina - Praticienne SPA**  
Maquilleuse - In Antipolis



**Miléna - Styliste**  
Coiffeuse - In Antipolis

**DESSANGE**  
PARIS



# INSPIRATIONS

Voyages, sorties culturelles... **Evadez-vous!**  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

Avec notre partenaire **MC2 Forces**, partez quelques jours en dernière minute ou préparez minutieusement votre voyage au long cours...

With our partner MC2 Forces, take a few days off on the spur of the moment or carefully plan your long-haul trip ...

## Courts séjours : le concentré de plaisir

Short stays: unadulterated pleasure



### City Trip à New York

City Trip in New York

Partez découvrir la ville qui ne dort jamais. Que ce soit à Times Square, illuminé et animé de jour comme de nuit, à Central Park (oasis de verdure au milieu des buildings), ou bien dans le Wall Street District, secteur financier au sud de Manhattan, New York aura toujours quelque chose à vous proposer.

*Visit the city that never sleeps.*

*In Times Square, illuminated and alive day in, day out, or in Central Park (the lung of New York amidst buildings), and in the Wall Street District, South Manhattan's financial neighborhood, New York will always have something to offer.*



**New York**  
Etats Unis



**Vol direct**  
Vol direct quotidien au départ de Nice tout l'été.

Plus d'informations au 04 93 81 26 26

à partir de  
**1250 €**  
par personne  
incluant les vols  
aller-retour au départ  
de Nice, et 3 nuits  
d'hébergements.

### Oasis de luxe à Marrakech

Deluxe Oasis in Marrakech

Sous le soleil de Marrakech, vivez une parenthèse hors du temps. Déambulez sur la Place Jemaa el Fna, visitez les souks, et respirez au Jardin Majorelle...

*In the sunshine of Marrakech, live a timeless experience. Stroll on Jemaa el Fna Square, tour the souks, and smell the flowers of the Majorelle Garden...*



**Marrakech**  
Maroc



**Vol direct**  
Vol direct au départ de Nice

Plus d'informations au 04 93 81 26 26

à partir de  
**390 €**  
par personne  
incluant les vols  
aller-retour au départ  
de Nice, et 3 nuits  
d'hébergements.



# Longs séjours : pour déconnecter

Long stays: to disconnect



## Circuit

14 jours / 12 nuits



## Vols

au départ de Nice

à partir de  
**5800 €**

par personne  
incluant les vols aller-retour  
au départ de Nice et le circuit  
en pension complète.

Plus d'informations au **04 93 81 26 26**

## Le Chili Grandeur Nature

Natural Chile

Évadez-vous à l'autre bout du monde et découvrez la beauté des paysages chiliens lors d'un circuit exceptionnel entre **désert d'Atacama, Patagonie et archipel de Chiloé**. Profitez du charme remarquable des superbes hôtels Tierra et vivez une parenthèse inoubliable au coeur d'une nature XXL.

*Travel to the other side of the world and discover the beauty of Chilean landscapes and an exceptional circuit between the Atacama Desert, Patagonia and the Chiloé Archipelago. Enjoy the remarkable charm of the sublime Tierra Hotels and live a memorable experience in the XXL nature of Chile.*





## Luxe et détente à l'hôtel Saint Géran \*\*\*\*\* Ile Maurice

Luxury and relaxation at hotel Saint Géran \*\*\*\*\* Mauritius



Ile Maurice



Vols

au départ de Nice

à partir de  
**3200 €**

par personne

incluant les vols en classe économique au départ de Nice, les transferts aéroport hôtel aller-retour en voiture privée et l'hébergement de 7 nuits en chambre vue lagon avec petits déjeuners.

Plus d'informations au 04 93 81 26 26

L'âme de l'hôtel **One&Only Le Saint Géran** est conservée au cœur de son **jardin luxuriant** demeuré intact. Fidèle à sa **renommée légendaire**, l'hôtel reste l'un des fleurons de l'île Maurice avec un service personnalisé irréprochable, une situation privilégiée sur la **péninsule privée de Belle Mare** au bord d'un lagon tranquille et une architecture de style colonial. Longeant le superbe **jardin tropical** de 24 hectares et ses milliers de palmiers, la très belle plage longue de près de deux kilomètres de sable immaculé borde la côte et son paisible lagon.

*The lush and intact garden of the **One&Only Le Saint Géran** hotel preserves its soul. Faithful to its emblematic reputation, the hotel is one of the flagships of Mauritius, providing impeccable personalized services, a breathtaking location on the private Belle Mare peninsula, close to a quiet lagoon and its colonial style architecture. Along the magnificent 24-ha tropical garden and its thousand palm trees, the amazing 2 km beach of clean white sand borders the coast, and its peaceful lagoon.*



MC2 FORCES

630 route des Dolines - Ophira 2 - SOPHIA ANTIPOLIS / 10 avenue Félix Faure - 06000 NICE

Tél. : +33 (0)4 93 81 26 26 - [www.mc2forces.fr](http://www.mc2forces.fr)



# EVENEMENTS SPORTIFS



7 au 9 juin

Stade des Hespérides de Cannes

Réservation : 33 (0)4 92 98 62 77

[www.jumpingcannes.com](http://www.jumpingcannes.com)

## Jumping International de Cannes

L'étape française du très prestigieux « Longines Global Champions Tour » verra se mesurer les trente meilleurs cavaliers mondiaux.

*The French stage of the very prestigious «Longines Global Champions Tour» will see the world's top 30 riders compete.*

28 au 30 juin

Port Hercule de Monaco

Réservation : 00 377 93 50 80 54

[www.jumping-monaco.com](http://www.jumping-monaco.com)

## Jumping International de Monte-Carlo

Les meilleurs chevaux et cavaliers mondiaux présenteront des spectacles d'une exceptionnelle qualité.

*The best horses and riders in the world will present performances of exceptional quality.*



Ouverture nocturne d'Avril à Septembre • Juin : 20H • Samedi : 17H • Dimanche : 15H  
 Juillet & Août : 17H • Dimanche : 15H • Septembre : 20h • Samedi : 17h • Dimanche : 15h

consultez les horaires sur [antibesland.fr](http://antibesland.fr)



RETIREZ DES OFFRES PROMOTIONNELLES ET DES RÉDUCTIONS CHEZ NOS PARTENAIRES :



## CINEMA



## 6 juin Jurassic World : Fallen Kingdom

Action du Juan Antonio Bayona, avec Chris Pratt, Bryce Dallas Howard

Quatre ans déjà que le beau complexe de Jurassic World a été anéanti par les dinosaures, livrés à eux-mêmes dans la jungle...

*Four years already that the beautiful complex of Jurassic World has been wiped out by the dinosaurs, delivered to themselves in the jungle ...*



## 13 juin Ocean's 8

Action de Gary Ross, avec Sandra Bullock, Cate Blanchett, Rihanna

Spin off de la série des Ocean's, servi cette fois-ci par 8 belles arnaqueuses : mesdames, au boulot !

*Spin off the Ocean's series, this time served by 8 beautiful scammers: ladies, at work!*



## 6 juin The Final Portrait

Biopic de Stanley Tucci, avec Geoffrey Rush, Armie Hammer, Tony Shalhoub

1964 : Giacometti peint son ami l'écrivain James Lord. Le maître, si exigeant, dépasse allègrement les quelques jours prévus pour réaliser son œuvre...

*1964: Giacometti paints his friend the writer James Lord. The master, so demanding, happily exceeds the few days expected ...*



## 13 juin Trois jours à Quiberon

Biopic d'Emily Atef avec Marie Bäumer, Birgit Minichmayr, Robert Gwisdek

Trois jours où Romy Schneider, en cure à Quiberon à 1981, va accepter de s'ouvrir au magazine Stern, et révéler ses souffrances. Trois jours où elle trouvera aussi un peu d'apaisement et d'affection auprès du photographe Lebeck.

*Three days when Romy Schneider, in cure in Quiberon in 1981, will accept to open to the magazine Stern, and reveal its sufferings. Three days she will also find a little peace and affection with photographer Lebeck.*



## 4 juillet Les indestructibles 2

Animation de Brad Bird

Hélène a désormais pour mission de combattre les ennemis de la famille, tandis que Bob a fort à faire avec les tâches ménagères, mais surtout avec Flèche, Violette et bébé Jack-Jack !

*Hélène now has a mission to fight the family's enemies, while Bob has a lot to do with housework, but especially with Arrow, Violet and baby Jack-Jack!*

1<sup>er</sup> Août

## Mission : Impossible - Fallout

Action de Christopher Mc Quarrrie avec Tom Cruise et Rebecca Ferguson

Parce qu'ils ont échoué, Ethan Hunt et son équipe se doivent de rattraper le coup et pour cela, bien évidemment, ils n'ont que très peu de temps...

*Because they failed, Ethan Hunt and his team have to catch up and for that, of course, they have very little time ...*



13 juin

## Comment tuer sa mère

Comédie de David Diane et Morgan Spillemaecker, avec Vincent Desagnat, Chantal Ladesou, Julien Arruti

Elle est imbuvable, odieuse et c'est un panier percé... Et ce sont les raisons qui vont pousser ses trois enfants ingrats à vouloir... la supprimer à l'occasion du sempiternel repas du samedi !

*She is intolerable, odious and is a great spender ... And these are the reasons that will push her three ungrateful children to want to ... kill her on the occasion of the sempiternel meal of Saturday!*



20 juin

## Le Doudou

Comédie de Philippe Mechelen et Julien Hervé, avec Kad Merad et Malik Bentalha

Michel a perdu le doudou de sa fille à l'aéroport de Roissy. Il affiche un avis de recherche avec une récompense. Sofiane voit là une occasion de se faire un peu d'argent facile...

*Michel lost the blanket of his daughter at Roissy airport. He posts a notice of search with a reward. Sofiane sees this as an opportunity to make some easy money ...*

18 juillet

## Ant-Man et la guêpe

Action de Peyton Reed, avec Paul Rudd, Evangeline Lilly et Michael Douglas

Ce n'est pas parce que l'on est père que le boulot va se faire tout seul... Scott Lang va devoir rempiler et renfiler son costume de super-héros aux côtés de La guêpe pour une mission -comme toujours- d'importance capitale pour le monde libre !

*It's not because you're a father that the job will be done alone ...*

*Scott Lang will have to get back to work alongside The Wasp for a mission of importance to the free world!*



18 juillet

## Fleuve noir

Thriller d'Erick Zonca, avec Vincent Cassel, Romain Duris

Un flic désabusé prend en charge l'enquête sur la disparition du fils de la famille Arnaud, alors que lui-même ne prête que peu d'attention à son propre fils, ado en crise. Le concours du professeur particulier du jeune disparu va peut-être changer le cours de l'affaire.

*A disillusioned cop investigates the disappearance of the son of the Arnaud family, while he pays little attention to his own son, teenager in crisis. The contest of the private teacher of the young disappeared may change the course of the case.*



## NUMÉROS UTILES

useful numbers



### URGENCES

Pompiers.....	18
Samu.....	15
Samu social.....	115
Urgences (européen).....	112
Centre antipoison.....	04 91 75 25 25
EDF Dépannage.....	0 810 333 006
GDF Dépannage.....	0 810 333 006

### SANTÉ

Centre de soins infirmiers permanence départementale 24h/24 7/7.....	04 92 13 26 22
--	----------------

### PRATIQUE

Allô Service public.....	39 39
--------------------------	-------

Centre Administratif Départemental  
des Alpes-Maritimes..... 04 93 72 20 00  
Route de Grenoble - Nice

Conseil Départemental  
des Alpes-Maritimes..... 04 97 18 60 00  
208 Boulevard du Mercantour - Nice

Maison du Département des  
Alpes-Maritimes..... 04 97 20 18 80  
26 Rue Saint-François de Paule.

Conseil Régional de Provence-  
Alpes-Côte d'Azur..... 04 91 57 50 57  
27, place Jules Guesde - Marseille

Chambre de Commerce et d'Industrie  
Nice Côte d'Azur..... 0 820 422 222  
20, bd Carabacel - Nice

Chambre des métiers  
et de l'artisanat..... 04 93 14 16 14  
190, av. Cuyner - Saint-Laurent-du-Var

# FESTIVALS

6 juillet au 18 août

Monaco, Salle des Etoiles  
Réservation : 00 377 98 06 36 36  
fr.montecarlolive.com

## Sporting Summer Festival

Entre Ringo Starr and All His Starr Band, Tom Jones, Seal, MC Solaar ou Santana, c'est un programme cinq étoiles qui vous attend au Sporting Summer Festival.

*Between Ringo Starr and All His Starr Band, Tom Jones, Seal, Solaar MC or Santana, this is a five-star program that awaits you at the Sporting Summer Festival.*



26 au 28 juillet

Beaulieu sur Mer  
Réservation : 33 (0)4 93 01 02 21  
www.lesnuitsguitares.com

## Les Nuits Guitares

Une superbe affiche, très éclectique cette année avec Morcheeba, Kool & The Gang et Catherine Ringer.

*A nice program, very eclectic this year with Morcheeba, Kool & The Gang and Catherine Ringer.*



12 au 22 juillet

Pinède Gould à Juan les Pins  
Jazzajuan.com

## 58<sup>e</sup> Jazz à Juan

De Lenny Kravitz à Biréli Lagrène en passant par Mélody Gardot, Marcus Miller ou Carla Bruni, toutes les tonalités du jazz s'élèveront sous les étoiles de la pinède Gould.

*From Lenny Kravitz to Biréli Lagrène, Melody Gardot, Marcus Miller and Carla Bruni, all the tonalities of jazz will rise under the stars of the Gould pinewood.*

17 au 21 juillet

à Nice, Place Masséna  
Nicejazzfestival.fr

## Nice Jazz festival : 70 ans

**Massive Attack** est la première tête d'affiche pour cette édition spéciale du Nice Jazz festival. Rendez-vous du mardi 17 au samedi 21 juillet.

*Massive Attack is the first headliner for this special edition of the Nice Jazz festival  
Rendez-vous from Tuesday 17th to Saturday 21st July 2018*



19 juillet au 3 août

à Vence, Place du Grand Jardin  
Nuitsdusud.com

## 21<sup>e</sup> Nuits du Sud

**Alain Souchon** en ouverture, **Julian Marley** pour clore les festivités de Vence : une programmation pleine d'éclectisme, de soleil et de good vibes...

*Alain Souchon opening, Julian Marley to close the festivities of Vence:  
a program full of eclecticism, sun and good vibes...*

Gil Mansalla & Directo Productions présentent



# Formidable!

L'HISTOIRE D'UNE LÉGENDE  
JULES GRISON

DIMANCHE 12 AOÛT  
THÉÂTRE DE VERDURE DE NICE

Réservations 04 92 09 13 27  
www.directoproductions.com et points de vente habituels



**JUIN 2018**  
FESTIVAL CHECK THE RHYME  
vendredi 1<sup>er</sup>  
LOUANE - jeudi 14

**OCTOBRE**  
ALDEBERT - samedi 20  
BIGFLO & OLI - dimanche 21

**NOVEMBRE**  
MARC LAVOINE - vendredi 23  
MAITRE GIMS - vendredi 30

**DÉCEMBRE**  
STARS 80 TRIOMPHE - jeudi 6  
MC SOLAAR - vendredi 7

**JANVIER 2019**  
DISNEY SUR GLACE - mardi 22 & mer 23  
LES CHEVALIERS DU FIEL - samedi 26

**MARS**  
FRANCK DUBOSC - samedi 16  
GOSPEL POUR 100 VOIX - samedi 23

**AVRIL**  
CELTIC LEGENDS - mardi 2

**JUIN**  
MESSMER - jeudi 27

Disney SUR GLACE CROIS-LE-RÊVES

Le Resto by Nikaia  
inscrivez vous à la newsletter !  
www.nikaia.fr

# PALAIS NIKAIKA



## SCENES



Samedi 16 juin 20 h 30

Théâtre de la Licorne à Cannes

## Speed Leving

Contemporain et risible... L'histoire d'hommes et de femmes qui n'aspirent qu'à une chose : trouver un conjoint ou une conjointe pour être sûr d'avoir quelqu'un qui pleurera derrière leur cercueil le jour de leur enterrement !

*Contemporary and ludicrous ... The story of men and women who only want one thing: find a spouse to be sure of having someone crying behind their hearts on the day of their burial!*



12 octobre 20 h 30 Scène 55 à Mougins

## Driftwood

Scénographie dépouillée, virtuosité et élégance : la Compagnie Casus Circus propose un vrai cabaret poétique à découvrir en famille.

*Stripped scenography, virtuosity and elegance: the Compagnie Casus Circus offers a real poetic cabaret to discover with the family.*

6 au 8 juin 20 h et 20 h 30 au Théâtre National de Nice

## Cabaret Blaster

Sur une conception et une chorégraphie d'Aurélien Desclozeaux, voici un cabaret urbain plein d'énergie, où chanteurs, danseurs et comédiens se donnent la réplique avec des accents hip-hop et un mix de danses sociales à la vitalité débordante : une expérience revigorante !

*On a design and choreography by Aurélien Desclozeaux, here is an urban cabaret full of energy, where singers, dancers and actors give themselves the replica with hip-hop accents and a mix of social dances with overflowing vitality: an invigorating experience !.*

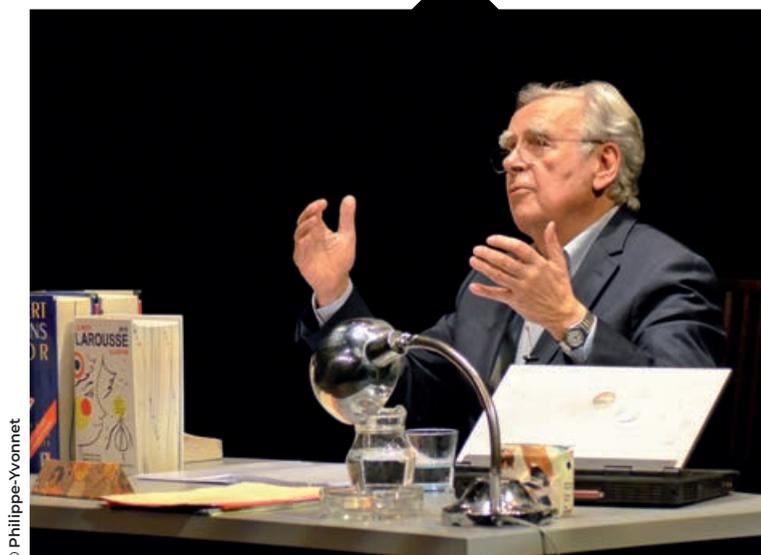


5 et 6 octobre 20 h 30 Anthéa à Antibes

## Au secours ! Les mots m'ont mangé

Une vraie déclaration d'amour aux mots. Un texte de Pivot, avec lui, fait pour être joué sur scène, et rendre hommage au texte... Exaltant !

*A real ovation to words. A Pivot text, with him, made to be played on stage, and pay homage to the text ... Exalting!*



© Philippe-Yvonnet

27 octobre 20 h 30 Anthéa à Antibes

## Aimez-moi

C'est un peu sa déclaration d'amour au public. En solo, Pierre Palmade se frotte à la scène dans un spectacle drôle (mais pas toujours...) et touchant.

*It is a declaration of love to the public. In solo, Pierre Palmade tries again on stage in a funny show (but not always...) and touching.*



13 novembre 20 h 30 Scène 55 à Mougins

## En attendant Bojangles

Le roman extravagant d'Olivier Bourdeaut est un véritable hymne à l'amour fou, à la fantaisie, aux amis et à la fête... Il trouve ici une adaptation pleine de vie et de folie.

*Olivier Bourdeaut's extravagant novel is a true hymn to crazy love, fantasy, friends and the party... Here, it's an adaptation full of life and madness.*

# MINOTAURE

| VALLAURIS GOLFE-JUAN |

<p>[ MENTALISME ]</p>  <p><b>12 octobre</b> <b>VIKTOR VINCENT</b></p>	<p>[ HUMOUR ]</p>  <p><b>14 novembre</b> <b>BUN HAY MEAN</b></p>	<p>[ MUSIQUE ]</p>  <p><b>21 novembre</b> <b>RICHARD BONA</b></p>	<p>[ SPECTACLE FAMILLE ]</p>  <p><b>1<sup>er</sup> décembre</b> <b>LEANDRE RIBERA</b></p>	<p>[ HUMOUR &amp; MUSIQUE ]</p>  <p><b>18 janvier</b> <b>LES DESAXES</b></p>	<p>[ HUMOUR ]</p>  <p><b>31 janvier</b> <b>KÉVIN RAZY</b></p>
<p>[ THEATRE ]</p>  <p><b>7 février</b> <b>LA GUERRE DES ROSE</b></p>	<p>[ SPECTACLE FAMILLE ]</p>  <p><b>1<sup>er</sup> mars</b> <b>LODKA</b></p>	<p>[ MUSIQUE ]</p>  <p><b>14 mars</b> <b>HUGH COLTMAN</b></p>	<p>[ HUMOUR ]</p>  <p><b>22 mars</b> <b>FARY</b></p>	<p>[ THEATRE ]</p>  <p><b>4 avril</b> <b>INTRA MUROS</b></p>	<p>[ DANSE ]</p>  <p><b>14 juin</b> <b>ACADEMIE P. GRACE</b></p>

N° de licences : L-1-1079022 / L-3-1079023

Info: 04 93 63 18 38 - Billetterie : [www.vallauris-golfe-juan.fr](http://www.vallauris-golfe-juan.fr) - Et sur les réseaux France Billet et TicketNet  
Ou Offices du Tourisme/Affaires Culturelles de Vallauris Golfe-Juan - [f](https://www.facebook.com/LeMinotaure06) : LeMinotaure06 - [t](https://www.instagram.com/LeMinotaure_06) : LeMinotaure\_06



**IN CLUB**

Welcome **IN** the **CLUB**

Vous voulez être **IN**? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)



Faites grimper  
votre **IN** dice de popularité,  
**Intégrez le IN CLUB !**

Et participez à nos  
**prochains événements :**



**BUSINESS  
& LIVE MUSIC**

Rendez-vous  
au **Cantemerle**,  
avec le chef **Jérôme Héraud**

258 Chemin de Canta-Merle à Vence

**jeudi 14 juin**

De 18 h 45 à 20 h > Speed Business Meeting  
A partir de 20 h > After work

**BUSINESS  
IN SUMMER**

Un moment de convivialité et de travail commun  
dans un espace au coeur de Sophia

Rendez-vous à **l'Hôtel Mercure  
de Sophia Antipolis**

Rue Albert Caquot, 06560 Valbonne

**jeudi 5 juillet**

De 18 h 45 à 20 h > Speed Business Meeting  
A partir de 20 h > After work



Tarifs et informations complémentaires sur [www.in-magazines.com](http://www.in-magazines.com)



Réservations au **06 09 86 03 03 - club@in-magazines**

Ou inscrivez-vous sur **[www.in-magazines.com](http://www.in-magazines.com)**



DOMAINE DE  
MANDELIEU CANNES  
**BARBOSSI**  
RIVIERA GOLF



L'ART  
DE JOUER

**ALEXANDER LEVY**

N°1 Français de Golf  
Partenaire du Riviera Golf de Barbossi  
aux portes de Cannes

RIVIERA GOLF DE BARBOSSI - 802 AVENUE DES AMAZONES - 06210 MANDELIEU LA NAPOULE  
(COMMUNE LIMITROPHE DE CANNES) - RIVIERAGOLF@DDEB.FR



Un autre  
regard sur  
la propreté



GAMME HYBRIDE LEXUS

# L'ALTERNATIVE HYBRIDE PREMIUM



## DÉCOUVREZ LES AVANTAGES DE LA GAMME HYBRIDE LEXUS



- Exonération de TVS pendant 12 trimestres<sup>(1)</sup> (si CO<sub>2</sub> ≤ 100 g/km)
- Récupération d'une partie de la TVA sur le carburant<sup>(3)</sup>
- Carte grise gratuite selon les régions<sup>(2)</sup>
- Très faible coût d'utilisation



Versions Business avec transmission automatique, Lexus Safety System+ navigation et connexion Bluetooth® de série



Garantie 5 ans ou 100 000 km pour les composants du système hybride<sup>(4)</sup>



Assistance Lexus 24/24 h, et 7/7 j pendant 3 ans



**GAMME LEXUS BUSINESS**  
à partir de 30 140 €<sup>(5)</sup>

## LEXUS BUSINESS PLUS

Consommations mixtes (L/100 km) et émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) : IS 300h de 4,2 à 4,6 et de 97 à 107 (B) / RC 300h de 4,7 à 5,0 et de 108 à 116 (B) / LC 500h de 6,4 à 6,5 et de 145 à 148 (D) / LS 500h de 6,2 à 7,1 et de 141 à 161 (D à E) / NX 300h de 5,0 à 5,3 et de 116 à 123 (B à C). Valeurs conventionnelles selon procédure d'homologation européenne NEDC (pour les véhicules produits jusqu'en 04/18). **Consommations (L/100 km) et émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) en conditions mixtes : CT 200h de 4,1 à 4,4 et de 93 à 101 / RX 450h de 5,8 à 5,9 et de 132 à 134.** Valeurs corrélées NEDC déterminées sur la base de données provisoires ; les valeurs définitives seront connues à l'issue de la procédure d'homologation. (1) TVS : taxe sur les véhicules de tourisme des sociétés : cf. art. 1010 et suivants du code général des impôts. Exonération de TVS pendant une période de 12 trimestres, décomptée à partir du premier jour du premier trimestre en cours à la date de première mise en circulation pour les véhicules combinant l'énergie électrique et une motorisation essence et émettant jusqu'à 100g de CO<sub>2</sub>/km (art. 1010-I bis-b du Code général des impôts). Exonération s'entendant hors composante c) du I de l'Article 1010 du CGI, soit une taxe de 20€/an. Selon réglementation fiscale et barème en vigueur et sous réserve de toute modification ultérieure de la loi de Finances. (2) Exonération totale ou partielle en fonction des régions. (3) À compter du 01/01/2017, la Loi autorise, pour les véhicules particuliers (VP), la déductibilité de la TVA sur l'essence à hauteur de 20% afin de permettre, en 4 ans (soit 40% en 2019, 60% en 2020 et 80% en 2021) un alignement du régime fiscal de ce carburant avec celui du gazole. (4) Au premier terme échu. (5) Exemple pour version CT200h Business avec suppression du Lexus Safety System+ et des projecteurs à LED. Modèle présenté : CT 200h FSPORT avec options (peinture métallisée et toit ouvrant électrique) à 38440€. Tarif indicatif conseillé au 15/03/2018. Voir sur [lexus.fr](http://lexus.fr)

LEXUS NICE CAP PREMIUM

1 avenue Eugène DONADEI - Zone Cap 3000 - 06700 Saint-Laurent-du-Var - Tél. +33 (0)4 83 32 22 10



# CUIS**IN**E, VINS & BONNES TABLES

IN ANTIPOLIS JUIN & JUILLET 2018



# LE SEUL BURGER NEW-YORKAIS QU'ON PEUT PAYER EN EURO



**200 AVENUE ROUMANILLE, 06410 BIOT**

Du lundi au jeudi de 8h à 22h30

Vendredi de 8h à 23h

Samedi de 9h à 23h

Dimanche de 9h à 21h30

 04 97 04 44 82



04



07



08



16

## Bon appétit

*Enjoy your meal*

En quelques années, **la gastronomie et les plaisirs de l'assiette** ont envahi nos vies avec bonheur.

*In only a few years, gastronomy and the pleasures of sharing meals have joyously invaded our lives.*



Sur la Côte d'Azur, **amoureux du bon produit, agriculteurs, éleveurs, épiciers, brasseurs comme restaurateurs** : tous cultivent cet art si français de la table.

*On the Côte d'Azur, lovers of good produce, farmers, breeders, grocers, brewers and restaurant owners: everyone loves this so typically French art.*



Alors pour vous mettre en appétit, **dégustez sans plus attendre notre supplément Cuisine**, vins et bonnes tables !

*So to whet your appetite, stop postponing and enjoy our Cuisine supplement, wines and best foods!*

4 **Le Saint-Martin** : gastronomie inspirée

6 Monaco : **Viva la revolucion!**

7 **Hôtel Mercure** : l'expérience client enrichie

8 Une recette de **Jérôme Héraud**, chef du Cantemerle à Vence

10 **A table...**

12 Tendances **locales**

14 **Mon marché** à Sophia Antipolis

16 **Vins & cocktails**

17 En cuisine, **du nouveau**

18 **Chevron Vilette**, fournisseur officiel d'émotions

CHATEAU SAINT-MARTIN & SPA  
Oetker Collection

# Gastronomie inspirée

## *Inspired Gastronomy*

Quel plus bel écrin pour accueillir l'inspiration d'un chef étoilé ? Avec sa terrasse panoramique qui offre une vue d'exception sur le littoral azuréen, le Saint-Martin envoûte ses convives pour un voyage gastronomique de haut vol.

*What better showcase to welcome the inspiration of a star-studded Chef? With its panoramic terrace and its breathtaking view of the Côte d'Azur coastline, the Saint-Martin bewitches its guests during a gastronomic journey.*



Jean-Luc Lefrançois et Philippe Tayac



Le chef exécutif **Jean-Luc Lefrançois**, étoilé par le guide Michelin, y propose une cuisine raffinée à base de produits nobles dans un restaurant qui allie parfaitement tradition et modernité. L'homme définit sa cuisine comme classique, instinctive, raffinée, esthétique et de saveur franche. Côté douceurs, **Philippe Tayac** rejoint l'équipe des cuisines en tant que chef pâtissier, après une saison d'hiver à L'Apogée Courchevel, établissement Oetker Collection. Ce jeune prodige des desserts compte déjà un riche parcours autour du monde et cet esprit voyageur l'inspire :

« Mes multiples voyages m'ont fait découvrir de nouvelles saveurs et de nouvelles façons de m'adapter au quotidien ».

### L'Oliveraie, adresse d'été

L'Oliveraie propose une alternative estivale gourmande, dans les jardins de l'établissement, à proximité de la piscine et sous l'ombrage des oliviers séculaires. On y retrouvera des mets savoureux cuits au barbecue, à la rôtière ou encore à la plancha. Un four est également à disposition, pour des pizzas au feu de bois incomparables. Un restaurant d'été qui ouvre au déjeuner de mi-mai à mi-septembre et un lieu romantique et unique pour profiter de la nature autour d'un déjeuner en famille ou entre amis.

Executive Chef **Jean-Luc Lefrançois**, starred by the Michelin Guide, proposes refined dishes prepared with noble products in a restaurant that is the perfect combination between tradition and modernity. The man defines his cuisine as classical, instinctive, refined, aesthetic and straightforwardly tasty. As for the sweet tooth, **Philippe Tayac** joins the kitchen team as Pastry Chef after a winter season at L'Apogée Courchevel, Oetker Collection establishment. This young prodigy can already boast of a rich experience around the world thanks to the spirit of adventure that inspires him:

« My many travels have helped me discover new fragrances and new ways to live every day ».

### L'Oliveraie: a summer venue

L'Oliveraie suggests a tasty summer alternative to be enjoyed in the gardens of the establishment, near the pool and in the shade of secular olive trees. Guests will find tasty barbecued dishes, roasted or plancha-grilled. An oven is also available for awesome wood-oven cooked pizzas. A summer restaurant open from mid-May to mid-September and a unique romantic place to enjoy nature over lunch with family and friends.



## Au menu des Nuits du Château Saint-Martin

*On the menu of Nuits du Château Saint-Martin*

**Samedi 02 juin - Conservatoire de Musique de Vence**

Un répertoire musical interprété par 35 élèves du Conservatoire de Musique de Vence.

**Jeudi 07 juin - Havana Trova**

Inspirés par Buena Vista Social Club et Los Compadres, Havana Trova est une ode aux plus belles chansons cubaines.

**Jeudi 14 juin - Mafalda Arnauth**

Auteur et compositeur, elle est la reine incontestée du Fado.

**Jeudi 21 juin - Arthur et Lucas Jussen**

Deux jeunes frères d'origine hollandaise, jouent du piano à quatre mains : un programme envoûtant.

Les concerts sont suivis d'un dîner au restaurant Le Saint-Martin. Sur réservation préalable et selon disponibilités.

Les concerts auront lieu sur la terrasse du restaurant gastronomique Le Saint-Martin et débuteront à 19 h 30.

**Réservation à [restaurant.csm@oetkercollection.com](mailto:restaurant.csm@oetkercollection.com)**

**Samedi, June 2 - Conservatoire de Musique de Vence (Vence Musical Conservatory)**

*A musical repertoire interpreted by 35 Conservatory students of the Vence Musical Conservatory.*

**Thursday, June 7 - Havana Trova**

*Inspired by Buena Vista Social Club and Los Compadres, Havana Trova is an ode to Cu-ba's most beautiful songs.*

**Thursday, June 14 - Mafalda Arnauth**

*Author and composer, she is the unrivaled Queen of Fado.*

**Thursday, June 21 - Arthur and Lucas Jussen**

*Two young brothers born in Holland, play four-hand piano: an enchanting program.*

*Concerts are followed by dinner in Le Saint-Martin restaurant. On previous reservation according to availabilities. Concerts will be held on the terrace of Le Saint-Martin gastronomic restaurant and start at 7:30pm.*

***Réservation at [restaurant.csm@oetkercollection.com](mailto:restaurant.csm@oetkercollection.com)***



**CHATEAU SAINT-MARTIN & SPA**  
COTE D'AZUR - VENCE - FRENCH RIVIERA

2490 Avenue des Templiers, 06140 Vence, France  
Tél. +33 (0)4 93 58 02 02  
[www.chateau-st-martin.com](http://www.chateau-st-martin.com)



# Monaco : Viva la revolucion!

Sur le port de Fontvieille, Nacionalista est un bar à pisco et ceviche, et toutes les authentiques saveurs de la culture sud-américaine... Que diriez-vous d'un guacamole garni de grenade et bacon fumé, d'une salade de kale & fromage de chèvre sauce chipotle, ou d'un ceviche de loup au fruit de la passion ? Nacionalista est ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 17 h 30 à 23 h 30, sans réservation.



*In Fontvieille harbor, Nacionalista is a Pisco and ceviche bar, and offers all authentic South-American tastes ... In the mood for guacamole garnished with pomegranate and smoked bacon, or for a kale & goat cheese salad in chipotle sauce, or a seabass and passion fruit? Nacionalista is open every day except Sunday, from 5:30 pm to 23:30pm, no reservation needed.*

**Nacionalista - 34 Quai Jean-Charles Rey  
Port de Fontvieille - Monaco  
+377 93 25 30 35**

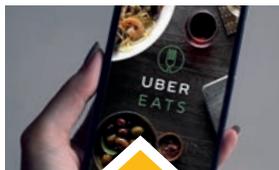


## Uber Eats : assiettes azuréennes en 30 min chez vous

*Uber Eats: Mediterranean recipes at home within 30'*

**Uber Eats, l'application de livraison de repas à domicile, vient d'arriver à Cannes.**

C'est la 30<sup>e</sup> ville française à accueillir le service après Paris ou Nice. Vous pouvez vous faire livrer en moins de 30 minutes et sans minimum de commande, en choisissant parmi une quinzaine de restaurants partenaires comme Bambou Café, Planet Sushi, Palais de Jaipur ou encore Mc Donald's. Les restaurateurs cannois pourront vous proposer leurs plats 7 j/7 de 11 h à 23 h, chez vous, au bureau ou même chez des amis.



**Comment faire ? Téléchargez l'application Uber Eats, disponible sur iPhone et Android.**

**Uber Eats, the home delivery of meals app, now in Cannes.**

*It is the 30th French city to welcome the service after Paris and Nice. Your meal will be delivered in under 30' with no minimum order required. Choose from fifteen partner restaurants, such as Bambou Café, Planet Sushi, Palais de Jaipur and Mc Donald's. Restaurant owners in Cannes will propose their dishes 7 days a week, from 11:00am to 23:00pm, to your home, at work or at the home of friends.*

# Hôtel Mercure : l'expérience client enrichie

*Mercury Hotel: an enriched client experience*



**Après 17 mois de travaux sans fermeture, l'Hôtel Mercure de Sophia Antipolis affiche aujourd'hui un look éclatant, des services optimums et une multitude d'attentions dédiées à ses clients.**

*After going through 17 months of renovation work without shutting down, the Mercure Hotel in Sophia Antipolis is now radiant, provides its clients with optimal services and plethora thoughtful attentions.*

Vincent Facon peut être satisfait : le directeur de l'Hôtel Mercure Sophia Antipolis vient d'inaugurer la réhabilitation de son établissement juste avant l'ouverture de la saison estivale. Lobby revisité, ambiance lounge et colorée, chambres rénovées, l'hôtel Mercure se renouvelle avec goût et une volonté affirmée de chouchouter ses clients. Désormais, signe de ce changement, l'accueil sera « nomade », et se fera sur smartphone ou tablette avec le client. Une convivialité accrue, pour une expérience client upgradée.

Vincent Facon is a very satisfied hotel manager: he recently inaugurated the renovation of his Sophia Antipolis Mercure Hotel just in time for the opening of the summer season. Revisited lobby, colorful lounge atmosphere, renovated rooms, the Mercure Hotel was tastefully revisited with the obvious determination to dazzle its clients. From now on, as a symbol of the change, reception will be nomadic with the client and via smartphone or tablet. Accrued congeniality to upgrade the client experience.

A l'entrée de l'hôtel, une salle, équipée d'une table connectée accueille vos réunions professionnelles informelles et 340 m<sup>2</sup> d'espaces de séminaires sont à la disposition des clients. La terrasse et le parc paysager offrent une quiétude idéale pour un séjour professionnel comme familial. Côté restauration, l'Hôtel Mercure continue de créer la surprise avec le restaurant Dans le Noir ? Son concept de dégustation d'un menu surprise dans l'obscurité totale a déjà séduit plus de 5000 participants. Une expérience sensorielle, sociale et humaine unique.

In the hotel's entrance with its connected table, a room welcomes formal and informal meetings, and provides 340 m<sup>2</sup> of seminar space to its clients. The terrace and landscaped park compose an ideal haven of peace for a professional or family stay. Regarding meals, the Mercure Hotel continues to astonish with the "Dans le Noir" (In the Dark) restaurant. The concept of testing a surprise menu in complete darkness has already appealed to some 5 000 participants. An original sensory, social and human experience.



**Hôtel Mercure Sophia Antipolis**  
Rue Albert Caquot, 06560 Valbonne  
**04 92 96 04 04**  
[www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com) et [nice.sophia.danslenoir.com](http://nice.sophia.danslenoir.com)



# Pimientos Del Piquillo farcis de tourteaux, langoustines, courgettes fleurs, citrons de Vence confits et olives de Nice



## Ingrédients pour 4 personnes

- |   |                                      |                                 |
|---|--------------------------------------|---------------------------------|
| - 8 belles langoustines de casier   | - 200 g d'olive de Nice              | - Origan frais                  |
| - 2 tourteaux   | - 8 courgettes fleurs                | - Estragon frais                |
| - 12 pimientos del piquillo<br>(que l'on trouve en épicerie<br>fine ou à remplacer par des<br>petits poivrons épluchés<br>et grillés) | - 2 citrons de Vence Bio             | - 1 tomate Ananas               |
|   | - Piment d'Espelette                 | - 1 tomate Green Zébra          |
|   | - Fleur de sel de Camargue           | - 1 tomate noire de Crimée      |
|   | - Huile d'olive des Baux de Provence | - 2 échalotes                   |
|   | - Ciboulette fraîche                 | - 5 cl de vin blanc de Provence |

## Recette

Pocher les tourteaux dans un bouillon aromatique pendant 12 minutes. Monder les 3 tomates, les rafraichir dans l'eau glacée et les éplucher. Eplucher et ciseler les 2 échalotes, hacher les herbes aromatiques. Eplucher à l'aide d'un économètre un citron, blanchir 3 fois les écorces. Emincer, très finement en julienne, les écorces et les confire dans de l'eau très peu sucrée pendant 20 minutes. Epépiner les tomates et les couper en petits dés. Décortiquer les langoustines, puis faire revenir les carcasses et les têtes à l'huile d'olive. Rajouter une cuillère à soupe de dés de tomates, déglacer avec 2 cl de vin blanc, mouiller avec 5 cl d'eau, laisser cuire à frémissement pendant 10 minutes. Filtrer ce jus

## Recipe

Poach the crabs in aromatic broth for 12 minutes. Remove tomato seeds, refresh in iced water and peel the tomatoes. Peel and chisel the 2 shallots, chop aromatic herbs. Use a peeler to remove lemon skin and blanch the skin 3 times. Mince the lemon skin finely to get Julienne sticks, and candy them in lightly sweetened water for 20 minutes. Remove the tomato seeds and dice the tomatoes. Peel off the lobster shell, pan the carcasses and heads in olive oil. Add a soup spoon of tomato dice, deglaze in white wine, sprinkle with 5cl water, leave to simmer at low boil for 10 minutes. Filter the carcass juice. Roast the 8 lobster tails in a pan with olive oil, season with pepper and Espelette pepper. Remove crab shells to spoon out all



Photos © Cook and Shoot by Aline Gérard

*Jérôme Héraud, chef du Cantemerle à Vence, convoque ses souvenirs d'enfance pour mixer cuisine niçoise et du Pays Basque avec passion.*

the crabmeat. Dice the Zucchini flowers, sauté in olive oil, add a soup spoon of tomato dice and chopped herbs. Remove the olive pits and crumble them. Cut 4 lobster tails into small dice..

### Preparing the stuffing

In a salad bowl, mix the crabmeat, zucchini brunoise, chopped olives, lobster dice and 1 teaspoon candied lemon. Adjust the seasoning with Espelette pepper, salt and tomato dice. Mix well. Prepare a salad dressing with 2 soup spoons of lobster juice, 2 soup spoons of olive oil and 1 pinch of olive brunoise. Leave to cool for 2 hours in the refrigerator.

### Assembly

Stuff the piquillos (3/person), place on a plate, decorate with Nice olives, tomato dice and chopped herbs. Eat cold on the terrace with a Provence wine.



de carapace. Rôtir les 8 queues de langoustine dans une poêle avec de l'huile d'olive chaude, assaisonner de poivre et de piment d'Espelette. Décortiquer les tourteaux pour récupérer toute la chair. Couper les courgettes fleurs en petits dés, les faire revenir à l'huile d'olive, rajouter une cuillère à soupe de dés de tomates et d'herbes hachées. Dénoyer 10 olives de Nice. Les concasser. Couper 4 queues de langoustines en petits dés.

### Préparation de la farce

Mélanger dans un saladier la chair de tourteau, la brunoise de courgette, l'olive hachée, les dés de langoustine et 1 cuillère à café de zeste de citron confit. Rectifier l'assaisonnement avec piment d'Espelette, sel et dés de tomates. Bien mélanger. Confectionner une vinaigrette avec 2 cuillères à soupe de jus de langoustine, 2 cuillères à soupe d'huile d'olive et une 1 pincée de brunoise d'olive. Laisser refroidir votre préparation 2 heures au réfrigérateur.

### Montage

Farcir les piquillos (3 par personne), poser sur une jolie assiette, décorer avec des olives de Nice, des dés de tomates et des herbes hachées. Déguster bien frais sur une terrasse avec un vin de Provence.



**Hôtel - Spa & Restaurant Le Cantemerle**  
258 chemin Cantemerle - Vence - 04 93 58 08 18  
[www.cantemerle-hotel-vence.com](http://www.cantemerle-hotel-vence.com)





Les bons vivants et amateurs de bonnes adresses où se restaurer raffolent du bouche-à-oreille et des bonnes idées qu'on leur souffle entre deux tables. Voici quelques belles surprises, à Sophia et un peu plus loin, bien entendu, car quand on aime, on ne compte pas les kilomètres...

## A table... Meal time!

*Pleasure of life lovers and amateurs of tasty meals are crazy about word-of-mouth and the great ideas they pick up along their way. Herein, our readers will find happy surprises in Sophia and a little further of course, as gourmets are not afraid to travel far and wide to make their discoveries.*

### La Broche de Fer, voyage gourmand à Mougins



*tasty journey in Mougins*

Viandes et poissons grillés au feu de bois, mais pas que... Quatre cartes autour du monde qui feront voyager les gourmets.

*Wood-oven roasted meats and grilled fish but not only ... Four menus from around the world that will please our gourmets.*

427 Avenue Saint Basile - Mougins - 04 92 92 08 08



### 231 East Street, le burger à Sophia the burger in Sophia

La référence du burger new-yorkais et le seul que l'on peut déguster en terrasse à Sophia ! Menu Greedy Pack (burger + frites maison + boisson - 11,50 €)

*Try New York's delicious hamburger on a terrace in Sophia! Greedy Pack Menu (burger + homemade French fries + beverage - 11.50 €)*

Avenue de Roumanille - Biot Antipolis - 04 97 04 44 82

## Columbus Café & Co à Antibes

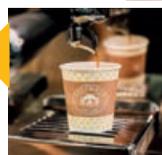
A cinq minutes du cœur de Sophia Antipolis, dans le lobby du bâtiment principal de Castorama (parking facile et gratuit), découvrez Columbus Café & Co. Columbus Café & Co, c'est l'expérience café unique, avec son propre assemblage mais ce sont aussi 30 recettes de muffins cuisinés sur place par les baristas de Columbus Café & Co ! C'est enfin un vrai coffee shop qui propose du salé avec clubs toastés, bagels, sandwiches, paninis et salades...



*Five minutes away from the center of Sophia Antipolis, in the lobby of Castorama's main building (easy, free parking), discover Columbus Café & Co. Columbus Café & Co provides a unique coffee experience with its original assembly as well as 30 muffin recipes prepared on site by the Columbus Café & Co's baristas! It is also a genuine coffee shop that proposes salted food such as toasted club sandwiches, bagels, sandwiches, paninis and salads...*



Les Semboules C.D. 35  
Castorama (Rez-de-chaussée)  
Ouvert de 8 h à 20 h du lundi au samedi



Pour mieux le découvrir et le savourer,  
**IN VOUS OFFRE LE CAFÉ \* !**  
\*sur présentation de ce coupon - un coupon par personne. Une offre valable jusqu'au 30 juin.

## Peixes, le poisson inspiré à Nice

*inspired fish in Nice*



A l'orée du Vieux Nice, une vraie découverte pour cette adresse dédiée au poisson et spécialités de la mer (ceviche, morue, accras...), recommandée par Michelin.

*On the outskirts of Nice's Old Town, a genuine discovery for this fish and seafood specialty restaurant (ceviche, cod, accras...), recommended in the Michelin Guide.*

4 rue de l'Opéra - Nice - 04 93 85 96 15

## L'atelier, le Liban à Antibes

*Lebanon in Antibes*

La cuisine moderne libanaise, sur place ou à emporter. On peut même réserver ses plats avant de venir les consommer ou les emporter !

*Modern Lebanese gastronomy, to enjoy on site or to take away. Or, you can also reserve your menu before arriving on site or taking it home!*



Espace Antibes - 2208 route de Grasse - Antibes - 04 93 33 07 55



**Entre Sophia Antipolis et le Vieux Mougins,**  
La Broche de Fer vous accueille au sein d'une **belle**  
**demeure provençale, dans un cadre sobre et chaleureux**

Repas de groupes - Salle de conférence équipée - Soirées musicales un samedi soir par mois



Ouvert tous les jours  
sauf le samedi midi et dimanche

La Broche de fer - 427 avenue Saint-Basile - Mougins  
**04 92 92 08 08 - [www.labrochedefer.com](http://www.labrochedefer.com)**



# Tendances locales

## Local Trends

Huile d'olive, bières, épicerie fine... Se déclarer locavore\* va devenir d'une grande simplicité pour les habitants du département : les artisans locaux et les bons produits sont à la mode !

Olive oil, beer, delicatessen foodstuffs... To be a certified locavore\* will be easy for the residents of our region: local producers and their produce are trendy!

### Une bière, oui, mais d'ici !

*Beer, yes, but local!*

Près de dix bières sont brassées dans le 06 ! Une petite performance pour un produit à déguster (avec modération...) qui a le vent en poupe et correspond bien aux attentes des amateurs de produits artisanaux qui ont du goût. **La bière la plus proche de Sophia ? Assurément B06**, brassée dans la Zone des Trois Moulins. La bière de Monaco, de Saint-Tropez, de Castillon, celle de Nice ou de Saint-Martin Vésubie : ambrées, blondes, au rhum, elles ne manquent pas de finesse et de pétillant, pour tous les goûts !

*In 06, we brew 10 different beers! A record performance for a tasty product (to be enjoyed in moderation ...), that is very popular and satisfies the expectations of demanding local produce amateurs. **The closest beer in Sophia? Assuredly the B06**, brewed in the Zone des Trois Moulins. The beer of Monaco, Saint-Tropez, Castillon, Nice or Saint-Martin Vésubie: golden, blond, with rum, they are refined and bubbly, to suit all tastes!*



### Moulin d'Opio

Amateurs de produits de qualité et de saveurs locales, impossible de ne pas faire une halte au Moulin d'Opio. Ici, depuis 7 générations, on presse les olives, et aujourd'hui, même celle des particuliers et petits producteurs : à partir d'une toute petite quantité d'olives, chacun peut venir au Moulin et repartir avec son huile. Une fabrication ancestrale, que l'on découvre au travers de visites organisées et de dégustations, ainsi que des produits d'une grande qualité à acheter sur place dans la boutique ou via internet sur [www.moulin-dopio.com](http://www.moulin-dopio.com) - 2, route de Châteauneuf, Opio

*Local quality and tasty produce amateurs cannot avoid visiting the Moulin d'Opio. Here, over 7 generations, olives are pressed and today, even the olives brought in by individuals and small producers can be pressed: with a small quantity of olives, everyone can come to the Moulin and leave with their own oil. An ancestral production that can be discovered during organized tours and tastings, as well as the excellent quality products on sale in the store or online at [www.moulin-dopio.com](http://www.moulin-dopio.com)*

\*Un concept apparu il y a quelques années : Le locavorisisme ou mouvement locavore prône la consommation de nourriture produite dans un rayon de 100 à 250 km autour de son domicile.



## « Esstra », cette épicerie fine !

« Esstra », cette épicerie fine !

A Nice, Esstra est une épicerie engagée qui ne privilégie que les producteurs locaux. Dans les rayons, on retrouve produits crémiers, viandes, fruits et légumes, œufs, conserves, confitures, plaisirs salés ou sucrés, vins et liquoreux. Esstra, c'est aussi un bistro bio pour des plats de tradition, avec à la carte, chaque jour, des petits plats compris entre 6 et 9,50 €. Une adresse à découvrir pour ses produits et la démarche de ses propriétaires.

*In Nice, Esstra is an engaged delicatessen that only displays and sells local producer foods. In the aisles, milk products, meats, fruit and vegetables, eggs, canned goods, jams, salted or sweet snacks, wines and liquors. Esstra is also an organic restaurant offering traditional dishes, and a daily menu of small dishes at 6 to 9.50 €. A place to visit for its products and the approach of its owners.*

22 avenue Maréchal Foch à Nice

Tél. +33 (0) 4 93 54 06 45 - [www.esstra.bio](http://www.esstra.bio)



## Illico Resto

Etre locavore, c'est aussi manger pas très loin du bureau ! Avec Illico Resto, une navette vous emmène pour déjeuner à deux endroits dans Sophia Antipolis : le Haut Sartoux et à Garbejaire. 16 restaurants participent à cette initiative, et un bus vous emmène **toutes les 7 à 10 minutes sans réservation, du lundi au vendredi de 12 h à 14 h, en partant de 9 points de départ distincts.**



*To be a local consumer of local produce is also eating close to the office! With Illico Resto, a shuttle takes its clients for lunch to two locations in Sophia Antipolis: Haut Sartoux and Garbejaire. 16 restaurants are partners in this initiative and a bus leaves from 9 different departure points and picks up passengers every 7 to 10 minutes with-out reservations, from Monday to Friday from noon to 2:00pm.*



### Mercure Hotels Mercure Sophia Antipolis

## UNE RENTRÉE BIEN CALCULÉE !

> **Localisation idéale**  
en plein coeur du parc de Sophia Antipolis, à 10 minutes de Cannes et à 20 min de Nice.  
> Accès Internet Offert

> **5 salles climatisées à la lumière du jour** donnant sur le jardin, entièrement équipées : écran, sonorisation, vidéo projecteur, paperboard, eaux minérales.  
> Parking gratuit

Du 20 Août au 05 Octobre 2018  
**Café d'accueil OFFERT**  
Location de salle : **-50 %**

**Journée d'étude**  
**Formule 3 plats**  
**44 €** au lieu de 55 €

Votre contact : **Déborah CASPERS**  
[deborah.caspers@accor.com](mailto:deborah.caspers@accor.com) / Tél. **+33 4 92 96 04 04**

Validité de l'offre : Les prix s'entendent en TTC et par jour pendant la période mentionnée sous réserve de disponibilité de l'hôtel pour un minimum de 10 personnes. Offre non rétroactive et non cumulable. Le package inclus : Location de salle, café d'accueil, pauses matin et après-midi, déjeuner 3 plats au choix du chef, eaux minérales et café inclus.

# Mon marché à Sophia

*My market in Sophia*

## VALBONNE

### Provençal

Place des Arcades et rues du village à Valbonne village  
**Chaque vendredi matin de 8 h à 14 h**, vous y trouverez des fruits et légumes, ainsi que de délicieux produits provençaux et du terroir français (fromage, charcuterie, socca...). Des stands de vêtements, bijoux et cosmétiques viennent compléter les mets de Provence.

*Every Friday from 8:00am to 2:00pm, you can buy fruit and vegetables, as well as Provençal and other specialty products (cheese, cold meats, socca.....). Clothing, jewelry and cosmetics are also on sale, along with the Provençal products.*

### De Garbejaire

Place Méjane, dans le centre de Garbejaire, **tous les mardis de 16 h à 19 h**, vente de fruits et légumes pour assurer les courses de produits frais du week-end !

*Place Méjane, in the center of Garbejaire, every Tuesday from 4:00pm to 7:00pm, fruit and vegetables are on sale to stock up the kitchen with fresh products for the week-end!*

### Des producteurs

Place de l'église à Valbonne village  
**Chaque vendredi matin de 8 h à 13 h**  
 Vente de produits locaux et de saison. Ainsi que des produits bio. Stands de fruits et légumes, poissonnier, maraîcher...

#### *Fruit and vegetable farmers*

*Place de l'église in Valbonne village  
 Every Friday morning, from 8:00am to 1:00pm, sale of local and seasonal as well as organic products: fruit and veggies, fish, organic products farmers...*



### Marché Antiquité-Brocantes

Place des Arcades et rues du village à Valbonne village  
**Chaque 1<sup>er</sup> dimanche du mois, toute la journée**

#### *Antiques-Flea Market*

*Located on Place des Arcades and in the streets of Valbonne village, this market is open all day, every Sunday of the month.*

## BIOT

### De producteurs

**Chaque mardi, Biot fait son marché, de 8 h 30 à 13 h !**  
 Dans la rue St-Sébastien des produits traditionnels tels que légumes ou fruits sont à l'étalage ainsi que de savoureux produits provençaux et du terroir français. Des stands de vêtements, bijoux et cosmétiques viennent compléter les mets de Provence.

#### *Producers*

*Every Tuesday, Biot goes shopping, from 8:30 to 1:00pm! In St-Sébastien street, such traditional produce as veggies and fruit are on sale, as well as tasty Provençal and other French specialty products. Clothing, jewelry and cosmetics, are also available.*



# En cuisine, du nouveau

*New in the kitchen*



## Miele Dialog Oven

**Un four à la technologie exceptionnelle.** Lors de son lancement, Miele avait réussi la performance de cuire un poisson pris dans un bloc de glace sans le faire fondre ! écran couleur tactile, appli paramétrable, cuissons différenciées selon les aliments...

*An oven with exceptional technology. When it was launched, Miele had the performance of cooking a fish caught in a block of ice without melting it! color touch screen, customizable app, cooking differentiated according to food ...*

[www.miele.com](http://www.miele.com)

## Ube, nouvelle star

L'ube, cette patate douce violette est l'ingrédient star des chefs en 2018... en sorbet, en gâteaux, en salade, elle s'invite à toutes les sauces.

*The ube, this purple sweet potato is the star ingredient of chefs in 2018 ... in sorbet, cakes, salad, it goes well with many recipes.*



## Pandan, nouvelle star bis

Le pandan, de son nom scientifique *Pandanus Amarylliofolius*, est une plante tropicale grimpante extrêmement répandue et cultivée en Asie du Sud-Est. Très utilisée dans les plats asiatiques, elle présente des notes d'amande et de vanille prononcées.

*The pandan, by its scientific name Pandanus Amarylliofolius, is a climbing tropical plant extremely widespread and cultivated in Southeast Asia. Very used in Asian dishes, it has notes of almond and vanilla pronounced.*

## Couleur

C'est Pantone qui le dit : **la couleur de l'année, c'est l'aubergine. Enfin, le « 18-3838 »**, une sorte de violet aux accents de bleu. En cuisine, choux rouges et aubergines sont particulièrement à la mode, tout comme l'ube...

*It is Pantone who says it: the color of the year, it is the aubergine. Finally, the "18-3838", a kind of purple with blue accents. In the kitchen, red cabbage and eggplant are particularly fashionable, just like the ube ...*



# Summer cocktail pairing

En avril, la Liqueurious Week nous a mis l'eau à la bouche... Les mixologues les plus en vue ont rivalisé d'inventivité pour nous surprendre en pratiquant le « cocktail pairing », ou l'art d'accommoder la cuisine et les cocktails, plutôt que les vins. Voici trois idées de cocktail, à marier plutôt avec le dessert... Enfin, comme vous le souhaitez !

*In April, the Liqueurious Week made our mouths water ... The most famous mixologists competed creatively to surprise us by practicing « cocktail pairing », or the art of accommodating cooking and cocktails, rather than wines. Herein three new cocktail suggestions, to enjoy with dessert... Or, as you want!*

## Suze White Negroni

Servez **3 cl de Suze** Saveur d'autrefois, ajoutez-y **3 cl de Lillet Blanc** puis **3 cl de Gin Plymouth**. Terminez avec un zeste de pamplemousse rose ou de pomelo.

*Serve 3 cl of Suze Saveur d'autrefois, add 3 cl of Lillet Blanc then 3 cl of Gin Plymouth. Finish with a zest of pink grapefruit or pomelo.*



## Flocon des neiges

Versez **3 cl de Pastis 51**, **4 cl de citron vert**, **4 cl de crème de coco**. Ajoutez dix feuilles de menthe et des glaçons. Shakez énergiquement. Filtrez la préparation 1 fois directement au verre. Ajoutez 15 cl de Premium Ginger Ale afin d'obtenir une mousse dense et savoureuse.

*Pour 3cl Pastis 51, 4 cl of lime juice, 4 cl coconut cream. Add 10 mint leaves and ice cubes. Shake vigorously. Filter the preparation once directly in the glass. Add 15cl Premium Ginger Ale to get thick, tasty foam.*

## Royal Laguna Bay

Versez **4,5 cl de Café Royal® La Laguna**, **3 cl de Calva**, **3 cl de jus d'ananas frais infusé au romarin**, **2 cl de citron frais pressé** 1 cl de crème de cassis. Shakez le tout avec de la glace et filtrez. Servez dans un verre bien frais et saupoudrez de muscade.

*Pour 4.5cl of Café Royal® La Laguna, 3 cl Calvados, 3cl of pineapple juice brewed in rosemary leaves, 2cl fresh lemon juice, 1cl blackcurrant cream. Shake with ice and filter. Serve in a cold glass and sprinkle with nutmeg.*



# Bulles d'été rosées

*Pink summer bubbles*



## Crémant Mayerling Rosé

Le pur Pinot Noir qui compose cette cuvée provient de parcelles de graves et de granit, ce qui lui confère une pointe élégante de minéralité.

D'une robe claire, lumineuse et légère comme ses bulles, ce crémant rosé charme par son envolée de fruits rouges. Si le Crémant Mayerling rosé peut briller seul à l'apéritif, il entoure aussi de ses arômes très fins et de sa couleur tendre de petites entrées fraîches et salades printanières, une terrine de foie de veau, des poissons grillés.

*The Pure Pinot Noir that composes this vintage comes from plots where "Graves" grapes are grown and from granite plots, endowing it with a touch of mineral elegance. With its clear color, luminous and delicate like its bubbles, this rosé crémant's charm comes from its flight of red berries*

*The Crémant Mayerling rosé is the star of aperitifs and its fine aromas and tender color can be associated with all fresh springtime salads, veal liver terrines and grilled fish.*

**11 € la bouteille environ chez les cavistes**

## Taittinger Comtes de Champagne Rosé 2006

Expression la plus aboutie du savoir-faire de la Maison Taittinger, le Comtes de Champagne Rosé 2006 est composé de 70 % de Pinot Noir et 30 % de Chardonnay. Le temps permet d'étendre la complexité des arômes et arrondit la structure de cette cuvée qui patiente pendant 10 ans en cave avant d'accéder à la lumière. Au nez, les arômes intenses d'agrumes laissent peu à peu place à des arômes plus matures de fruits rouges et noirs confits. Il a toute sa place au cours d'un repas aux côtés d'un agneau ou d'un pigeon rosé. Il pourra également accompagner un dessert fin à base de fruits cuits.

*The most delightful expression of the Maison Taittinger's knowhow, the 2006 Comtes de Champagne Rosé is composed of 70% Pinot Noir and 30% Chardonnay. Time unfolds its complex aromas and rounds off the structure of this vintage that matures patiently for 10 years before seeing daylight. To the nose, the intense citrus fruit aromas slowly disappear to give way to more mature red and black candied fruit. It fully deserves its place for a meal next to baby lamb or delicately roasted pigeon. It can also enhance fine desserts made of cooked fruit.*

**142 € la bouteille environ chez les cavistes.**



# CHEVRON NILLETTE

Comte Guillaume de Chevron Villettes Vigneron

## Chevron Villettes, fournisseur officiel d'émotions

*Chevron Villettes, official supplier of emotions*

C'est sur le roof top du nouveau Centre de formation de l'OGC Nice, le 26 mars dernier, que le Comte de Chevron Villettes a donné rendez-vous à ses clients et partenaires pour lancer son nouveau millésime.

On March 26, the Count of Chevron Villettes asked his clients and partners to join him on the OGC Nice rooftop terrace for the launch of his latest vintage.

Lors de cette journée, plus de 300 personnes ont pu apprécier l'ensemble des Cuvées du secteur Traditionnel.

Le comte Guillaume de Chevron Villettes dirige la maison viticole du même nom, 1<sup>er</sup> producteur privé de vin dans le Var. Sa méthode novatrice propose des vins d'exception au grand public tout en combinant la protection de l'environnement (agriculture raisonnée, biologique et biodynamie), la tradition, et le meilleur de la technologie pour l'un des vignobles les plus modernes de France.

Pour le partenariat, Chevron Villettes Vigneron a aussi un positionnement au grand cœur, axé sur deux valeurs phares pour la marque, le sport et la culture. Ainsi, l'OGC Nice, l'AS Monaco, le Racing Club de Strasbourg, l'Opéra ou le Théâtre de Nice, Panda Events (Plages électroniques, Nuits guitares, etc...) au-delà des grands rendez-vous culturels et sportifs, partagent des liens qui se fondent sur les valeurs familiales, d'entraide, de courage sportif, de dépassement de soi, de culture et de tradition.



Fabrice Claudel et Jean-Pierre Rivière, président de l'OGC Nice



Le Comte Guillaume de Chevron Villettes

During the day, over 300 people were treated to tastings of 26 exclusive red, white and rosé wines. Count Guillaume de Chevron Villettes manages the vineyard by the same name, 1<sup>st</sup> private wine producer in the Var. His innovative methodology sells exclusive wines to the general public, combining environmental protection (reasoned, organic and biodynamic farming) and applies the latest technologies to one of France's most modern vineyards.

Partenaire, l'agence conseil en communication « **La Tête et Les Jambes** », a créé pour ce lancement un filtre Snapchat qui permettait à chaque invité de partager des Selfies originaux personnalisés Chevron Villettes sur les réseaux sociaux de son choix.



For the launch, the partner « **La Tête et Les Jambes** » communication agency imagined a Snapchat filter that enabled all

guests to share personalized and creative Chevron Villettes Selfies on the social media of their choice.



Regarding partnerships, Chevron Villettes Vigneron is also generous and focused on its two flagship values: sports and culture. The brand shares with OGC Nice, AS Monaco, Strasbourg Racing Club, the Opera and the Nice Theater, Panda Events (Plages électroniques, Nuits guitares, etc...) which, over and beyond cultural and sports events, also share ties based on the family values of solidarity, athletic courage, stretching one's limits, culture and tradition.

Château Reillanne - Route de St-Tropez  
83340 Le Cannet des Maures  
Tél. 04 94 50 11 70 - Fax 04 94 50 11 75  
Fabrice Claudel 06 60 05 90 70  
www.chevron-villettes-vigneron.com



Château Reillanne

BLU  
Performance

## Les Side-by-Side pour les passionnés de grande cuisine

- Une solution unique avec 6 climats de conservation indépendants
- Un compartiment spécial pour les poissons et crustacés à - 2 °C : BioFresh-Plus
- Fini la corvée de dégivrage grâce au NoFrost
- Une cave à vin avec 2 zones indépendantes réglables de + 5 à + 20 °C
- Une fabrique à glaçons automatique pour une réserve permanente de glaçons
- Un fonctionnement extrêmement silencieux à 38 dB



wine.liebherr.com



socialmedia.home.liebherr.com

# LIEBHERR

Qualité, Design et Innovation

# CHEVRON NILLETTE

Comte Guillaume de Chevron Villette *Vigneron*

Offrez-vous **le meilleur...**



*Château Reillanne*  
met LA CÔTE  
D'AZUR &  
**EMOA**



la tête et les jambes - Photos Shutterstock - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé



[chevron-villette-vigneron.com](http://chevron-villette-vigneron.com)